

УТВЕРЖДАЮ:

Президент

\_\_\_\_\_ (Стуканова Е.Ю.)

«16» ноября 2009 года

## **ПРАВИЛА СТРАХОВАНИЯ ПРОДУКЦИИ ОТ ПОРЧИ**

### **СОДЕРЖАНИЕ:**

#### **ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

1. Общие положения
2. Субъекты и объекты страхования
3. Страховой случай. Страховые риски. Объем страхового покрытия
4. Страховая сумма
5. Франшиза
6. Страховая премия, форма и порядок ее уплаты
7. Порядок заключения и прекращения договора страхования
8. Изменение степени риска
9. Права и обязанности сторон
10. Определение размера ущерба и выплата страхового возмещения
11. Двойное страхование
12. Переход к страховщику прав страхователя на возмещение ущерба по отношению к третьим лицам (суброгация)
13. Порядок разрешения споров

#### **ПРИЛОЖЕНИЯ:**

Приложение 1 – Таблица базовых страховых тарифов

Приложение 2 – Образец полиса

Приложение 3 – Образец договора страхования

Приложение 4 – Образец Полисных Условий

Приложение 5 – Образец Заявления на страхование

Приложение 6 – Образец заявления об убытке

Приложение 7 – Образец Страхового акта

Приложение 8 – Полисные условия страхования расходов по отзыву продукции

## **ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

Для целей настоящих Правил страхования применяются следующие термины и их значения:

### **Внешняя субстанция**

Любое химическое, минеральное или органическое вещество или субстанция, вне зависимости от того, является ли она природным веществом или искусственно создана человеком, которая в свою очередь:

1. не присутствовала изначально и намеренно в застрахованной продукции в качестве ингредиента или компонента и не была произведена путем комбинации, сочетания, взаимодействия и воздействия ингредиентов и компонентов застрахованной Продукции; и
2. проникает, вступает во взаимодействие, смешивается с застрахованной продукцией.

### **Вред жизни и здоровью**

Телесные повреждения, недомогания или болезнь, понесенные лицом, включая смерть в результате любого Страхового события, покрываемого в соответствии с заключенным Договором страхования, наступившие в любое время в течение срока действия Договора страхования. Вред здоровью для целей настоящих Правил страхования не включает физические и нравственные страдания (моральный вред) или психические заболевания.

### **Вымогательство, связанное с Продукцией**

Любая угроза, либо связанный между собой ряд угроз совершения злоумышленной порчи в отношении застрахованной Продукции, доведённые до сведения Страхователя с целью получения Выкупа.

### **Выгодоприобретатель**

Одно или несколько лиц, в пользу которых заключен Договор страхования.

В том случае, когда выгодоприобретателями являются несколько лиц, Страхователь обязан указать абсолютную или относительную величину страховых выплат, приходящуюся на каждого Выгодоприобретателя.

### **Денежный выкуп**

Любые денежные средства, оплаченные Страхователем, находящиеся в пути или утраченные при обстоятельствах, описанных в определении страхового события «Вымогательство». Выкуп включает в себя наличные деньги, денежные инструменты, золото в слитках, ценные бумаги по средней рыночной цене, имущество или услуги в соответствии с их стоимостью на дату оказания.

**Дополнительные расходы** ограничиваются следующим:

1. Любые дополнительные расходы, необходимые для очистки оборудования или территории, пострадавшей от заражения, или обработка зараженной продукции с целью создания условий, при которых безопасная продукция может быть произведена или переработана, или те расходы, которые могут потребоваться для сохранения стабильной заработной платы сотрудников в соответствии с требованиями применимого законодательства, профсоюзов или по условиям трудовых контрактов на период не более 6 (шести) месяцев.
2. Расходы на сохранение минимального количества рабочих мест за минимальный размер вознаграждения.
3. Превышение обычных расходов Страхователя в случае перевода всего или части производственного процесса на субконтрактную основу (аутсорсинг) на период, необходимый для восстановления помещений Страхователя до состояния, при котором продукция может выпускаться или перерабатываться безопасно.

### **Затраты на отзыв**

Любые обоснованные и необходимые затраты, понесённые Страхователем для обнаружения, изъятия, уничтожения или замены Продукции Страхователя, предназначенной для отзыва. Затраты на отзыв также включают (но не ограничиваются) нижеследующее:

а) стоимость газетных, журнальных или любых печатных сообщений, радио и телевизионных заявлений, а также стоимость доставки отправок, необходимых для осуществления отзыва Продукции Страхователя;

б) затраты на найм дополнительных служащих, не являющихся штатными служащими Страхователя, необходимых исключительно для осуществления отзыва Продукции Страхователя;

в) сверхурочные штатным служащим Страхователя для оплаты работ, связанных исключительно с отзывом Продукции;

д) необходимые расходы, понесенные в связи с оплатой труда служащих согласно вышеназванным пунктам (б) и (в), включая транспортировку, и направленные исключительно на такой отзыв Продукции Страхователя;

е) документально подтвержденные реально понесенные затраты на ремонт или замену Продукции Страхователя имуществом, аналогичным по стоимости;

ж) необходимые затраты на аренду дополнительных складских помещений или мест складирования для хранения отзываемой Продукции на период, не превышающий 12 (двенадцать) месяцев;

з) расходы, понесенные с целью надлежащей утилизации неиспользованной упаковки и расположенных на местах продаж маркетинговых материалов в отношении любого вида отзываемой Продукции, если такая упаковка или материалы не могут быть в дальнейшем использованы;

и) расходы на проведение инспекций, включая стоимость химического анализа и другие средства выявления причин или возможных последствий порчи застрахованной Продукции.

### **Злоумышленная порча**

Любое действительное, предполагаемое или угрожающее, намеренное, злоумышленное и неправомерное изменение или порча застрахованной Продукции вне зависимости от того, осуществляется ли она работником Страхователя или нет, с целью сделать такую Продукцию непригодной либо опасной для её предполагаемого использования или потребления или создать у общественности видимость этого.

### **Изготовитель (товаропроизводитель)**

Предприятие, организация, учреждение любой организационно-правовой формы и любой формы собственности или индивидуальный предприниматель, производящие Продукцию, предназначенную для реализации потребителям.

**Издержки, связанные с вымогательством**, включают в себя:

1. денежный выкуп, оплаченный Страхователем непосредственно вследствие вымогательства, связанного с Продукцией и выявленного в течение срока действия Договора страхования;

2. убыток, произошедший в ходе доставки/перевозки денежного выкупа, произошедший по причине уничтожения, исчезновения, конфискации или неправомерного присвоения денежного выкупа, перевозимого или сопровождаемого любым лицом, которое было уполномочено Страхователем на вышеуказанные действия; при условии, что издержки, связанные с вымогательством, которые повлекли за собой такую доставку, застрахованы по Договору страхования;

3. издержки, связанные с вымогательством, которые включают в себя разумно обоснованные и необходимые издержки, понесённые и оплаченные Страхователем только непосредственно вследствие вымогательства, связанного с Продукцией, при условии, что такое вымогательство застраховано по Договору страхования, включая следующие расходы:

а) вознаграждение, выплаченное Осведомителю за предоставление данных, ведущих к задержанию и признанию вины лица (группы лиц), ответственного за любой убыток, связанный с порчей Продукции Страхователя;

б) проценты по кредиту, взятому Страхователем в финансовом учреждении с целью оплаты денежного выкупа;

в) разумно обоснованные и документально подтвержденные затраты на проезд и проживание, понесённые Страхователем или его представителем во время переговоров, направленных на урегулирование вымогательства, связанного с Продукцией;

г) разумно обоснованные, необходимые и документально подтвержденные затраты на оплату услуг независимых судебных экспертов, привлечённых Страхователем с письменного разрешения Страховщика с целью оказания содействия Страхователю в раскрытии обстоятельств, касающихся Вымогательства, связанного с Продукцией Страхователя;

д) обоснованные и документально подтвержденные затраты и издержки на оплату услуг переводчиков, независимых компаний по безопасности, связям с общественностью, консультантов по отзыву Продукции, нанятых для помощи Страхователю в проведении действий в ответ на Страховое событие, при условии, что Страховщик заранее дал согласие на использование таких независимых компаний.

е) любые другие разумно обоснованные, необходимые и документально подтвержденные затраты, понесенные Страхователем с предварительного согласия Страховщика.

#### **Неблагоприятная огласка**

Представление информации о действительной или предполагаемой злоумышленной порче с четким указанием наименования застрахованной Продукции в течение периода действия Договора страхования в местных, региональных или общенациональных средствах массовой информации (включая, радио, телевидение, печатные издания или Интернет) или в любых государственных изданиях.

#### **Неправильная маркировка**

Упущение, включение или замена какого-либо ингредиента при указании на этикетке застрахованной Продукции.

#### **Осведомитель**

Любое лицо, не являющееся Страхователем, предоставляющее данные, недоступные иным образом, в обмен за вознаграждение, предлагаемое Страхователем.

#### **Полисные условия**

Специальные правила страхования, составленные на основе настоящих Правил страхования и применимые к конкретному типу (виду) договоров страхования (полисов), сегменту потребителей страховых услуг, программе страхования и т.п., и отражающие условия страхования, а именно: субъекты страхования; объекты, подлежащие страхованию; перечень страховых случаев; минимальный размер страховой суммы или порядок ее определения; размер, структуру или порядок определения страхового тарифа; срок и порядок уплаты страховой премии (страховых взносов); срок действия договора страхования; порядок определения размера страховой выплаты; контроль за осуществлением страхования; последствия неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательств субъектами страхования; иные положения.

#### **Потеря валового дохода исчисляется:**

1. умножением чистой прибыли/убытка (до уплаты налогов) по каждой единице застрахованной Продукции на величину снижения объема продаж против запланированного, рассчитанного за период 12 (двенадцать) месяцев после начала очевидного снижения объема продаж, относящегося и явившегося следствием Страхового случая, и

2. Все действительные, разумно обоснованные, необходимые и документально подтвержденные текущие издержки, вызванные непосредственно Страховым случаем, несение которых не может быть прервано в связи со снижением объема продаж, рассчитанные за период 12 (двенадцать) месяцев.

Если в течение указанных 12 (двенадцати) месяцев потеря валового дохода от застрахованной Продукции уравнивается возросшим объемом продаж другой застрахованной Продукции из того же товарного ряда, что и Продукция, испорченная вследствие Страхового случая и указанная в заявлении на возмещение убытка, то на величину такого уравнивания уменьшается реально понесенный убыток.

Расчет величины потери валового дохода должен включать в себя убыток, понесенный как отдельной единицей/наименованием Продукции, которая подверглась порче, так и любой другой застрахованной Продукцией Страхователя, продажи которой наглядно снизились в результате Страхового случая.

#### **Потеря чистой прибыли**

Потеря обоснованно ожидавшейся чистой прибыли до уплаты налогов в связи с потерянными объемами продаж Продукции Страхователя, после вычитания всех постоянных и переменных затрат, издержек, накладных расходов, но до вычитания любых видов налогов на прибыль. Исчисление Потери чистой прибыли, если таковая имела место, происходит с даты уменьшения продаж Продукции Страхователя, вызванного Страховым событием, до момента, пока продажи Продукции Страхователя не возвратятся до обоснованно предполагаемого уровня продаж, ожидавшегося до Страхового события, но в любом случае не свыше 12 (двенадцати) месяцев с даты первого снижения продаж, относимого на счет Страхового события.

Если в течение указанных 12 (двенадцати) месяцев Потеря чистой прибыли от реализации Продукции Страхователя, вызванная Страховым событием, уравновешивается возросшим объемом продаж другой Продукции Страхователя, то на объем (величину) такого уравновешивания уменьшается действительный размер Потери чистой прибыли.

#### **Потребитель**

Юридическое лицо любой организационно-правовой формы и формы собственности, предприниматель без образования юридического лица или дееспособное физическое лицо, заказывающие Продукцию или потребляющие (использующие) Продукцию.

#### **Приостановление, отзыв Продукции с рынка**

Официальная процедура, направленная на изъятие с рынка Продукции, обладающей дефектами (недостатками).

#### **Продавец**

Организация независимо от ее организационно-правовой формы и формы собственности, а также предприниматель без образования юридического лица, реализующие Продукцию по Договору купли-продажи, поставки и т.п..

#### **Продукция Страхователя означает:**

а) всю Продукцию Страхователя (или любые составляющие её части), находящуюся в производстве, произведенную, обработанную или распространённую Страхователем, и ту Продукцию, которая была подготовлена к продаже или может быть продана;

б) любую новую Продукцию, выходящую за пределы существующего товарного ряда при условии, что:

- Страховщику было дано письменное уведомление об этом в пределах 90 (девяноста) дней с ее представления к продаже; и

- Страхователь не знал или не мог обоснованно предположить на дату подачи письменного уведомления Страховщику, что произошло Страховое событие, имеющее отношение к новой Продукции; и

- Страховщик в письменном виде подтвердил предоставление покрытия в отношении такой новой Продукции.

Страхователю не может быть необоснованно отказано в предоставлении такого подтверждения, и решение о его предоставлении должно быть принято в течение 30 (тридцати) дней со дня получения письменного уведомления от Страхователя. При выдаче такого подтверждения, Страховщик по соглашению со Страхователем вправе изменить одно или несколько условий Договора страхования, в той мере в какой распространение страхового покрытия на новую Продукцию увеличивает степень риска, принятого на страхование по заключенному Договору страхования. В случае отказа Страхователя от внесения в Договор страхования соответствующих изменений, в том числе, если применимо, от уплаты дополнительной премии, Страховщик вправе дать мотивированный отказ от предоставления страхового покрытия в отношении такой новой Продукции.

### **Расходы на восстановление**

Разумно обоснованные, необходимые и документально подтвержденные расходы, понесенные Страхователем непосредственно в результате Страхового случая с целью восстановления уровня продаж застрахованной Продукции или доли рынка, занимаемой застрахованной Продукцией до уровня, ожидавшегося непосредственно до наступления Страхового случая;

Расходы на восстановление не включают в себя стоимость замены или усовершенствования неисправных машин или оборудования, не соответствующих определенным требованиям, и не включают затраты на осуществление капиталовложений.

### **Случайная порча**

Любая случайная или непреднамеренная порча или неправильная маркировка застрахованной Продукции, которая происходит в ходе или вследствие ее изготовления, подготовки, обработки или упаковки, при условии что:

1. случайная или непреднамеренная порча возникла в результате воздействия или последствий применения какой-либо внешней субстанции; и
2. использование или потребление застрахованной Продукции привело или может привести к причинению вреда здоровью в течение 7 (семи) дней после ее использования или потребления.

### **Срок страхования**

Определенный Договором страхования срок его действия.

### **Страхователь**

Юридическое лицо любой организационно-правовой формы и формы собственности или предприниматель без образования юридического лица, заключившее Договор страхования Продукции от порчи.

### **Страховая выплата**

Денежная сумма, которую Страховщик в соответствии с Договором страхования обязан выплатить при наступлении Страхового случая.

### **Страховая премия**

Плата за страхование, которую Страхователь обязан уплатить Страховщику в порядке и в сроки, установленные Договором страхования. Размер страховой премии рассчитывается на основе тарифов, разработанных Страховщиком с учетом статистических данных и степени риска, принимаемого на страхование.

### **Страховая сумма**

Определенная Договором страхования сумма, в пределах которой Страховщик несет обязательства по выплате страхового возмещения при наступлении Страхового случая.

### **Страховой риск**

Предполагаемое событие, обладающее признаками вероятности и случайности, на случай наступления которого производится страхование.

### **Страховой случай**

В соответствии с настоящими Правилами страхования Страховым случаем является совершившееся событие, предусмотренное Договором страхования, в результате которого возникает обязанность Страховщика произвести страховую выплату.

### **Страховые тарифы**

Ставки страховой премии с единицы страховой суммы.

### **Страховщик**

ЗАО «Страховая компания Чартис», созданное и действующее в соответствии с законодательством Российской Федерации.

### **Франшиза**

Предусмотренное условиями Договора страхования освобождение Страховщика от страховой выплаты в соответствии с условиями заключенного Договора страхования и в установленном размере.

В конкретном Договоре страхования или для группы Договоров страхования Страховщик вправе разрабатывать и использовать определения отдельных страховых понятий, а также вносить дополнения, уточнения, изменения в вышеперечисленные определения, - в той мере, в какой это не противоречит настоящим Правилам страхования и действующему законодательству Российской Федерации.

## **1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

1.1. Настоящие Правила страхования Продукции от порчи (далее - Правила страхования) разработаны на основе законодательства Российской Федерации и регулируют отношения, возникающие между Страховщиком и Страхователем по поводу страхования имущественных интересов последнего, связанных с убытками, вызванными порчей Продукции, изготовленной и реализованной Страхователем, а также несением Страхователем дополнительных расходов в связи с порчей Продукции, остановкой или сокращением производства, продаж Продукции и иных, вызванных Страховыми событиями непредвиденных расходов.

1.2. По Договору страхования Продукции от порчи Страховщик обязуется за обусловленную Договором страхования плату (страховую премию), при наступлении предусмотренного в Договоре страхования события (страхового случая) возместить лицу, в пользу которого заключен Договор страхования, убытки, возникшие вследствие наступления Страхового случая (выплатить страховое возмещение), а также возместить иные дополнительные и (или) непредвиденные расходы, обусловленные наступлением Страхового случая, в пределах установленной Договором страхования страховой суммы (лимита возмещения).

1.3. При заключении Договора страхования на условиях, содержащихся в настоящих Правилах страхования, эти условия становятся неотъемлемой частью Договора страхования и обязательны для Страхователя и Страховщика. Страхователь и Страховщик вправе согласовать любые иные дополнения, исключения, уточнения к Договору страхования, не запрещенные действующим законодательством Российской Федерации, исключить применение отдельных положений настоящих Правил страхования к конкретному Договору страхования, отразив это в тексте Договора страхования.

1.4. Договор страхования считается заключенным на условиях, содержащихся в настоящих Правилах страхования в том случае, если в Договоре страхования прямо указано на их применение, и сами Правила страхования приложены к Договору страхования. Вручение Страхователю Правил страхования при заключении Договора страхования удостоверяется записью в Договоре страхования.

1.5. Страховщик вправе на основе настоящих Правил страхования формировать Полисные условия страхования, страховые программы к отдельному Договору страхования или отдельной группе Договоров страхования, заключаемых на основе настоящих Правил страхования, ориентированные на конкретного Страхователя или сегмент Страхователей, - в той мере в какой это не противоречит действующему законодательству Российской Федерации. Такие Полисные условия прилагаются к Договору страхования и являются его неотъемлемой частью.

1.6. Страховщик вправе присваивать маркетинговые названия отдельным группам единообразных Договоров страхования, заключаемым на основе настоящих Правил страхования, в той мере, в какой как это не противоречит действующему законодательству Российской Федерации и в том порядке, как это предусмотрено действующим законодательством Российской Федерации.

## **2. СУБЪЕКТЫ И ОБЪЕКТЫ СТРАХОВАНИЯ**

2.1. Страховщик является юридическим лицом, созданным в соответствии с законодательством Российской Федерации, и осуществляет страховую деятельность в соответствии с лицензией, выданной в установленном законом порядке.

2.2. Страхователями признаются юридические лица любой организационно-правовой формы и формы собственности и дееспособные физические лица, зарегистрированные в установленном законом порядке в качестве предпринимателя без образования юридического лица, и заключившие со Страховщиком Договор страхования.

2.3. Правоспособность Страхователя на осуществление предпринимательской деятельности устанавливается в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации. Любое введение Страховщика в заблуждение относительно указанной правоспособности Страхователя и (или) предоставление заведомо ложной (недостоверной) информации по этому поводу влечет недействительность Договора страхования. Прекращение в период действия Договора страхования правоспособности Страхователя на осуществление предпринимательской деятельности влечет за собой прекращение Договора страхования.

2.4. Объектом страхования являются не противоречащие законодательству Российской Федерации имущественные интересы Страхователя, связанные с убытками (расходами, издержками), вызванными порчей Продукции, изготовленной и реализованной Страхователем, потерей прибыли, несением Страхователем дополнительных расходов в связи с порчей Продукции, остановкой или сокращением производства, продаж Продукции и иных связанных с указанными событиями непредвиденных расходов и издержек.

2.5. В соответствии с настоящими Правилами страхования страхование осуществляется при условии, что:

- Продукция изготавливается в условиях установившегося (массового или серийного) производства, или изготовитель Продукции имеет товарный знак, утвержденный в порядке, установленном применимым законодательством. В отдельных случаях, по согласованию Сторон, на страхование может быть принята единичная и уникальная Продукция;

- изготовленная и реализованная Продукция полностью соответствует требованиям стандартов, систем управления качеством или другой нормативно-технической документации (сертификату соответствия, гигиеническому сертификату), в соответствии с которой она производится, о чем имеется соответствующее документальное подтверждение изготовителя или независимого органа (сертификационного, испытательного или др.);

- продавец Продукции имеет право на его продажу или поставку, о чем имеется установленным образом оформленный документ;

- изготовитель Продукции может представить документальное подтверждение проводимых мероприятий по обеспечению системы управления качеством товара и требуемого уровня метрологического обеспечения контроля качества продукции или стабильного уровня производства;

- установлены четкие и однозначные требования к показателям качества Продукции и они соответствуют требованиям, установленным законодательством Российской Федерации.

2.6. Действие Договора страхования, заключенного на основании настоящих Правил страхования, распространяется на всю территорию Российской Федерации.

По соглашению Сторон территория, на которой действует страховое покрытие, предоставляемое на основании настоящих Правил страхования, может быть сужена или расширена, о чем должна быть сделана соответствующая отметка в Договоре страхования.

### **3. СТРАХОВОЙ СЛУЧАЙ. СТРАХОВЫЕ РИСКИ. ОБЪЕМ СТРАХОВОГО ПОКРЫТИЯ**

3.1. Страховым случаем является свершившееся событие, предусмотренное Договором страхования и произошедшее в период его действия, с наступлением которого возникает обязанность Страховщика произвести страховую выплату. При этом обязанность Страховщика осуществить страховую выплату наступает только при наличии причинно-следственной связи между произошедшим событием и понесенным Страхователем ущербом и расходами.



3.2. Обязательства Страховщика по выплате страхового возмещения наступают в случае наступления одного или нескольких из нижеперечисленных событий, впервые обнаруженных в течение срока действия Договора страхования и заявленных Страховщику в течение срока действия Договора страхования или в течение 14 (четырнадцати) дней с даты его окончания, однако, при условии, что Страхователь не знал или не мог обоснованно предположить на дату подачи письменного заявления Страховщику, что убыток, связанный с Продукцией Страхователя, имел место или мог произойти.

*Страховым событием в соответствии с настоящими Правилами признается:*

#### 3.2.1. Случайная порча Продукции;

Любая случайная или непреднамеренная порча или неправильная маркировка застрахованной Продукции, которая происходит в ходе или вследствие ее изготовления, подготовки, обработки или упаковки, при условии, что:

1. случайная или непреднамеренная порча Продукции возникла в результате воздействия или последствий применения какой-либо Внешней субстанции; и

2. использование или потребление застрахованной Продукции привело или может привести к причинению Вреда здоровью в течение 7 (семи) дней после ее использования или потребления.

Страховое событие «Случайная порча Продукции» считается наступившим, если **установлен и документально подтвержден факт** того, что использование или потребление такой Продукции Страхователя привело или приведёт к явным, поддающимся установлению, внутренним или внешним, видимым физическим симптомам Вреда здоровью, недомогания, болезни или смерти любых лиц в течение 7 (семи) дней после такого использования или потребления.

#### 3.2.2. Злоумышленная порча Продукции;

Страховое событие «Злоумышленная порча Продукции» считается наступившим, если **установлен и документально подтвержден факт** действительного, утверждаемого или угрожающего, намеренного, злоумышленного и неправомерного изменения или порчи Продукции Страхователя с целью сделать такую продукцию непригодной к употреблению либо опасной для её предполагаемого использования или применения потребителем либо с целью создания у потребителя видимости непригодности или опасности использования (потребления) Продукции Страхователя.

#### 3.2.3. Вымогательство, связанное с Продукцией;

Страховое событие «Вымогательство, связанное с Продукцией» считается наступившим, если **установлен и документально подтвержден факт** предъявления угроз в адрес Страхователя о совершении злоумышленной порчи Продукции с целью получения выкупа.

3.3. При этом Страховщик на основании настоящих Правил страхования предоставляет возмещение следующих видов убытков, издержек и расходов, возникающих в результате событий, перечисленных в пунктах 3.2.1-3.2.3 Правил страхования:

3.3.1. убытки от Потери чистой прибыли, понесенной Страхователем вследствие Случайной порчи или Злоумышленной порчи Продукции Страхователя (**Потеря чистой прибыли**);

3.3.2. разумно необходимые, обоснованные и документально подтвержденные затраты на отзыв Продукции, понесённые Страхователем вследствие Страхового события (**Затраты на отзыв Продукции**);

3.3.3. разумно необходимые, обоснованные и документально подтвержденные затраты, понесённые Страхователем и непосредственно вызванные наступлением Страхового события (**Затраты на восстановление**), а именно:

- восстановление продаж Продукции Страхователя до уровня, обоснованно предполагаемого до наступления Страхового события, или

- на восстановление ожидаемой до наступления Страхового события доли рынка.

3.3.4. необходимые, обоснованные и документально подтвержденные затраты и издержки Страхователя на обеспечение безопасности, информирования связей с общественностью, на

услуги консультантов, нанятых для оказания помощи Страхователю в проведении действий в ответ на Страховое событие, при условии, что Страховщик предварительно письменно одобрил использование таких независимых компаний, консультантов (**Затраты на советников**);

3.3.5. необходимые, обоснованные и документально подтвержденные издержки, связанные с Вымогательством, понесённые в связи с требованием Выкупа у Страхователя под угрозой совершить Злоумышленную порчу Продукции (**Издержки, связанные с вымогательством**).

3.4. Страхование распространяется исключительно на Страховые случаи, наступившие в течение срока действия Договора страхования.

### **3.5. Исключения из страхового покрытия:**

Страхование по настоящим Правилам не распространяется на события и требования о выплате, обусловленные (вызванные) прямо или косвенно:

- любой случайной или злоумышленной порчей Продукции конкурента, аналогичной Продукции Страхователя;

- ухудшением свойств, распадом или преобразованием химической структуры Продукции Страхователя, если такое ухудшение свойств, распад или преобразование химической структуры не являются следствием случайной порчи. Настоящее исключение относится только Страховому событию «Случайная порча», предусмотренному п. 3.2.1 настоящих Правил страхования;

- изменением численности населения, вкусов потребителей, экономических условий, сезонных объёмов продаж или конкурентного рынка;

- любым вредом здоровью или жизни третьего лица, имущественным ущербом или требованием третьего лица, возникшим или связанным с использованием или потреблением Продукции Страхователя, а также судебными издержками, связанным с иском третьего лица;

- издержками или расходами на любые судебные разбирательства или судебное делопроизводство против любого государственного органа вне зависимости от того, являются ли они следствием страховых событий или нет;

- неспособностью любой стороны, не являющейся Страхователем, соблюсти условия, предписанные Страхователем в отношении хранения, потребления или использования Продукции Страхователя. Настоящее исключение применяется только в отношении Страхового события «Случайная порча», предусмотренного п. 3.2.1 настоящих Правил страхования;

- неблагоприятной оглаской, допущенной любым из директоров, должностных лиц или управляющих Страхователя. Данное исключение применяется только к Страховому событию «Злоумышленная порча Продукции», предусмотренного п. 3.2.2 настоящих Правил страхования;

- любым убытком по любой причине, отличной от перечисленных в пп. 3.2.1, 3.2.2, 3.2.3 настоящих Правил страхования;

- любым убытком, возникшим в связи с:

а) биоинженерной, генной или генетической модификацией Продукции Страхователя;

б) гормональной обработкой Продукции Страхователя;

в) облучением Продукции Страхователя;

г) трансмиссивной спонгиозной энцефалопатией;

д) канцерогенным заражением, даже несмотря на то, что данные канцерогены также могут иметь не канцерогенный эффект;

- любой случайной порчей, произошедшей после того, как Страхователю стало известно о дефекте или отклонении в производстве, подготовке, обработке Продукции Страхователя, или об обстоятельствах, которые могли бы или обоснованно могут привести к такого рода отклонениям или дефектам, и Страхователь не смог осуществить разумные корректирующие мероприятия;

- любым убытком, возникшим в связи с изменением государственного регулирования или общественным восприятием в отношении безопасности Продукции Страхователя или ее

составляющих. Настоящее исключение относится только Страховому событию «Случайная порча», предусмотренному п. 3.2.1 настоящих Правил страхования;

- любым убытком, связанным с террористическими актами, незаконными актами каких-либо политических организаций и лиц, действующих в связи с ними (за исключением случаев, когда страхователь или застрахованный продукт являются непосредственной целью актов или действий таких политических организаций или лиц, действующих с ними заодно), действий и распоряжений военных или гражданских властей, диктаторских режимов, а также обстоятельств непреодолимой силы;

- любым убытком, связанным с намеренным нарушением Страхователем любого государственного положения в отношении производства, продажи или распределения любой Продукции Страхователя или использованием в производстве материалов или веществ, запрещенных или объявленных небезопасными любым государственным органом;

- любым убытком, связанным с незаконным действием любого из директоров, должностных лиц или доверительных управляющих Страхователя;

- любым убытком, связанным с наличием и осуществлением программы или плана обмана Страхователя поставщиком, подрядчиком или служащим Страхователя.

- потерей земельных участков (включая земельный участок, на котором располагается имущество), лужаек, воды, урожая;

- гибелью посевов из-за непогоды, сельскохозяйственных вредителей или по другой причине;

- событием, серией событий или обстоятельств, о которых сотрудник, должностное лицо или управляющий Страхователя был осведомлен до вступления Договора страхования в силу;

- любыми затратами, связанные с расходами по дизайну или модернизации, конструированию или ре-инжинирингу Продукции Страхователя.

3.6. Страховщик также не возмещает:

3.6.1. убыток, прямой или косвенный, вызванный тем, что любой компьютер, оборудование обработки данных или микрочип, операционная система, микропроцессор, микросхема или схожее устройство или любые компьютерные программы не смогут:

- правильно распознать любую дату как действительную календарную дату;

- захватить, сохранить или удержать и/или правильно направить, преобразовать или обработать любые данные или информацию или команду или предписание вследствие представления любой даты в виде ином, чем действительная календарная дата; и/или

- захватить, сохранить или удержать или правильно обработать любые данные вследствие действий любой команды, запрограммированной в компьютер или программное обеспечение, которая вызывает потерю данных или невозможность захватить, сохранить или удержать или правильно обработать такие данные, что происходит в определённую дату или после неё,

вне зависимости от того, принадлежит ли такое устройство Страхователю или нет и вне зависимости от того, когда такое событие произошло.

3.6.2. Страховщик также не оплачивает исправление или изменение любой части системы электронной обработки данных или связанного с ней оборудования для устранения неполадок или восстановления правильного действия или работоспособности.

3.6.3. Страховщик не возмещает убыток, возникший по причине сбоя, неправомерного или ошибочного действия, а также расходы на консультацию, проектирование, оценку, осмотр, установку, обслуживание, исправление или надзор, осуществлённые Страхователем или другими лицами для него или для других лиц с целью определить исправить или проверить возможность или наличие сбоя, неправомерного или ошибочного действия, описанных в пункте 3.6.1 настоящих Правил страхования.

**3.7. Страховщик освобождается от обязанности произвести страховую выплату в случае причинения ущерба вследствие:**

- воздействия ядерного взрыва, радиации или радиоактивного заражения;

- военных действий, а также маневров или иных военных мероприятий;

- гражданской войны, народных волнений всякого рода или забастовок;
- изъятия, конфискации, реквизиции, ареста или уничтожения имущества по распоряжению государственных органов;
- умышленных действий (бездействия) Страхователя или его официальных представителей, направленных на наступление страхового случая, за исключением случаев Злоумышленной порчи продукции;
- в иных случаях, предусмотренных действующим законодательством Российской Федерации.

#### 4. СТРАХОВАЯ СУММА

4.1. Страховой суммой является сумма, в пределах которой Страховщик обязуется выплатить страховое возмещение при наступлении Страхового случая, и которая определяется соглашением между Страхователем и Страховщиком в соответствии с положениями настоящих Правил страхования и условиями Договора страхования.

При этом Стороны при заключении Договора страхования могут согласовывать страховые суммы как по отдельным группам, партиям, классам Продукции, так и по иным критериям разделения Продукции, принимаемой на страхование.

4.2. Страховая сумма не может превышать действительную (страховую) стоимость предмета страхования, определенную в соответствии с настоящими Правилами страхования и (или) условиями Договора страхования.

4.3. Страховая стоимость может устанавливаться:

Для Продукции (если Договором страхования не предусмотрен иной вид стоимости):

- а) исходя из рыночной стоимости Продукции;
- б) исходя из стоимости реализации Продукции;
- в) исходя из стоимости затрат на новое производство Продукции того же состава, количества, качества и назначения;
- г) исходя из восстановительной стоимости Продукции, т.е. стоимости ее производства заново, с учетом расходов на транспортировку, монтаж, в связи с уплатой таможенных пошлин и сборов и иных накладных расходов.

Договор страхования может содержать точное указание на то, какой из вышеуказанных способов определения страховой стоимости используется при определении страховых сумм, а также порядок определения стоимости, принятый сторонами для целей конкретного Договора страхования.

Для Расходов:

- а) исходя из максимально возможного объема расходов (издержек);
- б) исходя из средневзвешенного вероятного объема расходов (издержек);
- в) исходя из статистики возникавших ранее расходов (издержек) самого Страхователя и (или) иных предприятий, производящих аналогичную продукцию.

4.4. В соответствии с настоящими Правилами страхования при заключении Договора страхования в пределах страховой суммы могут устанавливаться предельные суммы выплат страхового возмещения по видам рисков и по каждому Страховому случаю, а также по категориям Продукции (лимиты возмещения).

4.5. Если завышение страховых сумм в Договоре страхования явилось следствием обмана со стороны Страхователя, то Страховщик вправе требовать признания Договора страхования недействительным и возмещения причиненных Страховщику убытков.

4.6. Во всех случаях размер страхового возмещения по убыткам, включая возмещаемые в соответствии с настоящими Правилами страхования расходы, не должен в целом превышать страховую сумму.

4.7. Если Страхователю произведена выплата страхового возмещения, и в Договоре

страхования не оговорено иное, то соответствующая страховая сумма (лимит возмещения) уменьшается на величину выплаченного возмещения. Страховая сумма считается уменьшенной со дня наступления Страхового события, признанного впоследствии Страховым случаем.

Страхователь может восстановить страховую сумму (лимит возмещения) путем заключения на условиях настоящих Правил дополнительного соглашения на оставшийся срок страхования с уплатой соответствующей дополнительной Страховой премии.

Дополнительное соглашение оформляется в той же форме и в том же порядке, что и Договор страхования.

4.8. Страховая сумма устанавливается в российских рублях. По соглашению Сторон в Договоре страхования страховая сумма может быть указана в иностранной валюте, эквивалентом которой является соответствующая сумма в рублях (в дальнейшем – страхование с валютным эквивалентом).

При этом с целью осуществления контроля за валютным риском Страховщик вправе применять ограничения на величину изменения курса валют, принимаемого Страховщиком в качестве допустимого для применения страхования с валютным эквивалентом. Применение таких ограничений возможно при его надлежащем закреплении в Договоре страхования, а также использовании иных инструментов, не противоречащих действующему законодательству РФ, позволяющим контролировать валютный риск.

## **5. ФРАНШИЗА**

5.1. В Договоре страхования может быть предусмотрена условная или безусловная франшиза.

5.1.1. При установлении в Договоре страхования условной франшизы Страховщик освобождается от ответственности за убыток, если его размер не превышает размер франшизы, и убыток подлежит возмещению полностью, если его размер превышает размер франшизы.

5.1.2. При установлении в Договоре страхования безусловной франшизы ответственность Страховщика определяется размером убытка за минусом франшизы.

5.2. Франшиза определяется по соглашению Сторон при заключении Договора страхования в процентном отношении к страховой сумме или в абсолютной величине.

5.3. Применение франшизы в Договоре страхования может служить основанием для снижения страхового тарифа, кроме случаев, когда применение франшизы является непременным условием принятия риска на страхование.

## **6. СТРАХОВАЯ ПРЕМИЯ, ФОРМА И ПОРЯДОК ЕЕ УПЛАТЫ**

6.1. Под Страховой премией понимается плата за страхование, которую Страхователь обязан уплатить Страховщику в порядке и в сроки, которые установлены Договором страхования.

Размер Страховой премии исчисляется, исходя из страховых сумм, тарифных ставок, срока страхования, франшиз, особенностей застрахованного имущества и факторов риска, принимаемого на страхование.

6.2. При определении размера Страховой премии, подлежащей уплате по Договору страхования, Страховщик вправе применять разработанные им и согласованные с органом государственного надзора тарифы, определяющие премию, взимаемую с единицы страховой суммы, для срока страхования 1 (один) год, с учетом представленных Страхователем данных об имуществе, принимаемом на страхование, его характеристиках и характере страхового риска. Размер страхового взноса может корректироваться в зависимости от экспертно определяемых факторов риска.

6.3. Страховщик имеет право применять к тарифным ставкам повышающие от 1,0 до 5,0 или понижающие от 0,01 до 0,99 коэффициенты, в зависимости от вида Продукции, принятой на страхование, размера и условий применения франшизы и других обстоятельств, имеющих существенное значение для определения степени страхового риска, указанных в заявлении на страхование, Договоре страхования, и (или) письменном запросе Страховщика.

6.4. Страховая премия уплачивается Страховщику в течение 5 (пяти) банковских дней со дня подписания Договора страхования, если Договором не предусмотрено иное.

При страховании на срок более 1 (одного) года очередной ежегодный Страховой взнос вносится в течение 1 (одного) месяца, предшествующего очередному году страхования, если иное не оговорено в Договоре.

6.5. Уплата Страховой премии может производиться наличным платежом в кассу Страховщика, в той мере, в какой это не противоречит действующему законодательству Российской Федерации, или по безналичному расчету на расчетный счет Страховщика.

6.6. Если иное не предусмотрено Договором страхования, Договор страхования вступает в силу с 24 часов дня уплаты Страхователем Страховой премии и заканчивается в 24 часа дня, указанного в Договоре страхования как день окончания Договора страхования.

Днем уплаты страховой премии считается день поступления денежных средств на расчетный счет Страховщика (при безналичной оплате страховой премии) или день уплаты страховой премии наличными денежными средствами в кассу Страховщика или его представителю (при оплате наличным платежом).

6.7. При заключении Договора страхования Стороны могут согласовать рассроченный порядок уплаты Страховых взносов. При этом в Договоре страхования Стороны определяют конкретный порядок рассрочки платежа, а также требования по срокам уплаты и размерам рассроченных Страховых взносов, ответственность Сторон и последствия несвоевременной оплаты Рассроченных Страховых взносов.

6.8. При страховании на срок менее 1 (одного) года Страховая премия уплачивается в размерах от исчисленной суммы годовой страховой премии пропорционально продолжительности периода страхования, если иное не предусмотрено Договором страхования:

По договорам, заключенным на срок менее 1 года, страховая премия уплачивается в следующих размерах от суммы годовой страховой премии: за 1 месяц - 25%, за 2 месяца - 35%, за 3 месяца - 40%, за 4 месяца - 50%, за 5 месяцев - 60%, за 6 месяцев - 70%, за 7 месяцев - 75%, за 8 месяцев - 80%, за 9 месяцев - 85%, за 10 месяцев - 90%, за 11 месяцев - 95%

При определении страховой премии неполный месяц учитывается как полный.

6.9. При заключении Договора страхования со сроком страхования более года страховая премия определяется из страховой премии, рассчитанной на срок страхования, равный одному году пропорционально сроку страхования, и с учетом расчета премии по части периода страхования, менее одного года, как указано в пункте 6.5..

6.10. В случае неоплаты Страхователем Страховой премии (очередного Страхового взноса) в сроки, предусмотренные Договором страхования, действие Договора страхования прекращается с даты, следующей за днем истечения срока оплаты Страховой премии (или соответствующего платежа), если Договором страхования не предусмотрено иное.

6.9.1. Страховщик может предоставить Страхователю отсрочку для уплаты Страховой премии (очередного Страхового взноса). Если в течение предоставленного срока Страхователь не уплатит Страховую премию (очередной Страховой взнос), Договор страхования прекращается с даты, указанной в Договоре страхования в качестве даты оплаты Страховой премии (очередного Страхового взноса).

6.10. Если к моменту наступления страхового случая Страховая премия (очередной Страховой взнос) не оплачена, Страховщик вправе отказать в выплате страхового возмещения по такому страховому случаю.

6.11. Если страхование прекращается до истечения очередного страхового года, досрочно утрачивает силу или впоследствии оказывается недействительным с самого начала, Страховщику причитается страховая премия пропорционально периоду, в течение которого действовал Договор страхования.

6.12. По письменному поручению Страхователя страховую премию может уплатить любое другое лицо, при этом никаких прав по Договору страхования оно не приобретает. О данном поручении Страхователь обязан поставить в известность Страховщика, направив уведомление

об этом и документальное подтверждение оснований для такой оплаты. Страхователь несет ответственность за действия такого лица.

6.13. Страховая премия устанавливается в российских рублях. По соглашению сторон в Договоре страхования премия может быть указана в иностранной валюте, эквивалентом которой является соответствующая сумма в рублях.

При страховании с валютным эквивалентом, страховая премия уплачивается в рублях по курсу Центрального Банка РФ, установленному для иностранной валюты на дату уплаты (перечисления).

## 7. ПОРЯДОК ЗАКЛЮЧЕНИЯ И ПРЕКРАЩЕНИЯ ДОГОВОРА СТРАХОВАНИЯ

7.1. Договор страхования заключается, как правило, на срок равный 1 (одному) году. Однако, по соглашению сторон, Договор страхования может быть заключен как на более, так и на менее длительный срок.

7.2. Для заключения Договора страхования Страхователь представляет Страховщику письменное заявление, к которому должны быть приложены следующие документы:

а) информационная анкета установленной Страховщиком формы, в которой отражаются основные сведения о Продукции;

б) документ о соответствии требованиям стандартов, систем управления качеством или другой нормативно-технической документации (сертификат соответствия, гигиенический сертификат), в соответствии с которой продукт производится, о чем имеется соответствующее документальное подтверждение изготовителя или независимого органа (сертификационного, испытательного или др.);

в) установленным образом оформленный документ о том, что Страхователь имеет право на продажу или поставку Продукции;

г) документальное подтверждение проводимых мероприятий по обеспечению системы управления качеством Продукции и требуемого уровня метрологического обеспечения контроля качества Продукции или стабильного уровня производства;

д) иные документы, характеризующие особенности объекта страхования и факторы риска.

7.3. При заключении Договора страхования Страхователь обязан сообщить Страховщику известные Страхователю обстоятельства, имеющие существенное значение для определения вероятности наступления Страхового случая и размера возможных убытков от его наступления (Страхового риска), если эти обстоятельства не известны и не должны быть известны Страховщику. При этом существенными могут быть признаны обстоятельства, определенно оговоренные Страховщиком в Договоре страхования (страховом полисе) или в его письменном запросе.

При заключении Договора страхования до получения ответов Страхователя на поставленные Страховщиком вопросы, последний не может впоследствии требовать расторжения Договора страхования либо признания его недействительным на том основании, что соответствующие обстоятельства не были сообщены Страхователем.

Если после заключения Договора страхования будет установлено, что Страхователь сообщил заведомо ложные сведения об обстоятельствах, имеющих существенное значение для определения вероятности наступления страхового случая и размера возможных убытков от его наступления, Страховщик вправе потребовать признания Договора страхования недействительным и применения последствий в соответствии с законодательством Российской Федерации, за исключением случая, когда обстоятельства, о которых умолчал Страхователь, уже отпали.

7.4. Отношения между Страховщиком и Страхователем оформляются в письменной форме путем составления одного документа (Договора страхования), подписанного Сторонами, или вручения Страхователю Страхового полиса, подписанного Страховщиком.

7.5. При заключении Договора страхования между Страхователем и Страховщиком должно быть достигнуто соглашение по следующим существенным условиям:

- а) об объекте страхования;
- б) о характере события, на случай наступления которого осуществляется страхование (страхового случая);
- в) о сроке действия Договора и размере страховой суммы.

7.6. При заключении Договора страхования Страхователь и Страховщик могут договориться об изменении или исключении отдельных положений Правил страхования, если это не противоречит действующему законодательству Российской Федерации. В этом случае, будут применяться положения Договора страхования.

7.7. Если иное не предусмотрено Договором страхования, Договор страхования вступает в силу со дня оплаты Страховой премии (или первого Страхового взноса).

7.8. Договор страхования может быть заключен только в пользу лица, имеющего основанный на законе, ином правовом акте или договоре интерес в сохранении принимаемого на страхование имущества. Договор страхования, заключенный при отсутствии у Страхователя (Выгодоприобретателя) интереса в сохранении этого имущества, недействителен.

Заключение договора страхования в пользу Выгодоприобретателя не освобождает Страхователя от выполнения обязанностей по этому договору, если только договором страхования не предусмотрено иное, либо обязанности, лежащие на нем, не выполнены Выгодоприобретателем.

7.9. Все изменения и дополнения к Договору оформляются в письменном виде приложением к Договору и должны быть скреплены подписями и печатями обеих Сторон.

7.10. Действие Договора страхования прекращается:

- а) по истечении срока страхования;
- б) при исполнении Страховщиком своих обязательств по Договору страхования в полном объеме;
- в) при неуплате Страхователем страховой премии (или Страхового взноса) в установленный Договором страхования срок – на основании соответствующего письменного уведомления Страховщика и по его инициативе;
- г) при ликвидации Страхователя в порядке, установленном действующим законодательством Российской Федерации или применимым правом;
- д) при ликвидации Страховщика в соответствии с установленными законом порядком и условиями. При этом действие договора страхования не прекращается в случае передачи обязательств, принятых Страховщиком по договору страхования (страховой портфель) в установленном действующим законодательством Российской Федерации порядке третьим лицам;
- е) при принятии судом решения о признании Договора страхования недействительным;
- ж) в других случаях, предусмотренных законодательством Российской Федерации.

7.11. Договор страхования может быть прекращен досрочно по требованию Страховщика или Страхователя, если это предусмотрено условиями Договора страхования и не противоречит действующему законодательству Российской Федерации, а также по соглашению обеих Сторон.

7.12. Страхователь вправе отказаться от Договора страхования в любое время, если к моменту отказа возможность наступления страхового случая не отпала по обстоятельствам иным, чем Страховой случай.

По требованию Страхователя Договор страхования может быть прекращен досрочно, с уведомлением об этом Страховщика и указанием предполагаемой даты расторжения Договора страхования, если Договором не определено иное. В этом случае Страховщик возвращает Страхователю страховые взносы за не истекший срок действия Договора страхования за вычетом понесенных расходов, если Договором страхования не предусмотрено иное; если требование Страхователя обусловлено нарушением Страховщиком Правил страхования, то последний возвращает Страхователю внесенные им Страховые взносы полностью.



7.13. Договор страхования прекращается до наступления срока, на который он был заключен, если после его вступления в силу возможность наступления Страхового случая отпала, и существование Страхового риска прекратилось по обстоятельствам иным, чем Страховой случай. К таким обстоятельствам, в частности, относится прекращение в установленном порядке производственной, торговой или иной разрешенной деятельности Страхователя и т.п.

7.14. По требованию Страховщика Договор страхования может быть прекращен досрочно, если такое требование обусловлено невыполнением Страхователем условий Договора страхования или положений настоящих Правил страхования, - с уведомлением об этом Страхователя не менее чем за 30 (тридцать) дней до предполагаемой даты расторжения Договора страхования, если Договором не определено иное. В этом случае уплаченная Страхователем Страховая премия (Страховые взносы) возврату не подлежат, если Договором страхования не предусмотрено иное.

7.15. Договор страхования может быть признан недействительным с момента его заключения по основаниям, предусмотренным Гражданским Кодексом Российской Федерации.

При признании Договора страхования недействительным каждая из Сторон обязана возвратить другой все полученное по нему, если иные последствия недействительности Договора страхования не предусмотрены законом.

Признание Договора страхования недействительным осуществляется в соответствии с нормами гражданского законодательства Российской Федерации.

## 8. ИЗМЕНЕНИЕ СТЕПЕНИ РИСКА

8.1. В период действия Договора страхования Страхователь обязан незамедлительно, но в любом случае не позднее 24 (двадцати четырех) часов, сообщить Страховщику о ставших ему известными значительных изменениях в обстоятельствах, сообщенных Страховщику при заключении Договора страхования, если эти изменения могут повлиять на увеличение страхового риска.

Значительными, признаются изменения в обстоятельствах, определенно оговоренных Страховщиком в Договоре страхования, заявлении на страхование и (или) письменном запросе Страховщика.

Страхователь обязан уведомить Страховщика также об увеличении степени риска (возникновении дополнительного фактора риска), в частности, но, не ограничиваясь, вызванного вследствие:

- (1) слияния с любой другой компанией, чей доход превышает 10% от валового дохода Страхователя на дату слияния, или
- (2) приобретением большинства акций такой компании, или
- (3) приобретения её активов.

Такое уведомление должно подаваться в письменной форме в течение 90 (девяноста) дней со дня такого слияния или приобретения, если в Договоре страхования не предусмотрено иное.

Страховщик вправе принять такой риск на определенных условиях, в том числе, с условием уплаты дополнительной Страховой премии, а в случае отказа Страхователя от внесения в Договор соответствующих изменений, - отклонить такой дополнительный (увеличенный) риск. В случае если дополнительный риск будет отклонен, он остаётся застрахованным лишь до тех пор, пока Страхователь не будет в письменной форме уведомлён о том, что риск отклонен. В случае согласия Страхователя с внесением изменений в Договор страхования, Страхователь обязан оплатить Страховщику дополнительную Страховую премию, которая в отсутствие иных договорённостей будет рассчитана согласно сроку со дня вышеуказанного слияния или приобретения до конца срока действия Договора страхования. Требования, возникшие вследствие дополнительного риска, будут покрываться только в том случае, если Страхователь на момент подачи уведомления Страховщику о таком дополнительном факторе риска не знал, или не мог обоснованно предположить, что возникнет Страховое событие, которое повлечёт за собой вышеуказанные требования.

8.2. При получении информации об обстоятельствах, влекущих увеличение степени Страхового риска, Страховщик вправе потребовать внесения изменений в Договор страхования, включая прекращение Договора страхования, или уплаты дополнительной Страховой премии соразмерно увеличению риска.

Если Страхователь не согласится на новые условия или откажется от уплаты дополнительной Страховой премии, Страховщик вправе потребовать расторжения Договора страхования в порядке, предусмотренном гражданским законодательством Российской Федерации.

8.3. В случае неисполнения Страхователем обязанностей по сообщению Страховщику информации об увеличении степени Страхового риска Страховщик вправе потребовать расторжения Договора страхования и возмещения убытков в порядке, установленном гражданским законодательством Российской Федерации.

Страховщик не вправе требовать расторжения Договора страхования, если обстоятельства, влекущие увеличение степени страхового риска, на момент принятия решения о досрочном расторжении Договора страхования уже отпали.

## **9. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН**

### **9.1. Страховщик обязан:**

а) ознакомить Страхователя с содержанием Правил страхования и вручить ему один экземпляр;

б) по заявлению Страхователя оформить дополнительное соглашение при включении в Договор страхования дополнительных рисков, предусмотренных настоящими Правилами, но не включенных при его заключении;

в) не разглашать сведения о Страхователе и его имущественном положении за исключением случаев, предусмотренных законодательством Российской Федерации. За нарушение тайны страхования Страховщик, в зависимости от рода нарушенных прав и характера нарушения, несет ответственность в порядке, предусмотренном нормами гражданского законодательства Российской Федерации.

г) при наступлении Страхового случая составить страховой акт и выплатить страховое возмещение в сроки, установленные Договором страхования после получения от Страхователя всех документов, необходимых для суждения о причинах наступления страхового случая, характере и размере ущерба.

### **9.2. Страхователь обязан:**

а) соблюдать настоящие Правила страхования, сообщать Страховщику обо всех известных ему обстоятельствах, имеющих существенное значение для определения степени риска при заключении Договора страхования и обо всех изменениях степени риска в период действия Договора, предоставлять Страховщику дополнительную информацию о Продукции, изменении условий ее изготовления и прочую информацию, имеющую отношение к страхованию Продукции от порчи;

б) информировать Страховщика обо всех договорах страхования, заключенных с другими страховыми организациями в отношении объекта, предлагаемого на страхование (двойное страхование);

в) уплатить страховую премию в размере и порядке, определенном Договором страхования.

### **9.3. При наступлении Страхового события Страхователь обязан:**

а) незамедлительно, но в любом случае не позднее 3 (трех) дней (за исключением выходных и праздничных дней), письменно или иным, указанным в Договоре страхования способом, сообщить об этом Страховщику (его представителю). Несвоевременное уведомление Страховщика о наступлении Страхового события дает последнему право отказать в выплате страхового возмещения, если не будет доказано, что Страховщик своевременно узнал о наступлении события либо что отсутствие у Страховщика сведений об этом не могло сказаться на его обязанности выплатить страховое возмещение;

б) незамедлительно сообщить о наступлении Страхового события в компетентные органы;

в) принять меры по минимизации ущерба;

г) предоставлять Страховщику всю доступную ему информацию и документацию, позволяющую судить о причинах и последствиях наступившего события, характере и размере понесенного вреда (понесенных издержек и расходов);

д) в той мере, насколько это доступно Страхователю, обеспечить участие Страховщика в ознакомлении (в том числе осмотре) обстоятельств (места) наступления Страхового события и установлении размера понесенного ущерба.

Представители Страховщика должны иметь свободный доступ к месту наступления Страхового события и к соответствующей документации Страхователя для определения обстоятельств произошедшего, характера и размера убытка;

е) оказывать всевозможное содействие Страховщику в выяснении обстоятельств дела по Страховым событиям;

ж) подать письменное заявление на выплату страхового возмещения с указанием обстоятельств возникновения ущерба, а также затребованные Страховщиком документы, предусмотренные настоящими Правилами страхования и (или) Договором страхования и необходимые для подтверждения факта, установления причины и размера ущерба;

з) передать Страховщику все документы и предпринять все меры для осуществления Страховщиком права требования к виновным лицам.

#### **9.4. Страховщик вправе:**

а) проводить осмотр Продукции, указанной в заявлении на страхование, знакомиться с ее состоянием, провести ее экспертизу самостоятельно или посредством специализированной организации;

б) запрашивать у Страхователя и компетентных органов информацию, необходимую для установления факта наступления Страхового события и размера подлежащего выплате страхового возмещения, а также самостоятельно выяснять причины и обстоятельства наступления Страхового события, проводить экспертизу его наступления;

в) давать указания Страхователю о совершении необходимых действий в связи со Страховым событием;

г) назначать или нанимать сюрвейеров, экспертов, аварийных комиссаров для урегулирования убытков по наступившему Страховому событию;

д) проводить совместные со Страхователем расследования, экспертные проверки факта наступления Страхового события и размера причиненного ущерба;

е) требовать изменения условий Договора страхования и уплаты дополнительной Страховой премии соразмерно увеличению степени риска при существенном изменении условий страхования; и если Страхователь возражает против изменения условий Договора страхования и (или) оплаты дополнительной Страховой премии, потребовать расторжения Договора страхования досрочно с момента наступления изменений в риск;

ж) иные права, специально предусмотренные Договором страхования.

#### **9.5. Страхователь вправе:**

а) требовать от Страховщика перезаключения Договора страхования на новых условиях при проведении мероприятий, существенно уменьшающих степень риска;

б) требовать от Страховщика согласования назначения сюрвейеров, экспертов и других лиц для урегулирования убытков в связи со Страховым случаем, а при необходимости приглашать иных экспертов и специалистов, при этом расходы по оплате вознаграждения таким экспертам и специалистам за оказанные услуги несут Страхователь и Страховщик в равных долях, если Договором страхования не предусмотрено иное;

в) отказаться от Договора страхования в соответствии с условиями настоящих Правил страхования о досрочном расторжении Договора страхования по инициативе Страхователя.

9.6. Договором страхования могут быть установлены иные права и обязанности Сторон, не противоречащие законодательству Российской Федерации.

## 10. ОПРЕДЕЛЕНИЕ РАЗМЕРА УЩЕРБА И ВЫПЛАТА СТРАХОВОГО ВОЗМЕЩЕНИЯ

10.1. Под убытками понимаются расходы, которые лицо, чье право нарушено, произвело или должно будет произвести для восстановления нарушенного права (реальный ущерб).

10.2. После получения от Страхователя сообщения и заявления о происшедшем Страховом событии Страховщик осуществляет следующие действия:

а) устанавливает факт наступления Страхового события: проверяет соответствие приведенных в заявлении Страхователя сведений (время, место, обстоятельства события и т.д.) условиям Договора страхования и настоящим Правилам страхования; определяет факт и причины возникновения Страхового события, вследствие которого был причинен ущерб, понесены непредвиденные расходы (на основании документов соответствующих организаций); проверяет, было ли происшедшее Страховое событие и наступившие убытки включены в объем обязательств Страховщика по Договору страхования; определяет необходимость привлечения экспертов, аварийных комиссаров, осуществляет иные действия, направленные на установление факта наступления Страхового события;

б) при признании наступившего Страхового события Страховым случаем определяет размер убытков (расходов, издержек), и сумму, подлежащую выплате по Договору страхования, составляет акт о Страховом случае (страховой акт/аварийный сертификат).

При наличии спора между Сторонами размер убытков (расходов, издержек) и сумм страхового возмещения определяется в соответствии с решением независимой экспертизы, порядок проведения которой может быть предусмотрен Договором страхования, либо в соответствии с решением суда.

10.3. При наступлении Страхового события Страхователь в срок не более 3 (трех) суток (за исключением выходных и праздничных дней) со дня его наступления, если Договором страхования не указан иной срок для уведомления, представляет Страховщику заявление с описанием причин и обстоятельств наступления Страхового случая, описание убытка и предварительные расчёты и/или предположения в отношении составных частей и общей суммы такого убытка.

Вне зависимости от того, была ли произведена какая-либо частичная выплата или нет, окончательное описание убытка, содержащее все положения убытка, должно быть представлено Страховщику в письменном виде в сроки, указанные в Договоре страхования. Окончательное описание убытка в отношении потери чистой прибыли должно быть представлено Страховщику не ранее 12 (двенадцати) и не позднее 15 (пятнадцати) месяцев после начала сокращения объёма продаж Продукции Страхователя вследствие страхового события.

При определении размера чистой прибыли, продолжающихся или дополнительных затрат и другого возмещаемого убытка, должен быть надлежащим образом учтён опыт работы предприятия Страхователя до страхового события и вероятное последующее развитие дел. Вероятный уровень продаж и последующее течение дел, если бы Страховое событие не произошло, должны быть наглядно представлены, обоснованы и доказаны Страхователем.

10.4. При требовании страхового возмещения Страхователь обязан к заявлению приложить Договор страхования (Страховой полис) и представить документы, предусмотренные Договором страхования и свидетельствующие о факте и причине возникновения события, в результате которого был нанесен ущерб, а также иные документы, подтверждающие факт наступления Страхового события и размер причиненного ущерба.

10.5. Для получения более полной информации о происшедшем Страховом событии Страховщик вправе запрашивать сведения, связанные с наступлением Страхового события, у компетентных органов, предприятий, учреждений и организаций, располагающих информацией об обстоятельствах наступления события, а также вправе самостоятельно выяснять причины и обстоятельства его возникновения.

При необходимости, к работе по определению причин наступления события и размера убытков могут быть привлечены независимые эксперты, оплата услуг которых осуществляется требующей Стороной.

10.6. Если Страховщик признает наступившее событие Страховым случаем, он на основании заявления, документов, представленных Страхователем, а также дополнительно полученных им документов, составляет страховой акт, в котором указываются обстоятельства Страхового случая, обоснование произведенных расчетов размера причиненного убытка (понесенных расходов), размер суммы страхового возмещения, подлежащей выплате Страхователю или Выгодоприобретателю.

10.7. В соответствии с настоящими Правилами страхования Страховое возмещение исчисляется в порядке, предусмотренном Договором страхования, но не выше страховой суммы (лимита возмещения), предусмотренной в Договоре страхования.

10.8. Размер страховой выплаты включает в себя:

10.8.1 Убытки от потери чистой прибыли, понесенной Страхователем вследствие страхового события (**Потеря чистой прибыли**);

Потеря чистой прибыли Страхователя - это та прибыль, которую Страхователь получил бы в течение периода реализации Продукции от предприятий-контрагентов - за счет реализации Продукции, от индивидуальных потребителей - за счет розничных продаж Продукции, и которая исчисляется как разность между выручкой от реализации Продукции и расходами, связанными с производством и реализацией Продукции. При этом и выручка и расходы, связанные с производством и реализацией Продукции, признаются таковыми в соответствии с нормами действующего бухгалтерского и налогового законодательства Российской Федерации. Размер выручки и расходов, связанных с производством и реализацией Продукции, подтверждаются выписками из соответствующих финансовых документов (бухгалтерских книг и т.п.), если иное не предусмотрено Договором страхования.

Если страховая сумма, установленная по данному виду убытков, окажется ниже суммы ожидаемой выручки за соответствующий период, сумма возмещения, подлежащая выплате, должна быть соответствующим образом пропорционально сокращена.

10.8.2. Необходимые и разумно обоснованные затраты на отзыв Продукции, понесённые Страхователем вследствие Страхового события (**Затраты на отзыв Продукции**);

Указанные затраты возмещаются в размере фактически понесенных и документально подтвержденных расходов, направленных на отзыв Продукции (в частности, но не ограничиваясь, следующими: стоимость рассылки уведомлений о порче или угрозе порчи Продукции; транспортные издержки по транспортировке Продукции от места хранения (сбыта) на отдельно отведенные склады (хранилища), принадлежащие Страхователю или арендованные Страхователем; расходы по проведению экспертизы Продукции; расходы по замене Продукции, подвергшейся порче, если такая замена возможна и целесообразна, либо расходы, направленные на компенсацию стоимости отозванной Продукции; и прочие расходы, непосредственно связанные с отзывом Продукции), но не более размера страховой суммы (лимита возмещения), установленного в Договоре страхования по данной категории затрат.

10.8.3. Разумно обоснованные и доказанные необходимые затраты, реально понесённые Страхователем и напрямую связанные с наступлением страхового события (**Затраты на восстановление**), а именно:

- на восстановление продаж Продукции Страхователя до уровня обоснованно предполагаемого до наступления страхового события, или
- на восстановление ожидаемой до наступления страхового события доли рынка;

Указанные затраты возмещаются в размере фактически понесенных и документально подтвержденных затрат, направленных на восстановление объема продаж и восстановления доли рынка, в частности, затраты на рекламу, маркетинговые исследования, проведение фокус-групп, подготовка аналитики и т.п., направленных на восстановление объема продаж и доли рынка, расходы, направленные на расширение каналов сбыта и пр.

При этом уровне продаж, обоснованно предполагаемым до наступления страхового события, считается уровень продаж Продукции, заложенный в соответствующем бизнес-плане, представленном Страховщику в качестве информации при заключении Договора страхования, если же такая информация не предоставлялась, то уровнем продаж считается уровень продаж отчетного квартала, предшествующего наступлению страхового события, скорректированный на коэффициент темпа роста равный отношению уровня продаж за отчетный квартал, предшествующий наступлению страхового события, к аналогичному кварталу предыдущего финансового года, если Договором страхования не предусмотрено иное.

10.8.4. Необходимые, разумно обоснованные и доказанные затраты и издержки Страхователя на обеспечение безопасности, информирования связей с общественностью, на услуги консультантов, нанятых для оказания помощи Страхователю в проведении действий в ответ на Страховое событие, при условии, что Страховщик заранее дал согласие на использование таких независимых компаний, консультантов (**Затраты на советников**);

Указанные затраты возмещаются в размере фактически понесенных и документально подтвержденных затрат.

10.8.5. Необходимые и разумные издержки, связанные с вымогательством, понесённые в связи с требованием выкупа у Страхователя под угрозой совершить Злоумышленную порчу Продукции (**Издержки связанные с вымогательством**).

Указанные издержки возмещаются в размере фактически понесенных затрат по выплате выкупа либо, если выкупа удалось избежать, затрат, направленных на предотвращение выплаты выкупа (в частности, расходы на привлечение спецслужб, расходы по проведению оперативно-розыскных и специальных мероприятий и пр.).

10.9. Выплата страхового возмещения производится в течение 10 (десяти) рабочих дней с даты подписания страхового акта при наличии всех необходимых документов по страховому случаю от Страхователя и компетентных органов и определения размера ущерба, указанных в Договоре страхования и настоящих Правилах страхования.

При необоснованной задержке выплаты страхового возмещения Страховщик уплачивает штраф в размере, оговоренном Сторонами в Договоре страхования.

10.10. Страховщик не выплачивает страховое возмещение (обеспечение), если:

а) Страхователем или его представителями совершены умышленные действия (бездействие), направленные на наступление страхового случая.

б) в предусмотренных законом, случаях освобождения Страховщика от выплаты страхового возмещения при наступлении события вследствие грубой неосторожности Страхователя.

г) Страхователем или его представителем совершено умышленное преступление, находящееся в прямой причинной связи с наступившим страховым событием;

д) Страхователь сообщил Страховщику заведомо ложные сведения о Продукции;

е) Страхователь не представил необходимые документы для определения причин и размера причиненного наступившим событием убытка, а также для определения размера страхового возмещения (обеспечения);

ж) Страхователь не выполнил обязанностей, предусмотренных настоящими Правилами страхования, что привело к возникновению или увеличению суммы ущерба;

з) вред причинен в результате незаконных действий (бездействия) государственных органов, органов местного самоуправления либо должностных лиц этих органов, в т.ч. в результате издания указанными органами и должностными лицами актов, не соответствующих законам или другим правовым актам;

и) в других случаях, предусмотренных действующим законодательством Российской Федерации.

10.11. Решение об отказе в страховой выплате принимается Страховщиком и сообщается Страхователю в письменной форме с мотивированным обоснованием причин отказа. Отказ Страховщика произвести страховую выплату может быть обжалован Страхователем в компетентном судебном органе в соответствии с действующим законодательством.

10.12. При страховании с валютным эквивалентом, страховое возмещение выплачивается в рублях по курсу Центрального банка РФ, установленному для данной валюты на дату выплаты (перечисления). При этом с целью осуществления контроля за валютным риском Страховщик вправе применять ограничения на величину изменения курса валют, принимаемого Страховщиком в качестве допустимого для применения страхования с валютным эквивалентом. Применение таких ограничений будет означать, что Страховщик при изменении курса валюты, в эквиваленте которой отражены обязательства Страховщика в отношении страховой суммы, при наступлении страхового события будет исчислять размер страхового возмещения, исходя из рублевого эквивалента той суммы в валюте, которая закреплена в Договоре страхования, и увеличенной на величину изменения курса валют, но не более установленного в Договоре ограничения в отношении такого изменения и не выше прямого реального ущерба, возникшего у Страхователя.

## **11. ДВОЙНОЕ СТРАХОВАНИЕ**

11.1. В случае, если страховая сумма превысила страховую стоимость в результате страхования одного и того же объекта у двух или нескольких Страховщиков (двойное страхование) применяются положения, предусмотренные настоящими Правилами, о последствиях страхования сверх страховой стоимости. При этом сумма страхового возмещения, подлежащая выплате каждым из Страховщиков, сокращается пропорционально уменьшению первоначальной страховой суммы по соответствующему Договору страхования.

## **12. ПЕРЕХОД К СТРАХОВЩИКУ ПРАВ СТРАХОВАТЕЛЯ НА ВОЗМЕЩЕНИЕ УЩЕРБА ПО ОТНОШЕНИЮ К ТРЕТЬИМ ЛИЦАМ (СУБРОГАЦИЯ)**

12.1. К Страховщику, выплатившему страховое возмещение, переходит в пределах уплаченной суммы право требования, которое Страхователь имеет к лицу, ответственному за убытки, возмещенные в результате страхования.

12.2. Перешедшее к Страховщику право требования осуществляется им с соблюдением правил, регулирующих отношения между Страхователем и лицом, ответственным за убытки.

12.3. Страхователь обязан передать Страховщику все документы и доказательства и сообщить ему все сведения, необходимые для осуществления Страховщику перешедшего к нему права требования.

12.4. Если Страхователь отказался от своего права требования к лицу, ответственному за убытки, возмещенные Страховщиком, или осуществление этого права стало невозможным по вине Страхователя, то Страховщик освобождается от уплаты страхового возмещения полностью или в соответствующей части и вправе потребовать возврата излишне уплаченной суммы возмещения.

## **13. ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ**

13.1. Иск по требованиям, вытекающим из Договора страхования, может быть предъявлен в течение срока исковой давности, установленной действующим законодательством.

13.2. Споры, между Страховщиком и Страхователем, вытекающие из Договоров страхования, разрешаются первоначально путем переговоров, а при недостижении согласия - в судебном порядке.

13.3. При решении спорных вопросов положения Договора страхования имеют преимущественную силу по отношению к настоящим Правилам страхования.

**Приложение 1**  
к Правилам страхования  
продукции от порчи

**ТАБЛИЦА БАЗОВЫХ СТРАХОВЫХ ТАРИФОВ  
ПО СТРАХОВАНИЮ ПРОДУКЦИИ ОТ ПОРЧИ**

(в %% к страховой сумме в год)

<b>Наименование риска</b>	<b>Размер страхового тарифа</b>
Случайная порча продукции (возмещение убытков, возникших вследствие наступления страхового случая)	0,75
Случайная порча продукции (возмещение дополнительных и/или непредвиденных расходов, обусловленные наступлением страхового случая)	0,15
Злоумышленная порча продукции (возмещение убытков, возникших вследствие наступления страхового случая)	0,62
Злоумышленная порча продукции (возмещение дополнительных и/или непредвиденных расходов, обусловленные наступлением страхового случая)	0,1
Вымогательство, связанное с продукцией (возмещение убытков, возникших вследствие наступления страхового случая)	0,38
Вымогательство, связанное с продукцией (возмещение дополнительных и/или непредвиденных расходов, обусловленные наступлением страхового случая)	0,08
Полисные условия по страхованию расходов по отзыву продукции:	
Расходы Страхователя на Отзыв Продукции	0,90
Затраты на Советников и Консультантов	0,15

Страховщик имеет право применять к настоящим тарифным ставкам повышающие от 1,01 до 10,0 или понижающие от 0,01 до 0,99 коэффициенты, исходя из вида продукции, характера производства, региона, в котором проводится страхование, и других обстоятельств, имеющих существенное значение для определения степени страхового риска.



**Приложение 2**  
к Правилам страхования  
продукции от порчи  
Образец

*Примечание:* Данный документ является образцом. Страховщик оставляет за собой право вносить в форму и текст Полиса изменения в той мере, в какой это не противоречит Правилам страхования и действующему законодательству РФ.

(На бланке страховой организации с указанием банковских реквизитов)

Юридический адрес:

Банковские реквизиты:

Телефон:

Факс:

Электронная почта:

**ПОЛИС № \_\_\_\_\_**  
**СТРАХОВАНИЯ ПРОДУКЦИИ ОТ ПОРЧИ**

Закрытое акционерное общество «Страховая компания Чартис» (далее - Страховщик) и \_\_\_\_\_ (далее - Страхователь) в соответствии с «Правилами страхования продукции от порчи» на основании Заявления № \_\_\_\_ от «\_\_\_» \_\_\_\_\_ г. заключили Договор страхования.

**1. ОБЪЕКТ СТРАХОВАНИЯ**

Объектом страхования являются не противоречащие законодательству Российской Федерации имущественные интересы Страхователя, связанные с убытками (расходами, издержками), вызванными порчей Продукции, изготовленной и реализованной Страхователем, потерей прибыли, несением Страхователем дополнительных расходов в связи с порчей Продукции, остановкой или сокращением производства, продаж Продукции, и иных связанных с указанными событиями непредвиденных расходов и издержек.

**2. СТРАХОВЫЕ РИСКИ**

2.1. Обязательства Страховщика по выплате страхового возмещения наступают в случае возникновения одного или нескольких из нижеперечисленных событий, впервые обнаруженных в течение срока действия Договора страхования и заявленных Страховщику в течение срока действия Договора страхования или в течение 14 (четырнадцати) дней с даты его окончания, однако, при условии, что Страхователь не знал или не мог обоснованно предположить на дату подачи письменного заявления Страховщику, что убыток, связанный с Продукцией Страхователя, имел место или мог произойти:

2.1.1. Случайная порча Продукции;

2.1.2. Злоумышленная порча Продукции;

2.1.3. Вымогательство, связанное с Продукцией.

**3. ВОЗМЕЩАЕМЫЕ ИЗДЕРЖКИ И РАСХОДЫ:**

3.1. Страховщик возмещает:

3.1.1. убытки от потери чистой прибыли, понесенной Страхователем вследствие случайной порчи или злоумышленной порчи Продукции Страхователя (**Потеря чистой прибыли**);

3.1.2. разумно необходимые, обоснованные и документально подтвержденные затраты на отзыв Продукции, понесённые Страхователем вследствие страхового события (**Затраты на отзыв Продукции**);

3.1.3. разумно необходимые, обоснованные и документально подтвержденные затраты, реально понесённые Страхователем и напрямую связанные с наступлением страхового события (**Затраты на восстановление**), а именно:

- восстановление продаж Продукции Страхователя до уровня, обоснованно предполагаемого до наступления страхового события, или

- на восстановление ожидаемой до наступления страхового события доли рынка.

3.1.4. разумно необходимые, обоснованные и документально подтвержденные затраты и издержки Страхователя на обеспечение безопасности, информирования связей с общественностью, на услуги консультантов, нанятых для оказания помощи Страхователю в проведении действий в ответ на страховое событие, при условии, что Страховщик предварительно письменно одобрил использование таких независимых компаний, консультантов (**Затраты на советников**);

3.1.5. разумно необходимые, обоснованные и документально подтвержденные издержки, связанные с вымогательством, понесённые в связи с требованием Выкупа у Страхователя под угрозой совершить Злоумышленную порчу (**Издержки связанные с вымогательством**).

3.2. Все определения и исключения из объема страхового покрытия – согласно Правилам страхования.

#### 4. СТРАХОВАЯ СУММА:

4.1. Страховая сумма по Договору составляет: \_\_\_\_\_ руб.

4.2. Лимиты возмещения:

а) по рискам:

п.2.1.1 \_\_\_\_\_;

п. 2.1.2 \_\_\_\_\_;

п. 2.1.3 \_\_\_\_\_;

б) по издержкам и расходам:

п. 3.1.1 \_\_\_\_\_;

п. 3.1.2 \_\_\_\_\_;

п. 3.1.3 \_\_\_\_\_;

п. 3.1.4 \_\_\_\_\_;

п. 3.1.5 \_\_\_\_\_.

4.3. Франшиза \_\_\_\_\_ (вид франшизы и размер).

#### 5. СТРАХОВАЯ ПРЕМИЯ

Страховая премия по Договору составляет: \_\_\_\_\_ руб., подлежит оплате \_\_\_\_\_.

(срок и порядок внесения)

#### 6. ПЕРИОД СТРАХОВАНИЯ

Договор страхования заключен на срок \_\_\_\_\_ и действует с «\_\_\_» \_\_\_\_\_ г. по «\_\_\_» \_\_\_\_\_ г.

#### 7. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

7.1. Особые условия Договора (в том числе порядок изменения и прекращения Договора страхования)

---

---

---

---

---

---

---

---

7.2. Страхователь с Правилами страхования ознакомлен и их получил «\_\_» \_\_\_\_\_ г.

Подпись Страхователя \_\_\_\_\_

Страховщик:

\_\_\_\_\_

(наименование должности  
руководителя

(фамилия и инициалы)

(подпись)

или представителя страховой  
организации)

«\_\_» \_\_\_\_\_ г.

М.П.

**Приложение 3**  
к Правилам страхования  
продукции от порчи  
Образец

*Примечание: Данный документ является образцом. Страховщик оставляет за собой право вносить в форму и текст Договора изменения в той мере, в какой это не противоречит Правилам страхования и действующему законодательству РФ.*

**ДОГОВОР  
СТРАХОВАНИЯ ПРОДУКЦИИ ОТ ПОРЧИ**

№ \_\_\_\_\_ от «\_\_\_» \_\_\_\_\_ г.

Закрытое акционерное общество «Страховая компания Чартис», далее по тексту Страховщик, в лице \_\_\_\_\_, действующего на основании Устава, с одной стороны, и \_\_\_\_\_,

(наименование юридического или Ф.И.О. физического лица)

в лице \_\_\_\_\_, действующего на основании \_\_\_\_\_

(должность, Ф.И.О. руководителя)

далее по тексту Страхователь, заключили настоящий Договор о нижеследующем.

**1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА**

1.1. По Договору страхования продукции от порчи Страховщик обязуется за обусловленную Договором плату (страховую премию), при наступлении предусмотренного в Договоре страхования события (страхового случая) возместить лицу, в пользу которого заключен Договор страхования, убытки, возникшие вследствие наступления страхового случая (выплатить страховое возмещение), а также возместить иные дополнительные и (или) непредвиденные расходы, обусловленные наступлением страхового случая, в пределах определенной Договором страхования страховой суммы (лимита ответственности).

1.2. Территория страхования: \_\_\_\_\_  
(указать место страхования)

**2. ОБЪЕКТЫ СТРАХОВАНИЯ. СТРАХОВЫЕ РИСКИ**

2.1. Объектом страхования являются не противоречащие законодательству Российской Федерации имущественные интересы Страхователя, связанные с убытками (расходами, издержками), вызванными порчей Продукции, изготовленной и реализованной Страхователем, потерей прибыли, несением Страхователем дополнительных расходов в связи с порчей Продукции, остановкой или сокращением производства, продаж Продукции, и иных связанных с указанными событиями непредвиденных расходов и издержек.

Обязательства Страховщика по выплате страхового возмещения наступают в случае наступления одного или нескольких из нижеперечисленных событий, впервые обнаруженных в течение срока действия Договора страхования и заявленных Страховщику в течение срока действия Договора страхования или в течение 14 (четырнадцати) дней с даты его окончания, однако, при условии, что Страхователь не знал или не мог обоснованно предположить на дату подачи письменного заявления Страховщику, что убыток, связанный с Продукцией Страхователя, имел место или мог произойти:

2.1.1. Случайная порча Продукции;

2.1.2. Злоумышленная порча Продукции;

2.1.3. Вымогательство, связанное с Продукцией.

### 3. ВОЗМЕЩАЕМЫЕ ИЗДЕРЖКИ И РАСХОДЫ

3.1. Страховщик возмещает:

3.1.1. убытки от потери чистой прибыли, понесенной Страхователем вследствие случайной порчи или злоумышленной порчи Продукции Страхователя (**Потеря чистой прибыли**);

3.1.2. разумно необходимые, обоснованные и документально подтвержденные затраты на отзыв Продукции, понесенные Страхователем вследствие страхового события (**Затраты на отзыв Продукции**);

3.1.3. разумно необходимые, обоснованные и документально подтвержденные затраты, реально понесенные Страхователем и напрямую связанные с наступлением страхового события (**Затраты на восстановление**), а именно:

- восстановление продаж Продукции Страхователя до уровня, обоснованно предполагаемого до наступления страхового события, или

- на восстановление ожидаемой до наступления страхового события доли рынка.

3.1.4. разумно необходимые, обоснованные и документально подтвержденные затраты и издержки Страхователя на обеспечение безопасности, информирования связей с общественностью, на услуги консультантов, нанятых для оказания помощи Страхователю в проведении действий в ответ на страховое событие, при условии, что Страховщик предварительно письменно одобрил использование таких независимых компаний, консультантов (**Затраты на советников**);

3.1.5. разумно необходимые, обоснованные и документально подтвержденные издержки, связанные с вымогательством, понесенные в связи с требованием выкупа у Страхователя под угрозой совершить злоумышленную порчу (**Издержки связанные с вымогательством**).

3.2. Все определения и исключения из объема страхового покрытия – согласно Правилам страхования.

### 4. СТРАХОВАЯ СУММА

4.1. Страховая сумма по Договору составляет: \_\_\_\_\_ руб.

4.2. Лимиты возмещения:

а) по рискам:

п.2.1.1 \_\_\_\_\_;

п. 2.1.2 \_\_\_\_\_;

п. 2.1.3 \_\_\_\_\_;

б) по издержкам и расходам:

п. 3.1.1 \_\_\_\_\_;

п. 3.1.2 \_\_\_\_\_;

п. 3.1.3 \_\_\_\_\_;

п. 3.1.4 \_\_\_\_\_;

п. 3.1.5 \_\_\_\_\_.

4.3. Франшиза \_\_\_\_\_ (вид франшизы и размер).

### 5. СТРАХОВАЯ ПРЕМИЯ

Страховая премия по Договору составляет: \_\_\_\_\_ руб., подлежит оплате

\_\_\_\_\_  
(срок и порядок внесения)

### 6. ПЕРИОД СТРАХОВАНИЯ

Договор страхования заключен на срок \_\_\_\_\_ действует с « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ г. по « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ г.

## 7. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

### 7.1. Страховщик обязан:

а) ознакомить Страхователя с содержанием Правил страхования и вручить ему один экземпляр;

б) по заявлению Страхователя оформить дополнительное соглашение при включении в Договор страхования дополнительных рисков, предусмотренных Правилами, но не включенных при его заключении;

в) не разглашать сведения о Страхователе и его имущественном положении за исключением случаев, предусмотренных законодательством Российской Федерации.

г) при наступлении страхового случая составить страховой акт и выплатить страховое возмещение в сроки, установленные Договором страхования.

### 7.2. Страхователь обязан:

а) соблюдать Правила, сообщать Страховщику обо всех известных ему обстоятельствах, имеющих существенное значение для определения степени риска, при заключении Договора страхования и всех изменениях степени риска в период действия Договора, предоставлять Страховщику дополнительную информацию о Продукции, изменении условий ее изготовления и т.д.;

б) информировать Страховщика обо всех договорах страхования, заключенных с другими страховыми организациями в отношении объекта, предлагаемого на страхование (двойное страхование);

в) уплатить страховую премию в размере и порядке, определенном Договором страхования.

7.3. При наступлении события, имеющего признаки страхового случая, Страхователь обязан:

а) незамедлительно, но в любом случае не позднее 3 (трех) дней (за исключением выходных и праздничных дней), сообщить письменно или иным, указанным в Договоре страхования способом, обо случившемся Страховщику (его представителю).

Несвоевременное уведомление Страховщика о наступлении события, имеющего признаки страхового случая, дает последнему право отказать в выплате страхового возмещения, если не будет доказано, что Страховщик своевременно узнал о наступлении события либо что отсутствие у Страховщика сведений об этом не могло сказаться на его обязанности выплатить страховое возмещение;

б) незамедлительно сообщить о наступлении страхового события в компетентные органы;

в) принять меры по минимизации ущерба;

г) предоставлять Страховщику всю доступную ему информацию и документацию, позволяющую судить о причинах и последствиях наступившего события, характере и размерах причиненного ущерба и понесенных расходах;

д) в той мере, насколько это доступно Страхователю, обеспечить участие Страховщика в ознакомлении (в том числе осмотре) обстоятельств (места) наступления события и установлении размера причиненного вреда.

Представители Страховщика должны иметь свободный доступ к месту наступления события и к соответствующей документации Страхователя для определения обстоятельств, характера и размера убытка;

е) оказывать всевозможное содействие Страховщику в выяснении обстоятельств дела по событиям, признанным страховыми случаями.

### 7.4. Страховщик вправе:

а) проводить осмотр Продукции, указанной в заявлении на страхование, знакомиться с ее состоянием, провести ее экспертизу самостоятельно или посредством специализированной организации;

б) запрашивать у Страхователя и компетентных органов информацию, необходимую для установления факта страхового события или размера подлежащего выплате страхового возмещения, а также самостоятельно выяснять причины и обстоятельства наступления страхового события, проводить экспертизу его наступления

в) давать указания Страхователю о совершении необходимых действий в связи со страховым событием;

г) назначать или нанимать сюрвейеров, экспертов, аварийных комиссаров для урегулирования убытков по наступившему событию;

д) проводить совместные со Страхователем расследования, экспертные проверки факта наступления страхового события и размера причинения ущерба;

е) требовать изменения условий Договора страхования и уплаты дополнительной страховой премии соразмерно увеличению степени риска при существенном изменении условий страхования;

ж) иные права, специально предусмотренные Договором страхования (страховым полисом).

#### **7.5. Страхователь вправе:**

а) требовать от Страховщика перезаключения Договора страхования (страхового полиса) при проведении мероприятий, существенно уменьшающих степень риска;

б) требовать от Страховщика согласования назначения сюрвейеров, экспертов, и других лиц для урегулирования убытков в связи со страховым случаем, а при необходимости приглашать иных экспертов и специалистов, при этом расходы по оплате вознаграждения таким экспертам и специалистам за оказанные услуги несут Страхователь и Страховщик в равных долях, если Договором страхования (страховым полисом) не предусмотрено иное;

в) отказаться от Договора страхования (страхового полиса) в соответствии с условиями настоящих Правил о досрочном расторжении Договора по инициативе Страхователя.

### **8. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ**

8.1. Особые условия Договора (в том числе порядок изменения и прекращения Договора страхования) \_\_\_\_\_.

8.2. Применение валютной оговорки нет \_\_\_  
да \_\_\_ условия применения \_\_\_\_\_.

8.3. Страхователь с Правилами страхования ознакомлен и их получил «\_\_\_» \_\_\_\_\_ г.

### **9. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ**

9.1. Иск по требованиям, вытекающим из Договора страхования, может быть предъявлен в течение срока исковой давности, установленной действующим законодательством.

9.2. Споры, между Страховщиком и Страхователем, вытекающие из Договоров страхования, разрешаются первоначально путем переговоров, а при недостижении согласия - в судебном порядке.

9.3. При решении спорных вопросов положения Договора страхования имеют преимущественную силу по отношению к Правилам страхования.

### **10. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ СТОРОН**

СТРАХОВАТЕЛЬ:

СТРАХОВЩИК:

Юридический адрес:

Юридический адрес:

ИНН:

ИНН:

Банк:

Банк:

БИК:

БИК:

Расчетный счет:

Расчетный счет:

Корреспондентский счет:

ОКПО:

Телефон:

Телефакс:

Подпись:

Печать

Корреспондентский счет:

ОКПО:

Телефон:

Телефакс:

Подпись:

Печать

Экз. № \_\_\_\_\_



**Приложение 4**  
к Правилам страхования  
продукции от порчи  
Образец

*Примечание: Данный документ является образцом. Страховщик оставляет за собой право вносить в форму и текст Полисных Условий изменения в той мере, в какой это не противоречит Правилам страхования и действующему законодательству РФ.*

**ПОЛИСНЫЕ УСЛОВИЯ ПО СТРАХОВАНИЮ ПРОДУКЦИИ ОТ ПОРЧИ**  
**CONTAMINATED PRODUCTS INSURANCE POLICY CONDITIONS**

<p>Некоторые положения настоящих Полисных условий ограничивают предоставленное страховое покрытие. Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с положениями настоящих Полисных условий, определяющих права и обязанности сторон, объем покрытия и исключения.</p> <p>В тексте Полисных условий слова <b>вы</b> и <b>ваш</b> относятся в страхователю, указанному в Полисе, а также к любому другому лицу или компании, обозначенному в Полисе в качестве Застрахованного. Слова <b>мы</b>, <b>нас</b> и <b>наш</b> относятся к ЗАО «Страховая компания Чартис», предоставляющей страховое покрытие по Полису. Термин страхователь относится к любому лицу или компании, обозначенной в разделе II «Определения» настоящих Полисных условий.</p> <p>Другие слова и фразы, специально выделенные жирным шрифтом, имеют специальное значение. Пожалуйста, для их толкования обратитесь к разделу II «Определения» настоящего Полиса.</p> <p>При условии оплаты страховой премии и основываясь на заверениях Страхователя и информации, представленной им в заявлении на страхование, включая все письменные заявления и материалы, которые переданы нам в соответствии с указанным заявлением, приложены и являются неотъемлемой частью Полиса, <b>страхователь</b> и <b>мы</b> достигли соглашения в отношении следующего:</p>	<p>Various provisions in this Policy restrict coverage. Please, rRead the entire Policy carefully to determine rights, duties and what is and is not covered.</p> <p>Throughout this Policy the words <b>you</b> and <b>your</b> refer to the Named Insured shown in the Declaration, and any other person or organization qualifying as a Named Insured under this Policy. The words <b>we</b>, <b>us</b> and <b>our</b> refer to the company providing this insurance. The word insured means any person or organization qualifying as such under SECTION II. DEFINITIONS.</p> <p>Other words and phrases that appear in boldface have special meaning. Refer to SECTION II. DEFINITIONS.</p> <p>In consideration of the premium paid and in reliance on the warranties and representations made by the <b>insured</b> in the application, including all written statements and materials furnished to <b>us</b> in conjunction with such application, attached to and made a part of this insurance Policy, the <b>insured</b> and <b>we</b> agree as follows:</p>
<b>I. ПОКРЫТИЕ ПО СТРАХОВЫМ</b>	

СЛУЧАЯМ		I. COVERAGE FOR INSURED EVENTS	
<p><b>Мы</b> возместим <b>страхователю</b> его <b>убыток</b> свыше применимой в данном случае франшизы, но не более лимита возмещения, вызванный или явившийся следствием любого из нижеперечисленных страховых случаев, впервые обнаруженных в течение срока действия Полиса и заявленных в течение срока действия Полиса или в течение 14 (четырнадцать) дней с даты его окончания.</p>		<p><b>We</b> shall reimburse the <b>insured</b> for <b>loss</b>, in excess of the applicable Deductible but not exceeding the Limits of Liability, arising out of any of the following Insured Events first discovered and reported during the Policy Period or within 14 (fourteen) days thereafter.</p>	
<p>A.</p>	<p>Случайная порча</p> <p>Любая случайная или непреднамеренная порча или <b>неправильная маркировка застрахованной продукции</b>, которая происходит в ходе или вследствие ее изготовления, подготовки, обработки или упаковки, при условии что</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>случайная или непреднамеренная порча возникла в результате воздействия или эффекта от применения какой-либо <b>внешней субстанции</b>; и</li> <li>использование или потребление <b>застрахованной продукции</b> привело или может привести к <b>вреду здоровью</b> в течение 30 (тридцати) дней после ее использования или потребления.</li> </ol>	<p>A.</p>	<p>Accidental Contamination</p> <p>Any unintentional contamination or <b>mislabelling</b> of an <b>insured product(s)</b>, which occurs during or as a direct result of its production, preparation, manufacture or packaging, provided that:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>the unintentional contamination arises out of any action or effects of any <b>external substance</b>; and</li> <li>the use or consumption of an <b>insured product(s)</b> has resulted in or would result in <b>bodily injury</b> within thirty (30) days following such consumption or use.</li> </ol>
<p>B.</p>	<p>Злоумышленная порча</p> <p>Любое действительное, предполагаемое или угрожаемое, намеренное, злоумышленное и неправомерное изменение или порча <b>застрахованной продукции</b> вне зависимости от того осуществляется ли она работником <b>страхователя</b> или нет, с целью сделать такую продукцию негодной либо опасной для её предполагаемого использования или потребления или создать у общественности видимость этого.</p>	<p>B.</p>	<p>Malicious Product Tampering</p> <p>Any actual, alleged or threatened, intentional, malicious, and wrongful alteration or contamination of the <b>insured product(s)</b>, whether or not by an employee of the <b>insured</b>, so as to render it unfit or dangerous for its intended use or consumption or to create such impression to the public.</p>
<p>C.</p>	<p>Вымогательство, связанное с продукцией</p>	<p>C.</p>	<p>Product Extortion</p> <p>Any threat or connected series of threats</p>

	Любая угроза, либо связанный между собой ряд угроз совершения Злоумышленной порчи в отношении <b>застрахованной продукции</b> , доведённые до сведения <b>страхователя</b> с целью получения <b>Выкупа</b> .		to commit a Malicious Product Tampering of the <b>insured product(s)</b> , for the purpose of demanding <b>extortion monies</b> , communicated to the <b>insured</b> .
<b>II. ОПРЕДЕЛЕНИЯ</b>		<b>II. DEFINITIONS</b>	
A.	<b>Неблагоприятная огласка</b> означает представление информации о действительной или предполагаемой Злоумышленной порче с четким указанием наименования застрахованной продукции в течение периода действия Полиса в местных, региональных или общенациональных средствах массовой информации (включая, но не ограничиваясь радио, телевидением, печатными изданиями или Интернетом) или в любых государственных изданиях.	A.	<b>Adverse publicity</b> means the reporting of an actual or alleged Malicious Product Tampering during the policy period in local, regional, or national media (including but not limited to radio, television, newspaper, magazines, or the Internet) or any governmental publication where the insured product(s) is specifically named.
B.	<b>Вред здоровью</b> означает телесные повреждения, недомогания или болезнь, понесенные лицом, включая смерть в результате любого из страховых случаев, покрываемых по настоящему Полису, наступившие в любое время. Вред здоровью не включает эмоциональные потрясения или психические заболевания, только если они не вызваны непосредственно телесным повреждением, недомоганием или болезнью.	B.	<b>Bodily injury</b> means bodily injury, sickness or disease sustained by a person, including death resulting from any of the foregoing at any time. <b>Bodily injury</b> does not include emotional distress or mental anguish unless due to physical injury, sickness or disease.
C.	<b>Расходы по перерыву в деятельности</b> означает <b>потерю валовой прибыли</b> и <b>дополнительные расходы</b> , понесенные в результате страхового случая.	C.	<b>Business interruption costs</b> means <b>gross profit loss</b> and <b>extra expense</b> as a result of an Insured Event.
D.	<b>Затраты на советников и консультантов</b> - это необходимые и разумно обоснованные затраты и издержки на оплату услуг RQA Europe Ltd, Reading Scientific Services Ltd, Thomas A. Clayton Consulting, Inc., и Hill and Knowlton, Inc., и/или их дочерних предприятий, или других	D.	<b>Consultant and advisor costs</b> refer to the reasonable and necessary fees and costs of RQA Europe Ltd, Reading Scientific Services Ltd, Thomas A. Clayton Consulting, Inc., and Hill and Knowlton, Inc., and/or their subsidiaries, or other independent security or public relations consultants or advisors, provided the

	<p>независимых консультантов и советников по безопасности и связям с общественностью, при условии, что <b>мы</b> заранее дали согласие на привлечение таких независимых компаний в ответ на страховой случай.</p>		<p><b>company</b> has given prior consent to use other such independent consultants, in responding to an Insured Event.</p>
Е.	<p><b>Внешняя субстанция</b> означает любое химическое, минеральное или органическое вещество или субстанцию, вне зависимости от того, является ли она природным веществом или искусственно создана человеком, которая в свою очередь</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. не присутствовала изначально и намеренно в <b>застрахованной продукции</b> в качестве ингредиента или компонента и не была произведена путем комбинации, сочетания, взаимодействия и воздействия ингредиентов и компонентов <b>застрахованной продукции</b>; и</li> <li>2. проникает, вступает во взаимодействие, смешивается с <b>застрахованной продукцией</b>.</li> </ol>	Е.	<p><b>External substance</b> means any chemical, mineral or organic matter or other substance, whether man made or occurring in nature, which:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. is both not originally and intentionally present as an ingredient or component of the <b>insured product(s)</b>, nor produced by any combination or interaction among such ingredients or components; and</li> <li>2. enters into, makes contact with, or mixes with the <b>insured product(s)</b>.</li> </ol>
Ф.	<p><b>Издержки, связанные с вымогательством</b> включают в себя:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Выкуп</b>, оплаченный страхователем непосредственно вследствие действительного или предполагаемого Вымогательства, связанного с продукцией, впервые обнаруженного или заявленного в период действия полиса.</li> <li>2. Убыток, произошедший в ходе доставки/перевозки <b>выкупа</b>, произошедший по причине уничтожения, исчезновения, конфискации или неправомерного присвоения <b>выкупа</b>, перевозимого или сопровождаемого любым лицом, которое было уполномочено <b>страхователем</b> на перевозку и сопровождение; однако, при условии, что Вымогательство, связанное с продукцией, покрывается условиями настоящего Полиса.</li> <li>3. издержки, понесенные в связи с вымогательством, которые включают в себя разумно обоснованные и</li> </ol>	Ф.	<p><b>Extortion costs</b> refer to the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Extortion monies</b> paid by the <b>insured</b> as a direct result of an actual or threatened Product Extortion first discovered and reported during the Policy Period.</li> <li>2. In transit/delivery loss, destruction, disappearance, confiscation or wrongful appropriation of <b>extortion monies</b> while being handled or conveyed by anyone who is authorized by the <b>insured</b> to have custody thereof; provided, however, that the Product Extortion which gave rise to the delivery is insured under this Policy.</li> <li>3. Extortion expenses, which include any reasonable and necessary expenses incurred and paid by the <b>insured</b> solely as a direct result of a Product Extortion provided that such Product Extortion is</li> </ol>

<p>необходимые издержки, понесенные и оплаченные <b>страхователем</b> только непосредственно вследствие Вымогательства, связанного с продукцией, при условии, что Вымогательство связанное с продукцией, покрывается условиями настоящего Полиса. Такие издержки включают, но не ограничиваются, следующим:</p> <p>a. Сумма, выплаченная <b>страхователем осведомителю</b> в качестве <b>вознаграждения</b> за предоставленную информацию, имеющую отношение к страховому случаю;</p> <p>b. Проценты по кредиту, взятому <b>страхователем</b> в <b>финансовом учреждении</b> с целью оплаты <b>выкупа</b>;</p> <p>c. Разумно обоснованные затраты на проезд и проживание, понесенные <b>страхователем</b> или его уполномоченным представителем, направленные на урегулирование Вымогательства, связанного с продукцией;</p> <p>d. Разумно обоснованные и необходимые затраты на оплату услуг по медицинскому обслуживанию и госпитализации, понесенные любым(и) лицом(ами), напрямую вовлеченными в переговоры при Вымогательстве, связанном с продукцией, и/или в процесс передачи <b>выкупа</b>. Эти затраты должны быть оплачены <b>страхователем</b> как прямое следствие Вымогательства, связанного с продукцией, в течение 36 (тридцати шести) месяцев после даты последней достоверной угрозы совершения Злоумышленной порчи, зафиксированной в течение срока действия настоящего Полиса. Такие затраты включают в себя, но не ограничиваются этим: стоимость услуг невропатолога или психиатра, оплата услуг косметической хирургии, и стоимости пребывания в стационаре;</p> <p>e. Разумно обоснованные и необходимые затраты и вознаграждения независимых</p>	<p>insured under this Policy, including but not limited to:</p> <p>a. The amount paid by the <b>insured</b> as a <b>reward</b> to an <b>informant</b> for information relevant to an Insured Event;</p> <p>b. Interest costs for a loan from a <b>financial institution</b> made to the <b>insured</b> for the purpose of paying <b>extortion monies</b>;</p> <p>c. Reasonable costs of travel and accommodations incurred by or on behalf of the <b>insured</b> while attempting to negotiate resolution of a Product Extortion;</p> <p>d. Reasonable and necessary medical services and hospitalization costs incurred by any person(s) directly involved in the handling or negotiating of a Product Extortion and/or the handling of <b>extortion monies</b>, and paid by the <b>insured</b> as the direct result of a Product Extortion within thirty-six (36) months following the last credible extortion threat discovered during the Policy Period, including but not limited to any costs for treatment by a neurologist or psychiatrist, costs for cosmetic surgery, and expense of confinement for such treatment;</p> <p>e. Reasonable and necessary fees and expenses of independent forensic analysts engaged by the <b>insured</b>;</p>
--	---

	<p>судебных аналитиков, приглашенных <b>страхователем</b>;</p> <p>f. Разумно обоснованные и необходимые затраты и вознаграждения переводчиков, помогающих <b>страхователю</b> в связи с Вымогательством, связанным с продукцией или Злоумышленной порчей.</p> <p>g. Возросшие затраты на обеспечение безопасности в связи с Вымогательством, связанным с продукцией, включая, но не ограничиваясь, найм охранников, аренда бронированных средств транспорта, сверхурочные расходы, выплаченные текущему персоналу по обеспечению безопасности, на период не более 90 (девяносто) дней с момента первого несения указанных расходов при условии, что Thomas A. Clayton Consulting, Inc. или другой специализированный консультант рекомендовал такие специальные меры безопасности.</p>		<p>f. Reasonable and necessary fees and expenses of an interpreter assisting the <b>insured</b> in connection with a Product Extortion or Malicious Product Tampering;</p> <p>g. Increased costs of security due to a Product Extortion including but not limited to hiring of security guards, hiring of armored vehicles, and overtime pay to existing security staff for a period of up to ninety (90) days from the time such costs are first incurred, provided however that the Thomas A. Clayton Consulting, Inc. or other specialist consultant has specifically recommended such security measures.</p>
<p>G.</p>	<p><b>Выкуп</b> означает любые денежные средства, оплаченные <b>страхователем</b>, находящиеся в пути или утерянные при обстоятельствах, указанных в определении Вымогательства, связанного с продукцией. <b>Выкуп</b> включает в себя наличные деньги, денежные инструменты, золото в слитках, ценные бумаги по средней рыночной цене, имущество или услуги в соответствии с их стоимостью на дату оказания.</p>	<p>G.</p>	<p><b>Extortion monies</b> mean any monies which the <b>insured</b> has paid in transit or lost under circumstances described in Product Extortion. <b>Extortion monies</b> include cash, monetary instruments, bullion, or the fair market value of any securities, property or services at the time payment is tendered.</p>
<p>H.</p>	<p><b>Дополнительные расходы</b> означают превышение общей величины расходов по ведению бизнеса в течение периода, необходимого для расчистки или ремонта территории, являющейся собственностью или находящейся в аренде <b>страхователя</b>, где произошел страховой случай, осуществляемое с единственной целью снижения размера <b>убытка</b>. Настоящий Полис покрывает только те дополнительные расходы, которые превышают расходы на осуществление деятельности за тот же</p>	<p>H.</p>	<p><b>Extra expense</b> means the excess of the total cost of conducting business activities during the period necessary to clean or repair the location, owned or operated by the <b>insured</b>, where the Insured Event occurred for the sole purpose of reducing <b>loss</b>. This Policy only covers those <b>extra expenses</b> which are over and above the cost of such activities during the same period of time had no Insured Event occurred.</p>

	<p>период, если бы страховой случай не произошел.</p> <p><b>Дополнительные расходы</b> ограничиваются следующим:</p> <p>1. Любые дополнительные расходы, необходимые для очистки оборудования или территории, пострадавшей от заражения, или обработка зараженной продукции с целью создания условий, при которых безопасная продукция может быть произведена или переработана, или те расходы, которые могут потребоваться для сохранения стабильной заработной платы сотрудников в соответствии с требованиями местного законодательства, профсоюзов или по условиям трудовых контрактов на период не более 6 (шести) месяцев.</p> <p>2. Расходы на сохранение минимального количества рабочих мест за минимальный процент вознаграждения, понесенные в целях безотлагательного открытия предприятия после его закрытия, произведенного уполномоченным государственным органом.</p> <p>3. Превышение обычных расходов <b>страхователя</b> в случае перевода всего или части производственного процесса на субконтрактную основу на период, необходимый для восстановления помещений <b>страхователя</b> до состояния, при котором продукция может выпускаться или перерабатываться безопасно.</p>		<p><b>Extra expense</b> is limited to the following:</p> <p>1. Any <b>extra expense</b> necessary to clean the machinery or location involved in the contamination, or handling of the contaminated product in order to recreate an environment in which safe products can be manufactured or handled, or that may be required to maintain the salaries of the workforce as required by state laws, union or other work contract for a maximum period of six months.</p> <p>2. The costs to maintain a minimum work force at a minimal percentage of salary in order to be able to open the plant without delay as soon as possible after a shutdown imposed by an authorized governmental organization.</p> <p>3. Increased costs of subcontracting some or all of the manufacturing process to a contract manufacturer, in excess of the <b>insured's</b> own manufacturing cost, for a period of time necessary to restore the <b>insured's</b> facilities to a state in which products can be manufactured or handled safely.</p>
I.	<p><b>Финансовые институты</b> означает аккредитованный коммерческий банк, кредитное учреждение или другое юридическое лицо, имеющее право предоставлять коммерческие кредиты.</p>	I.	<p><b>Financial institution</b> means an accredited commercial bank, credit institution or other lender incorporated for the purpose of making commercial loans.</p>
J.	<p><b>Готовая продукция</b> означает любую <b>застрахованную продукцию</b>, произведенную <b>страхователем</b> в обычном режиме и готовую к отгрузке</p>	J.	<p><b>Finished stock</b> means any <b>insured product</b> manufactured by the insured, in the ordinary course of the insured's business and that is ready for shipment</p>

	или продаже.		or sale.
К.	<p><b>Потеря валового дохода</b> исчисляется:</p> <p>1. умножением чистой прибыли/убытка (до уплаты налогов) по каждой единице застрахованной продукции на величину снижения объема продаж против запланированного, рассчитанного за период 12 (двенадцать) месяцев после начала очевидного снижения объема продаж, относящегося и явившегося следствием страхового случая, и</p> <p>2. Все действительные, разумно обоснованные и необходимые текущие издержки, вызванные непосредственно страховым случаем, несение которых не может быть прервано в связи со снижением объема продаж, рассчитанные за период 12 (двенадцать) месяцев.</p> <p>Если в течение указанных 12 (двенадцати) месяцев <b>потеря валового дохода от застрахованной продукции</b> уравнивается возросшим объемом продаж другой <b>застрахованной продукции</b> из того же товарного ряда, что и продукция испорченная вследствие страхового случая и указанная в заявлении на возмещение убытка, то величина такого уравнивания уменьшает реально понесенный <b>убыток</b>.</p> <p>Расчет величины <b>потери валового дохода</b> должен включать в себя убыток, понесенный как отдельным продуктом, который подвергся порче, так и любой другой застрахованной продукцией, продажи которой наглядно снизились в результате страхового случая.</p>	К.	<p><b>Gross profit loss</b> shall be:</p> <p>1. Calculated beginning with the pre-tax net profit/loss for each <b>insured product</b> multiplied by the lost sales over the twelve (12) month period beginning after a demonstrable decrease in sales attributable to and caused directly by an Insured Event, plus;</p> <p>2. All actual reasonable and necessary earned continuing expenses which cannot be discontinued attributable to the lost sales over the twelve (12) month period and caused directly by the Insured Event.</p> <p>If during such twelve (12) month period the <b>gross profit loss</b> of the <b>insured product</b> is offset by increased sales of another <b>insured product</b> within the same product line as the affected product(s) claimed in the <b>loss</b> as a result of an Insured Event, such offset shall reduce the actual <b>loss</b> sustained.</p> <p>The <b>gross profit loss</b> calculation shall include the <b>loss</b> sustained by the individual product which was contaminated as well as any other <b>insured product</b> which demonstrably lost sales as a result of the Insured Event.</p>
L.	<p><b>Осведомитель</b> означает любое лицо, кроме <b>страхователя</b>, предоставляющее информацию, недоступную иным образом, в обмен на <b>вознаграждение</b>, предлагаемое <b>страхователем</b>.</p>	L.	<p><b>Informant</b> means any person, other than an <b>insured</b>, providing information not otherwise obtainable in return for a <b>reward</b> offered by the <b>insured</b>.</p>



<p>M.</p>	<p><b>Страхователь</b> означает юридическое лицо любой правовой формы или предпринимателя без образования юридического лица, указанное в Полисе.</p>	<p>M.</p>	<p><b>Insured</b> means the sole proprietorship, partnership, or corporation stated in the Policy.</p>
<p>N.</p>	<p><b>Застрахованная продукция</b> означает:</p> <p>1. Всю продукцию, предназначенную для наружного применения и приема внутрь человеком, или любые составляющие ее ингредиенты или компоненты, включая <b>сырье</b>, указанные <b>нам</b> в заявлении на страхование на период действия Полиса или в дополнениях к заявлению на страхование. Такая продукция:</p> <p>a. находится в производстве,</p> <p>b. произведена, передана или распространена <b>страхователем</b>, или</p> <p>c. произведена каким-либо субподрядчиком для <b>страхователя</b>, или</p> <p>d. подготовлена к продаже или может быть продана, включая <b>готовую продукцию</b>.</p> <p>2. Любую новую продукцию, выходящую за пределы существующего товарного ряда, при условии, что:</p> <p>a. <b>нам</b> было дано письменное уведомление об этом не менее, чем за 90 (девяносто) дней до ее запуска в продажу; и</p> <p>b. <b>страхователь</b> не знал или не мог обоснованно предположить на дату подачи письменного уведомления <b>нам</b>, что произошел страховой случай, затрагивающий новую продукцию; и</p> <p>c. <b>мы</b> в письменном виде подтвердили действие страхового покрытия в отношении такой новой продукции. <b>Страхователю</b> не может быть необоснованно отказано в предоставлении такого покрытия и решение о его предоставлении (или непредставлении) должно быть</p>	<p>N.</p>	<p><b>Insured product(s)</b> means:</p> <p>1. All topical and ingestible products for human consumption, or any of their ingredients or components, including <b>raw stock</b>, that have been reported to <b>us</b> on the application on file with <b>us</b> for the effective dates of this Policy or by addendum to such application and that are:</p> <p>a. in production; or</p> <p>b. have been manufactured, handled or distributed by the <b>insured</b>; or</p> <p>c. manufactured by any contract manufacturer for the <b>insured</b>; or</p> <p>d. are being prepared for or are available for sale, including <b>finished stock</b>.</p> <p>2. Any new product(s) outside the existing product line(s) provided that:</p> <p>a. written notice is given to <b>us</b> no less than ninety (90) days prior to its introduction for sale; and</p> <p>b. the <b>insured</b> did not know nor could reasonably have been expected to know as of the date of the written notice to <b>us</b> that an Insured Event affecting the new product(s) had occurred; and</p> <p>c. <b>We</b> have given written acceptance of such new product(s). Such acceptance will not be unreasonably withheld and will be given or refused within thirty (30) days of receipt of written notice. At <b>our</b> option, such acceptance by <b>us</b> may be accompanied by changes in one or more of the terms, conditions or premium of the Policy.</p>

	<p>принято в течение 30 (тридцати) дней со дня получения письменного уведомления. По своему усмотрению <b>мы</b> имеем право изменить одно или несколько условий или положений настоящего Полиса или потребовать уплаты дополнительной премии.</p>		
О.	<p><b>Убыток</b> включает в себя следующие разумно обоснованные и необходимые издержки и затраты, понесенные <b>страхователем</b> напрямую и единственно вследствие страхового случая, покрываемого по настоящему Полису:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Издержки, возникшие в связи с перерывом в деятельности</li> <li>2. Затраты на отзыв продукции</li> <li>3. Затраты на восстановление</li> <li>4. Затраты на советников и консультантов</li> <li>5. Издержки, связанные с вымогательством</li> </ol>	О.	<p><b>Loss</b> includes the following reasonable and necessary expenses or costs incurred by the <b>insured</b> directly and solely as the result of a covered Insured Event:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Business interruption costs;</b></li> <li>2. <b>Recall costs;</b></li> <li>3. <b>Rehabilitation expenses;</b></li> <li>4. <b>Consultant and advisor costs;</b> and</li> <li>5. <b>Extortion costs.</b></li> </ol>
Р.	<p><b>Неправильная маркировка</b> означает упущение, включение или замену какого-либо ингредиента при указании на этикетке <b>застрахованной продукции.</b></p>	Р.	<p><b>Mislabeled</b> means the omission, inclusion, or substitution of an ingredient part from the label of the <b>insured product(s).</b></p>
Q.	<p><b>Сырье</b> означает сырье и материалы в состоянии, в котором страхователь их получает для переработки в готовую продукцию, а также сырье и материалы, потребленные в процессе переработки или в ходе предоставления страхователем услуг на <b>застрахованной территории</b> страхования.</p>	Q.	<p><b>Raw stock</b> means materials and supplies in the state in which the insured receives them for conversion by the insured into <b>finished stock</b> including supplies consumed in such conversion or in the service rendered by the insured at any insured location.</p>
Р.	<p><b>Затраты на отзыв</b> означают разумно обоснованные и необходимые затраты, понесенные <b>страхователем</b>, для обнаружения, изъятия, уничтожения или замены <b>застрахованной продукции</b>, подвергающейся отзыву. <b>Затраты на отзыв</b> ограничиваются следующим:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Стоимость газетных, журнальных или любых печатных объявлений,</li> </ol>	Р.	<p><b>Recall costs</b> means reasonable and necessary costs incurred by the <b>insured</b> to inspect, withdraw, destroy, or replace any recalled <b>insured product</b>. <b>Recall costs</b> are limited to the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The cost of newspaper, Internet, magazine or any printed advertising, radio, and television announcements or</li> </ol>

<p>сообщений в Интернете, на радио, телевидении, включая стоимость корреспонденции, необходимых для проведения отзыва <b>застрахованной продукции;</b></p> <p>2. необходимые транспортные расходы и расходы на проживание, прямо относящиеся к отзыву;</p> <p>3. затраты на привлечение дополнительного персонала, не являющегося штатным для страхователя, исключительно с целью осуществления отзыва <b>застрахованной продукции;</b></p> <p>4. Сверхурочные, выплаченные штатным сотрудникам страхователя, за работу, выполненную исключительно с целью отзыва <b>застрахованной продукции;</b></p> <p>5. Необходимые расходы, оплаченные сотрудниками в наличной форме согласно вышеобозначенным пунктам 3) и 4), включая расходы на транспортировку, понесенные исключительно с целью осуществления отзыва;</p> <p>6. Необходимые затраты на аренду дополнительных складских помещений или мест складирования для хранения отзываемой продукции на период, не превышающий 12 (двенадцать) месяцев;</p> <p>7. Расходы, понесенные с целью правильной утилизации неиспользованной упаковки и расположенных на местах продаж маркетинговых материалов в отношении любого из отзываемых продуктов, если такая упаковка или материалы не могут быть в дальнейшем использованы;</p> <p>8. Расходы на проведение инспекций, включая стоимость химического анализа и другие средства выявления причин(ы) или возможных последствий порчи <b>застрахованной продукции;</b></p> <p>9. Действительная стоимость redistribution любой отзываемой или возвращаемой продукции;</p> <p>10. Плата за место с привилегированным расположением</p>	<p>commercials, as well as the cost of correspondence, necessary to effect the recall of an <b>insured product;</b></p> <p>2. Essential transportation and accommodation costs directly attributable to the recall;</p> <p>3. Salary costs to hire additional person(s), other than regular employees of the <b>insured</b>, devoted exclusively to effect the recall of the <b>insured product;</b></p> <p>4. Overtime paid to regular employees of the <b>insured</b> for work devoted exclusively to the recall of the <b>insured product;</b></p> <p>5. The necessary out of pocket expenses of personnel under paragraphs (3) and (4) above, including transportation, incurred exclusively for the purpose of such recall;</p> <p>6. The necessary cost to rent or hire additional warehouse or storage space for the recall for a maximum period of twelve (12) months;</p> <p>7. Expense incurred to properly dispose of the unused packaging and point of purchase marketing material of any recalled product if such packaging or material cannot be used or reused;</p> <p>8. Inspection costs, including the costs of chemical analysis or other such efforts to identify the cause(s) or potential effect(s) of contamination of an <b>insured product;</b></p> <p>9. The actual cost to redistribute any recalled or restored product(s);</p> <p>10. Retail slotting fees and cancellation</p>
---	--

	<p>товара при розничной продаже (slotting fees) и плата на аннулирование (cancellation fees) в отношении любой рекламной компании и/или программы продвижения товара, которая была запланирована, но не может быть проведена исключительно по причине страхового случая;</p> <p>11. Восстановление качества <b>застрахованной продукции</b> до состояния, пригодного для продажи; или замена отозванной <b>застрахованной продукции</b>, которая была уничтожена, стала непригодной для продажи или непригодной для предполагаемой цели использования продукцией аналогичной по стоимости;</p>		<p>fees for any advertising and/or promotion programs, which were scheduled but were unable to be executed solely because of an Insured Event;</p> <p>11. Restoration of the <b>insured product</b> to merchantable quality; or replacement, with product(s) of similar value, of any recalled <b>insured product</b> that has been destroyed, is unsellable, or is unfit for its original use.</p>
S.	<p><b>Расходы на восстановление</b> означают разумно обоснованные и необходимые расходы, действительно понесенные <b>страхователем</b> непосредственно в результате страхового случая для восстановления уровня продаж <b>застрахованной продукции</b> или доли рынка, занимаемой <b>застрахованной</b> продукцией до уровня, ожидавшегося непосредственно до наступления страхового случая;</p> <p><b>Расходы на восстановление</b> не включают в себя стоимость замены или усовершенствования неисправных машин или оборудования, не соответствующих определенным требованиям, и не включают затраты на осуществление капиталовложений;</p>	S.	<p><b>Rehabilitation expenses</b> means the reasonable and necessary expenses actually incurred directly by the <b>insured</b> as a direct result of an Insured Event to re-establish the <b>insured product</b> to the reasonably projected level of sales or market share anticipated prior to the Insured Event.</p> <p><b>Rehabilitation expenses</b> do not include the cost to replace or upgrade defective or inadequately performing machinery or to make capital improvements.</p>
T.	<p><b>Вознаграждение</b> означает деньги или помощь, предлагаемые осведомителю с целью получения информации для уменьшения <b>убытка</b></p>	T.	<p><b>Reward</b> means monies or aid offered to an <b>informant</b> in an effort to obtain information in order to mitigate a <b>loss</b>.</p>
<p><b>III. ИСКЛЮЧЕНИЯ. ОСНОВАНИЯ ОСВОБОЖДЕНИЯ СТРАХОВЩИКА ОТ ВЫПЛАТЫ</b></p>		<p><b>III. EXCLUSIONS. DISCHARGE OF INDEMNITY</b></p>	
<p>Настоящий Полис не покрывает любой убыток возникший, основанный, относящийся или связанный прямо или</p>		<p>The Policy does not apply to any <b>loss</b> arising out of, based upon, attributable to or involving,</p>	

косвенно с:		directly or indirectly:	
A.	<p>Любой убыток, возникший в связи с:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Биоинженерией, генной инженерией или генетической модификацией <b>застрахованной продукции</b>; или</li> <li>2. Гормональной обработкой <b>застрахованной продукции</b>; или</li> <li>3. Облучением <b>застрахованной продукции</b>; или</li> <li>4. Трансмиссивной спонгиформной энцефалопатией;</li> <li>5. Канцерогенным заражением.</li> </ol>	A.	<p>Any <b>loss</b> arising out of:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bioengineering, genetic engineering, or genetic modification of any <b>insured product(s)</b>; or</li> <li>2. Hormone treatment of any <b>insured product(s)</b>; or</li> <li>3. Irradiation of any <b>insured product(s)</b>; or</li> <li>4. Transmissible Spongiform Encephalopathies (TSE)</li> <li>5. Carcinogenic contamination</li> </ol>
V.	<p>Любой Случайной порчи, произошедшей после того, как <b>страхователю</b> стало известно о дефекте или отклонении в производстве, подготовке, обработке <b>застрахованной продукции</b>, или об обстоятельствах, которые могли бы или обоснованно могут привести к такого рода отклонениям или дефектам, и <b>страхователь</b> не смог осуществить разумные корректирующие мероприятия;</p>	V.	<p>Any Accidental Contamination that occurs after the <b>insured</b> has knowledge of a defect or deviation in the production, preparation or manufacture of an <b>insured product(s)</b>, or circumstance(s) which have or are reasonably likely to result in such deviation or defect, and fails to take reasonable corrective action.</p>
C.	<p>Любой <b>убыток</b>, возникший в связи с изменением государственного регулирования или общественным восприятием в отношении безопасности <b>застрахованной продукции</b> или ее компонентов. Настоящее исключение применяется только в отношении Случайной порчи;</p>	C.	<p>Any <b>loss</b> arising out of a change in governmental regulations or public perceptions with respect to the safety of any <b>insured product(s)</b> or intended ingredients. This exclusion applies to Accidental Contamination only.</p>
D.	<p>Несмотря на любое иное условие, вытекающее из Полиса, действие настоящего Полиса не распространяется на:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Убытки</b>, причиненные земельным участкам (включая земельный участок, на котором располагается имущество), воде, урожаю или лужайкам, или;</li> <li>2. Гибель посевов из-за непогоды, сельскохозяйственных вредителей или по другой причине.</li> </ol>	D.	<p>Notwithstanding any provision in this Policy, this Policy does not insure against:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Loss</b> to land (including land on which property is located), water, growing crops or lawns, or;</li> <li>2. Crop failure due to weather, pests, or other causes.</li> </ol>

Е.	Любой Случайной или Злоумышленной порчей продукции конкурента, соответствующей <b>застрахованной продукции;</b>	Е.	Any Accidental Contamination or Malicious Product Tampering of competitor's product that is similar to an <b>insured product</b> .
Ф.	Ухудшением свойств, распадом или преобразованием химической структуры <b>застрахованной продукции</b> , если такое ухудшение свойств, распад или преобразование химической структуры не являются следствием Случайной порчи. Настоящее исключение применяется только в отношении Случайной порчи;	Ф.	Deterioration, decomposition, or transformation of the chemical structure of the <b>insured product</b> unless such deterioration, decomposition, or transformation is a result of an Accidental Contamination. This exclusion applies to Accidental Contamination only.
Г.	Изменением численности населения, вкусов потребителей, экономических условий, сезонных объёмов продаж или конкурентного рынка;	Г.	Changes in population, customer tastes economic conditions, seasonal sales variations, or competitive environment.
Н.	Любым незаконным действием любого из директоров, должностных лиц или доверительных управляющих <b>страхователя;</b>	Н.	Any illegal act of any of the <b>insured's</b> directors, officers or trustees.
И.	Любым вредом здоровью или жизни, имущественным ущербом или требованием третьего лица, возникшей или связанной с использованием или потреблением <b>застрахованной продукции</b> , включая стоимость защиты ведения дела в суде;	И.	Any injury, damage, or claim made by a third party arising out of or in connection with the use or consumption of the <b>insured product</b> , including any defense costs related to a third party lawsuit.
Ж.	Намеренным нарушением <b>страхователем</b> любого государственного положения в отношении производства, продажи или распределения <b>застрахованной продукции</b> или использованием в производстве <b>застрахованной продукции</b> материалов или веществ, запрещенных или объявленных небезопасными любым государственным органом;	Ж.	Intentional violation by the <b>insured</b> of any governmental regulation in connection with the manufacture, sale, or distribution of an <b>insured product</b> , or from the use of materials or substances in the manufacturing process of an <b>insured product</b> which have been banned or declared unsafe by any governmental entity.
К.	Управляемой или неуправляемой ядерной реакцией, радиацией или радиоактивным заражением, за исключением случаев	К.	Nuclear reaction, nuclear radiation or radioactive contamination, except in the case of a Malicious Product Tampering, all whether controlled or uncontrolled, or

	Злоумышленной порчи, или произошедшими вследствие любого действия или положения, связанного с вышеуказанным, вне зависимости, является ли такой <b>убыток</b> прямым или косвенным, немедленным или отдалённым по времени, частично или полностью вызванным или относящимся к страховому случаю;		resulting from any act or condition incident to any of the foregoing, whether such <b>loss</b> be direct or indirect, proximate or remote, or be in whole or in part caused by, contributed to, or aggravated by an Insured Event or otherwise.
L.	Любым последствием, прямым или косвенным, войны, вторжения, враждебных действий иностранного противника (с объявлением войны или без), гражданской войны, восстания, революции, беспорядков или военным или диктаторским режимом;	L.	Any proximate or remote consequence whether direct or indirect, of war, invasion, hostilities (whether war be declared or not), civil war, rebellion, revolution, insurrection, or military or usurped power.
M.	Издержками или расходами на любые судебные разбирательства или судебное делопроизводство против любого государственного органа вне зависимости от того, являются ли они следствием страхового случая или нет;	M.	Costs or expenses of any litigation or any proceedings before any governmental body as a result of an Insured Event.
N.	Любые затраты, связанные с расходами по дизайну или модернизации, конструированию или ре-инжинирингу <b>застрахованной продукции</b> ;	N.	Any costs associated with the expense to design or redesign, engineer or re-engineer any product.
O.	Событие, серия событий или обстоятельство, в отношении которых сотрудник, должностное лицо или управляющий <b>страхователя</b> заведомо был осведомлен или предполагалось, что он был осведомлен до вступления Полиса в силу.	O.	An event, series of events, or circumstance(s) of which an employee, officer or director of the <b>insured</b> had actual or constructive knowledge prior to the Policy inception date.
P.	<b>Неблагоприятная огласка</b> , порожденная любым из директоров, должных лиц или управляющих <b>страхователя</b> . Данное исключение применяется только к Злоумышленной порче.	P.	<b>Adverse publicity</b> generated by any of the <b>insured's</b> directors, officers or trustees. This exclusion applies to Malicious Product Tampering only.
<b>IV. ЛИМИТЫ ВОЗМЕЩЕНИЯ</b>		<b>V. LIMITS OF LIABILITY</b>	
A.	Лимиты возмещения, указанные в	A.	The Limits of Liability shown in the

	<p>Полисе, и положения настоящего раздела устанавливают максимальный размер возмещения страхователю, несмотря на число:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Страхователей</b></li> <li>2. Заявленных требований или возбужденных дел; или</li> <li>3. Физических или юридических лиц, заявляющих требования или возбуждающих иски.</li> </ol>		<p>Policy and the provisions of this section fix the most we shall reimburse the <b>insured</b> for, regardless of the number of:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Insureds</b>;</li> <li>2. Claims made or suits brought; or</li> <li>3. Persons or organizations making claims or bringing suits.</li> </ol>
B.	<p>Совокупный лимит возмещения</p> <p>Совокупный лимит возмещения по настоящему Полису составляет \$ _____ и является максимальной суммой, которую <b>мы</b> выплатим страхователю по всем убыткам в рамках настоящего Полиса.</p>	B.	<p>Policy Aggregate</p> <p>The policy aggregate of \$ _____ is the most we shall reimburse the <b>insured</b> for the sum of all <b>loss</b> paid under this Policy.</p>
C.	<p>Случайная порча</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Совокупный годовой лимит в отношении Случайной порчи, указанный в Полисе, является максимальной суммой, которую <b>мы</b> возместим <b>страхователю</b> за все <b>убытки</b>, определяемые как Случайная порча.</li> <li>2. Согласно положениям Полиса, лимит возмещения по каждому событию Случайной порчи является максимальной суммой, которую <b>мы</b> возместим <b>страхователю</b> в случае любого <b>убытка</b>, возникающего в результате одного события Случайной порчи.</li> </ol>	C.	<p>Accidental Contamination</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The Accidental Contamination Annual Aggregate Limit stated in the Policy is the most <b>we</b> shall reimburse the <b>insured</b> for all <b>loss</b> covered under Accidental Contamination.</li> <li>2. Subject to B.1. above, the Per Accidental Contamination Limit stated in the Policy is the most <b>we</b> shall reimburse the <b>insured</b> for <b>loss</b> resulting from any one Accidental Contamination.</li> </ol>
D.	<p>Злоумышленная порча</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Совокупный годовой лимит в отношении Злоумышленной порчи, указанный в Полисе, является максимальной суммой, которую <b>мы</b> возместим <b>страхователю</b> за все <b>убытки</b>, определяемые как Злоумышленная порча.</li> <li>2. Согласно положениям Полиса, лимит возмещения по каждому</li> </ol>	D.	<p>Malicious Product Tampering</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The Malicious Product Tampering Annual Aggregate Limit stated in the Policy is the most <b>we</b> shall reimburse the <b>insured</b> for all <b>loss</b> covered under Malicious Product Tampering.</li> <li>2. Subject to C.1. above, the Per Malicious Product Tampering Limit stated in the Policy is the most <b>we</b> shall</li> </ol>



	<p>событию Злоумышленной порчи является максимальной суммой, которую <b>мы</b> возместим <b>страхователю</b> в случае любого <b>убытка</b>, возникающего в результате одного события Злоумышленной порчи.</p>		<p>reimburse the <b>insured</b> for <b>loss</b> resulting from any one Malicious Product Tampering.</p>
Е.	<p>Вымогательство, связанное с продукцией</p> <p>1. Совокупный годовой лимит в отношении Вымогательства, связанного с продукцией, указанный в Полисе, является максимальной суммой, которую <b>мы</b> возместим <b>страхователю</b> за все <b>убытки</b>, определяемые как Вымогательство, связанные с продукцией.</p> <p>2. Согласно положениям Полиса, лимит возмещения по каждому событию Вымогательства, связанного с продукцией, является максимальной суммой, которую <b>мы</b> возместим <b>страхователю</b> в случае любого <b>убытка</b>, возникающего в результате одного события Вымогательства, связанного с продукцией.</p>	Е.	<p>Product Extortion</p> <p>1. The Product Extortion Annual Aggregate Limit stated in the Policy is the most <b>we</b> shall reimburse the <b>insured</b> for all <b>loss</b> covered under Product Extortion.</p> <p>2. Subject to D.1. above, the Per Product Extortion Limit stated in the Policy is the most <b>we</b> shall reimburse the <b>insured</b> for <b>loss</b> resulting from any one Product Extortion.</p>
Ф.	<p>Подлимиты</p> <p>Сумма страхового возмещения, выплачиваемая по убытку в соответствии с подлимитом(ами), обозначенными в Полисе, рассчитывается следующим образом:</p> <p>1. В начале из соответствующей части <b>убытка</b> вычитается франшиза, применяемая согласно Полису.</p> <p>2. Затем к результату, полученному в п.1 выше, применяется соответствующий процент страхования.</p> <p>3. Таким образом, к возмещению по настоящей оговорке полагается меньшее из двух: под-лимит либо результат, полученный в п. 2 выше.</p>	Ф.	<p>Sublimit(s)</p> <p>Any amount payable for <b>loss</b> under the Sublimit(s) listed in the Policy shall be calculated as follows.</p> <p>1. A portion of the Deductible stated in the Policy shall be subtracted from the applicable section of <b>loss</b> (the portion is calculated as indicated in the Deductible paragraph);</p> <p>2. Any applicable coinsurance will be applied to the balance; and</p> <p>3. The amount payable thereafter will be the lesser of either the Sublimit or the product of the coinsurance and the balance. <b>We</b> will not pay <b>loss</b> in excess of</p>

	<p>Сумма возмещения не может превышать размеров подлимита.</p> <p>Подлимит в отношении <b>расходов на восстановление</b> указан в Полисе. Подлимит не может превышать лимит возмещения, указанный в Полисе, и не может вводить какую-либо дополнительную франшизу в отношении <b>страхователя</b>.</p> <p>Подлимит в отношении <b>сырья и готовой продукции</b> указан в Полисе. Подлимит не может превышать лимит возмещения, указанный в Полисе, и не может вводить какую-либо дополнительную франшизу в отношении <b>страхователя</b>. Данный подлимит применяется только в отношении Случайной порчи.</p>		<p>the Sublimit.</p> <p>The Sublimit of liability for <b>rehabilitation expenses</b> is the amount stated in the Policy. This Sublimit shall not increase the Limit of Liability as stated in the Policy nor impose any additional Deductible on the <b>insured</b>.</p> <p>The Sublimit of liability for <b>raw stock and finished stock</b> is the amount stated in the Policy. This sublimit shall not increase the Limit of Liability as stated in the Policy nor impose any additional deductible on the insured. This sublimit shall apply to Accidental Contamination only.</p>
G.	<p>Франшиза(ы)</p> <p>Франшиза(ы), указанная(ые) в Полисе, применяются отдельно к каждому <b>убытку</b>. Франшиза остается незастрахованной на удержании <b>страхователя</b>.</p> <p>Часть франшизы будет применяться к любому покрываемому <b>убытку</b>, который ограничивается подлимитом. Часть франшизы, применяемой к подлимиту, рассчитывается путем деления <b>убытка</b>, относимого к подлимиту, на общую величину <b>убытка</b> по полису, и умножения результата на франшизу.</p>	G.	<p>Deductible(s)</p> <p>The Deductible(s) stated in the Policy shall apply separately to each <b>loss</b>. The Deductible(s) shall be borne by the <b>insured</b> and remain uninsured.</p> <p>A portion of the Deductible shall apply to any covered <b>loss</b> which is limited by a Sublimit. The portion of the Deductible applicable to the Sublimit shall be calculated by dividing the <b>loss</b> attributable to the Sublimit by the total amount of the <b>loss</b> under this Policy multiplied by the Deductible.</p>
H.	<p>Сострахование</p> <p><b>Страхователь</b> должен нести долю участия в риске (сострахование) в размере, указанном в Полисе, который остается незастрахованным на собственном его удержании, по каждому застрахованному <b>убытку</b> сверх и в дополнение к франшизе, но только в отношении Случайной порчи. Величина сострахования рассчитывается путем умножения</p>	H.	<p>Coinsurance</p> <p>The <b>insured</b> shall bear the Coinsurance amount stated in the Policy, uninsured and at its sole risk, for each covered <b>loss</b>, in excess of and in addition to the Deductible, under Accidental Contamination. The Coinsurance amount shall be calculated by multiplying the covered <b>loss</b> in excess of the Deductible by the Coinsurance percentage. <b>We</b> shall reimburse the</p>

	<p>величины застрахованного <b>убытка</b> сверх франшизы на процент сострахования. <b>Мы</b> возместим <b>страхователю</b> <b>убыток</b> сверх франшизы с учетом лимита возмещения, указанного в Полисе, после вычитания доли сострахования из покрываемого <b>убытка</b>.</p>		<p><b>insured</b> for <b>loss</b> in excess of the Deductible subject to the Limit of Liability stated in the Policy after deduction of the Coinsurance amount from the covered <b>loss</b>.</p>
I.	<p>Все убытки, возникающие в результате страхового случая, и являющиеся следствием одних и тех же продолжающихся, родственных, или повторяющихся условий или инцидентов будут рассматриваться как возникшие в результате одного страхового случая.</p>	I.	<p>All <b>loss</b> resulting from an Insured Event and arising from the same, continuous, related, or repeated conditions or incidents shall be treated as arising out of one Insured Event.</p>
J.	<p><b>Расходы на консультантов и советников</b> могут превысить лимит возмещения, указанный в Полисе, и к ним не будет применяться ограничивающий лимит возмещения. Однако, <b>убыток</b> ограничивается только расходами и затратами, понесенными в течение первых 12 (двенадцати) месяцев после того, как о страховом случае стало известно <b>страхователю</b>. Франшиза не применяется в отношении <b>расходов на консультантов и советников</b>.</p>	J.	<p><b>Consultant and advisor costs</b> may exceed the Limits of Liability stated in the Policy and shall have no maximum monetary limit. However, <b>loss</b> is limited to expenses or costs incurred within twelve (12) months after an Insured Event first became known to the <b>insured</b>. The Deductible shall not apply to <b>consultant and advisor costs</b>.</p>
K.	<p>За исключением иных положений, указанных в отношении <b>расходов по перерыву в деятельности</b> и <b>расходов по вымогательству</b>, <b>убыток</b> ограничивается расходами или затратами, понесенными в течение первых 12 (двенадцати) месяцев после того, как о страховом случае стало известно <b>страхователю</b>. Ни при каком случае <b>убыток</b>, принятый и оплаченный по одному страховому случаю, не будет подлежать возмещению по другому страховому случаю.</p>	K.	<p>Except as otherwise provided with respect to <b>business interruption costs</b> and <b>extortion costs</b>, <b>loss</b> is limited to expenses or costs incurred within twelve (12) months after an Insured Event first became known to the <b>insured</b>. In no event will any <b>loss</b> claimed and paid under one Insured Event be recoverable under another Insured Event.</p>
<p><b>V. УСЛОВИЯ, ПРЕДШЕСТВУЮЩИЕ НАСТУПЛЕНИЮ ОБЯЗАННОСТИ СТРАХОВЩИКА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТРАХОВОЙ ВЫПЛАТЫ</b></p>		<p><b>V. CONDITIONS PRECEDENT TO LIABILITY</b></p>	

Условием, предшествующим наступлению нашей обязанности осуществить страховую выплату по настоящему Полису, является то, что <b>страхователь</b> :		It is a condition precedent to <b>our</b> liability under this insurance that the <b>insured</b> has:	
A.	Не знает на дату начала периода действия настоящего Полиса о каком бы то ни было нераскрытом факте, нераскрытых данных или обстоятельствах, действительных или угрожаемых, которые повышают или могут повысить риск возникновения убытка по настоящему Полису;	A.	no knowledge at inception of the Policy Period of any undisclosed matter, fact or circumstance, actual or threatened, that increases or could increase the possibility of a <b>loss</b> under this insurance;
B.	Подтвердил в своем письменном заявлении на страхование, что вся информация, содержащаяся в письменном заявлении и документах, приложенных к нему, является правдивой и полной. В дальнейшем страхователь подтверждает, что представленная информация является материальным фактом и составляет основу настоящего страхования;	B.	affirmed in the written application(s) that all information contained in the written application(s) and in documents supplied in support of such application(s) is full, true and complete. Further, the <b>insured</b> agrees that all such information is material and forms the basis of this insurance;
C.	Извещает нас о любых изменениях в информации, описанной в настоящем разделе, которые имели место до наступления начала срока действия Полиса;	C.	advised <b>us</b> of any changes in the information described in this section, which took place prior to the inception of the Policy Period;
D.	Прилежно стремится искать сотрудничества и взаимодействует с назначенными кризисными консультантами или/и консультантами по связям с общественностью;	D.	diligently endeavored to seek the assistance of and has cooperated with the appointed crisis management and/or public relations consultant;
E.	При наступлении страхового случая действует в соответствии с положениями раздела VI. ОБЩИЕ УСЛОВИЯ, параграф R УВЕДОМЛЕНИЕ ОБ УБЫТКЕ.	E.	in the event of an Insured Event, complied with all applicable conditions set forth in <b>SECTION VI. GENERAL CONDITIONS, R., NOTICE OF LOSS.</b>
<b>VI. ОБЩИЕ УСЛОВИЯ</b>		<b>VI. GENERAL CONDITIONS</b>	
A.	ДЕЙСТВИЯ ПРОТИВ НАС: Иски, судебные и иные действия с целью	A.	ACTION AGAINST US: No suit, action, or proceedings for recovery of any claim

	<p>получения возмещения по требованиям о выплате, покрываемым настоящим Полисом, не могут подаваться в суды любой юрисдикции, арбитражи или иные органы правосудия до тех пор, пока не соблюдены все требования настоящего Полиса. Кроме того, такие действия должны быть осуществлены в течение 24 (двадцати четырех) месяцев после того, как <b>страхователь</b> представит <b>нам</b> окончательное описание <b>убытка</b>.</p>	<p>under this Policy will be sustainable in any court of law, equity, or other tribunal unless all the requirements of this Policy are complied with and the same is commenced within twenty-four (24) months after a final statement of <b>loss</b> has been submitted to <b>us</b> by the <b>insured</b>.</p>
<p>В.</p>	<p><b>ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ РИСК:</b>  <b>Страхователь</b> обязан в письменном виде уведомить <b>нас</b> за 90 (девяносто) дней о возникновении дополнительного риска потенциального наступления страхового случая вследствие:</p> <p>(1) консолидации или слияния с любой другой компанией, чей доход превышает 10% от валового дохода <b>страхователя</b> на дату консолидации, слияния или приобретения,</p> <p>(2) приобретения большинства акций такой компании, или</p> <p>(3) приобретения активов такой компании.</p> <p><b>Мы</b> имеем право, по своему усмотрению, принять или отклонить такой дополнительный риск. В случае если дополнительный риск будет отклонен, он остаётся застрахованным лишь до тех пор, пока <b>страхователь</b> не будет в письменном виде уведомлён о том, что риск отклонен.</p> <p>В случае если <b>мы</b> принимаем дополнительный риск, <b>страхователь</b> должен будет оплатить <b>нам</b> определённую дополнительную премию, которая в отсутствие иных договорённостей будет рассчитана согласно сроку со дня вышеуказанного слияния или приобретения до конца срока действия страхования.</p> <p>Требования о выплате, возникшие вследствие дополнительного риска, будут покрываться только в том случае, если <b>страхователь</b> на момент подачи уведомления <b>нам</b> о таком дополнительном риске не знал или не мог обоснованно предположить, что</p>	<p>В.</p> <p><b>ADDITIONAL EXPOSURES:</b> The <b>insured</b> shall give <b>us</b> written notice within ninety (90) days of any potential additional exposure for an Insured Event arising from:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Consolidation or merger with;</li> <li>2. Acquisition of the majority stock ownership of; or</li> <li>3. Acquisition of the assets of,</li> </ol> <p>any other entity whose revenues are in excess of ten percent (10%) of the gross revenue of the <b>insured</b> as of the effective date of such consolidation, merger, or acquisition.</p> <p><b>We</b> may elect to accept or reject such additional exposure. If the additional exposure is rejected, it will remain covered only until the <b>insured</b> is notified in writing of the rejection.</p> <p>If <b>we</b> accept the additional exposure, the <b>insured</b> shall pay <b>us</b> additional premium as may be required, computed from the effective date of such consolidation, merger or acquisition, to the end of the current Policy Period unless otherwise specifically requested.</p> <p>No claim arising out of the additional exposure will be covered unless the <b>insured</b>, at the time it gave notice thereof to <b>us</b>, did not know nor could reasonably</p>

	возникнет страховой случай, который повлечёт за собой возникновение вышеуказанного требования.		have been expected to know of the Insured Event giving rise to the claim.
C.	<p>ОЦЕНКА: В случае если <b>страхователь</b> и <b>мы</b> не сможем прийти к соглашению о размере <b>убытка</b>, любая из вышеуказанных сторон может письменно потребовать привлечения оценщика в течение 60 (шестидесяти) дней после того как <b>мы</b> отклоним окончательное описание <b>убытка</b>. <b>Страхователь</b> и <b>мы</b> обособленно выбираем компетентного и незаинтересованного оценщика и уведомляем противоположную сторону о выбранном оценщике в течение 20 (двадцати) дней со дня вышеуказанного требования.</p> <p>Оценщики должны сначала выбрать компетентного и незаинтересованного арбитра (в случае если оценщики не смогут в течение 15 (пятнадцати) дней договориться о кандидатуре арбитра, таковой будет избран по <b>нашему</b> запросу или запросу со стороны <b>страхователя</b> или судьёй из соответствующей судебной инстанции РФ). <b>Страхователь</b> и <b>мы</b> должны будем подать свои предложения по урегулированию оценщикам и арбитра в течении 30 (тридцати) дней после назначения арбитра. Письменное детализированное арбитражное решение 2 (двух) оценщиков определит величину <b>убытка</b>. <b>Страхователь</b> и <b>мы</b> оплачиваем каждый своего оценщика и в равных долях оплачиваем остальные издержки оценщиков и арбитра. <b>Мы</b> не можем отказаться от любого из своих прав вследствие любого действия, относящегося к вышеуказанной оценке.</p>	C.	<p>APPRAISAL: In the event that the <b>insured</b> and <b>we</b> fail to agree on the amount of <b>loss</b>, the <b>insured</b> or <b>we</b> may make a written demand for appraisal within sixty (60) days after rejection of the final statement of <b>loss</b> by <b>us</b>. The <b>insured</b> and <b>we</b> shall both select a competent and disinterested appraiser and notify the other of the appraiser selected within twenty (20) days of such demand.</p> <p>The appraisers shall first select a competent and disinterested umpire and failing for fifteen (15) days to agree on such umpire, then upon <b>our</b> request or the request of the <b>insured</b> such umpire shall be selected by a judge of jurisdiction of the Russian Federation. The <b>insured</b> and <b>we</b> will submit <b>our</b> cases to the appraisers and the umpire within thirty (30) days of the appointment of the umpire.</p> <p>An itemized award in writing of any two (2) appraisers will determine the amount of <b>loss</b>. The <b>insured</b> and <b>we</b> will each pay its chosen appraiser and will bear equally the other expenses of the appraisal and umpire. <b>We</b> will not be held to have waived any of <b>our</b> rights by any act relating to the appraisal.</p>
D.	<p>СОДЕЙСТВИЕ И СОТРУДНИЧЕСТВО: <b>Страхователь</b> должен сотрудничать с <b>нами</b> во всём, что относится к настоящему страхованию, что включает, но не ограничивается, следующим: присутствие на слушаниях и судебных разбирательствах, розыск и</p>	D.	<p>ASSISTANCE AND COOPERATION: The <b>insured</b> shall cooperate with <b>us</b> in all matters relating to this insurance. This may include, but is not limited to, attending hearings and trials, securing and giving evidence, obtaining the attendance of witnesses, assisting in effecting settlements, and in conducting</p>

	предоставление доказательств, обеспечение явки свидетелей, помощь в урегулировании, проведении судебных преследований, арбитража и других судебных действий.		litigation, arbitration, or other proceedings.
Е.	<p><b>РАСТОРЖЕНИЕ:</b> Настоящий Полис может быть расторгнут <b>страхователем</b> путём его возврата <b>нам</b> или путём подачи за 10 (десять) дней уведомления о расторжении с указанием даты расторжения Полиса. Настоящий Полис может быть расторгнут <b>нами</b> путём доставки <b>страхователю</b> или отправки заказной почтой по адресу, указанному в Полисе, письменного уведомления о расторжении, предоставленного не менее чем за 10 (десять) дней до даты расторжения в случае неоплаты премии <b>страхователем</b> или иного нарушения условий страхования. Отправка по почте такого уведомления будет считаться его достаточным доказательством, и Полис прекращает своё действие в день и час, указанный в этом уведомлении.</p> <p>Если настоящий Полис расторгается <b>страхователем</b>, то <b>мы</b> удерживаем часть премии за неистекший период действия Полиса. Если настоящий Полис расторгается <b>нами</b>, то <b>мы</b> удерживаем часть премии пропорционально сроку от начала действия Полиса до момента расторжения. Возврат премии <b>нами</b> не является условием, предшествующим вступлению расторжения в силу, однако возврат премии должен быть произведен как можно быстрее.</p>	Е.	<p><b>CANCELLATION:</b> This Policy may be canceled by the <b>insured</b> by the surrender of this Policy to <b>us</b> or by giving ten (10) days advance written notice to <b>us</b>, stating when thereafter such cancellation will be effective. This Policy may be canceled by <b>us</b> by delivering to the <b>insured</b> or by mailing to the <b>insured</b> by registered or certified mail, at the <b>insured's</b> address stated in the Policy, written notice stating when, not less than ten (10) days thereafter, the cancellation will be effective, in the case of cancellation for non-payment of premium by the <b>insured</b>, or other violation of the insurance conditions.</p> <p>The mailing of such notice will be sufficient proof of notice and this Policy will terminate at the date and hour specified in such notice.</p> <p>If this Policy is canceled by the <b>insured</b>, <b>we</b> will retain the pro-rata portion of the premium hereon. If this Policy is canceled by <b>us</b>, <b>we</b> will retain the pro-rata portion of the premium hereon. Payment or tender of any unearned premium by <b>us</b> will not be a condition precedent to the effectiveness of cancellation, but such payment will be made as soon as practicable.</p>
Ф.	<p><b>ИЗМЕНЕНИЯ:</b> Настоящий Полис охватывает все договоренности, достигнутые между <b>Страхователем</b> и <b>нами</b> в отношении настоящего страхования. Уведомление, поданное любому <b>нашему</b> представителю, или получение сведений любым <b>нашим</b> представителем или любым иным лицом не может привести к отклонению или изменению какой-либо части настоящего Полиса и не</p>	Ф.	<p><b>CHANGES:</b> This Policy contains all the agreements between <b>you</b> and <b>us</b> concerning this insurance. Notice to any of <b>our</b> representatives or knowledge possessed by any of <b>our</b> representative(s) of <b>us</b> or by any other person will not effect a waiver or a change in any part of the Policy or estop <b>us</b> from asserting any right under the terms of this Policy, nor can the terms of this Policy be waived or changed unless agreed to in writing by</p>

	<p>может препятствовать <b>нам</b> в предъявлении прав, закрепленных по настоящему Полису, а также никакие положения настоящего Полиса не могут быть отклонены или изменены без <b>нашего</b> письменного одобрения или одобрения со стороны <b>нашего</b> уполномоченного представителя.</p>		<p><b>us</b> or <b>our</b> authorized representative.</p>
G.	<p><b>ВЫБОР ПРАВА И ЮРИСДИКЦИИ:</b> Любое толкование настоящего полиса в отношении структуры, применимости и действия настоящего Полиса должно производиться в соответствии с законодательством ..., но не затрагивая положения, относящиеся к выбору применимого права. Все споры и разногласия, вытекающие из настоящего Полиса, подлежат рассмотрению в.....</p>	G.	<p><b>CHOICE OF LAW AND FORUM:</b> The construction, validity and performance of this Policy will be governed by the laws of the ... without giving effect to provisions regarding choice of law. The <b>insured</b> and <b>we</b> agree that all claims and disputes will be brought for adjudication ....</p>
H	<p><b>СОКРЫТИЕ, ИСКАЖЕНИЕ, НЕРАСКРЫТИЕ ДАННЫХ ИЛИ ОБМАН:</b> Настоящий Полис может быть признан недействительным и досрочно прекращенным в случае намеренного сокрытия, искажения, обмана со стороны любого из обозначенных <b>страхователей</b> или умышленного <b>нераскрытия</b> существенных фактов, связанных с:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. настоящим страхованием или его приобретением; или</li> <li>2. любой <b>застрахованной продукцией</b> или <b>интересом страхователя</b> в <b>застрахованной продукции</b>; или</li> <li>3. любым страховым случаем, или <b>убытком</b> или требованием о выплате по настоящему Полису.</li> </ol>	H	<p><b>CONCEALMENT, MISREPRESENTATION, NON-DISCLOSURE, OR FRAUD:</b> This Policy shall be considered as invalid and shall be cancelled and coverage denied in the case of intentional concealment, misrepresentation or deliberate non-disclosure, or fraud by any <b>insured</b> of a material fact concerning:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. This insurance or the procurement thereof; or</li> <li>2. Any <b>insured product</b>, or the <b>insured's</b> interest in any <b>insured product</b>; or</li> <li>3. Any Insured Event, or any <b>loss</b> or claim under this Policy.</li> </ol>
I.	<p><b>КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ:</b> <b>Страхователь</b> должен принять разумно обоснованные усилия для того, чтобы сохранить существование настоящего Полиса в тайне до тех пор, пока иное не будет предусмотрено законодательством.</p>	I.	<p><b>CONFIDENTIALITY:</b> The <b>insured</b> will use all reasonable efforts not to disclose the existence of this Policy unless required by law to do so.</p>
J.	<p><b>ДОЛЖНОЕ СТАРАНИЕ:</b> <b>Страхователю</b> следует с должным старанием отнестись к выполнению</p>	J.	<p><b>DUE DILIGENCE:</b> The <b>insured</b> shall perform due diligence and exercise reasonable caution to avoid any event</p>



	<p>разумно обоснованных и целесообразных действий, направленных на предотвращение возможности возникновения страховых случаев, покрываемых настоящим Полисом, и к принятию всех разумно обоснованных усилий для уменьшения любого <b>убытка</b>, возникшего вследствие наступления страхового случая.</p>		<p>which may be covered under this Policy and shall make all reasonable efforts to mitigate any <b>loss</b> arising as a result of an Insured Event.</p>
К.	<p><b>ОБЯЗАТЕЛЬСТВА, ВОЗЛОЖЕННЫЕ НА СТРАХОВАТЕЛЯ:</b> Принимая данный Полис, указанный <b>страхователь</b> будет действовать от лица всех <b>застрахованных</b> в отношении оплаты всех страховых премий и получения возврата всех страховых премий, подписания дополнений, получения и предоставления всех уведомлений, обозначенных в настоящем Полисе; и все другие <b>застрахованные</b> согласны с тем, чтобы <b>страхователь</b> действовал от их имени.</p>	К.	<p><b>DUTIES OF THE INSURED:</b> By acceptance of this Policy, the <b>insured</b> listed on the Declarations shall act on behalf of all other <b>insureds</b> with respect to the payment of all premiums and receiving of any return premiums, the acceptance of endorsements, and the giving or receiving of any notice provided for under this Policy; and all other <b>insureds</b> agree that the <b>insured</b> listed on the Declarations will act on their behalf.</p>
Л.	<p><b>ПОКАЗАНИЯ ПОД ПРИСЯГОЙ:</b> <b>Страхователь</b> должен настолько часто, насколько это разумно необходимо, предоставлять любому лицу, назначенному нами, любую затронутую <b>застрахованную продукцию</b> вне зависимости подлежит ли она восстановлению или нет, и кроме того давать показания под присягой любому лицу назначенному <b>нами</b> и подписываться под ними, а также настолько часто, насколько это будет разумно необходимым, представлять для изучения любые бухгалтерские книги, расписки и иные письменные свидетельства, счета, описи, учётные данные и иные документы относящиеся к расчётам <b>страхователя</b> своего <b>убытка</b> или их заверенные копии, в случае если оригиналы утрачены. Указанные документы должны быть предоставлены в разумно обоснованный срок и по месту, указанному <b>нами</b> или <b>нашим</b> представителем. <b>Страхователь</b> также обязан позволять <b>нам</b> делать выписки</p>	Л.	<p><b>EXAMINATION UNDER OATH:</b> The <b>insured</b>, as often as may be reasonably be required, shall exhibit to any person designated by <b>us</b> all affected <b>insured product(s)</b> whether salvageable or otherwise, and shall submit to examinations under oath by any person named by <b>us</b>, and subscribe the same; and, as often as may reasonably be required, shall produce for examination all books of account, vouchers, bills, invoices, schedules, accounting information, and any documentation relating to the <b>insured's</b> calculation of its <b>loss</b>, or certified copies thereof if originals be lost, at such reasonable time and place as may be designated by <b>us</b> or <b>our</b> representative, and shall permit extracts and copies thereof to be made.</p>

	и копии вышеуказанных документов.		
М.	ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ СТРАХОВАНИЕ: <b>Страхователь</b> имеет право приобрести дополнительное страхование сверх лимитов возмещения по настоящему Полису без ущерба для прав по настоящему Полису, при условии предоставления письменного уведомления <b>нас</b> обо всех условиях и положениях такого другого страхования на момент его приобретения. Существование такого страхования не уменьшает размер <b>нашей</b> ответственности по настоящему Полису.	М.	EXCESS INSURANCE: The <b>insured</b> may purchase excess insurance over the Limits of Liability set forth in Item III. of the Declarations without prejudice to this Policy, provided that <b>we</b> are notified in writing of the details of such other excess insurance at the time such excess insurance is acquired. The existence of such excess insurance, if any, will not reduce <b>our</b> liability under this Policy.
Н.	ПРОВЕРКА И АУДИТ: <b>Мы</b> имеем право исследовать и подвергать проверке деловые документы <b>страхователя</b> , относящиеся к предмету настоящего страхования. В результате такой проверки может быть определена страховая премия, подлежащая оплате <b>нам</b> за риск, который существовал, однако не был заявлен <b>нам</b> должным образом.	Н.	INSPECTION AND AUDIT: We may examine and audit the <b>insured's</b> documents relating to the subject matter of this insurance. Any premium due for exposures which exist but were not reported will be determined by company audit.
О.	СЛИЯНИЕ: Настоящий Полис объединяет в себе все соглашения, достигнутые сторонами, и заменяет все ранее или одновременно достигнутые устные и письменные соглашения между сторонами.	О.	MERGER: This agreement embraces the entire agreement between the parties and supersedes all prior and contemporaneous, oral or written agreements between the parties. All prior and contemporaneous, oral or written statements, agreements or representations between the parties are merged herein.
Р.	НЕНАКОПЛЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ: Вне зависимости от количества лет, в течение которых действует настоящий Полис, и количества премий, оплаченных или подлежащих оплате, или любых иных обстоятельств, совокупная <b>наша</b> ответственность по настоящему Полису в отношении любого страхового случая или случаев не накапливается от года к году или от срока к сроку. В случае если в полисе указано несколько <b>страхователей</b> , <b>наш</b> совокупный лимит	Р.	NON-ACCUMULATION OF LIABILITY: Regardless of the number of years this Policy may continue in force, and of the number of premiums which may be payable or paid, or of any other circumstances whatsoever, <b>our</b> aggregate Limit of Liability under this Policy with respect to any Insured Event(s) will not be cumulative from year to year or period to period. When there is more than one <b>insured</b> , <b>our</b> aggregate Limit of Liability for <b>loss</b> sustained by any or all of the <b>insureds</b> will not exceed the amount for which <b>we</b> would be liable if

	ответственности за <b>убытки</b> , понесённые любым из <b>страхователей</b> или всеми вместе, не может превысить той суммы, за которую <b>мы</b> должны были бы нести ответственность, если бы такие <b>убытки</b> были понесены только одним из них.		all <b>loss</b> were sustained by any one of them.
Q.	ОТСУТСТВИЕ ПРАВА ПЕРЕУСТУПКИ: Права по настоящему полису не могут быть переуступлены или переведены без <b>нашего</b> письменного согласия.	Q.	NON-ASSIGNMENT: This Policy may not be assigned or transferred without <b>our</b> prior written consent.
R.	УВЕДОМЛЕНИЕ ОБ УБЫТКЕ: <b>Страхователь</b> должен предпринять все разумно обоснованные меры для определения того, произошел ли действительно страховой случай или нет, и подать <b>нам</b> немедленное устное и письменное уведомление с периодическими и своевременными обновлениями данных в соответствии с развитием событий после происшествия, сохранить вещественные доказательства заражения <b>застрахованной продукции</b> , в отношении которой был заявлен <b>убыток</b> . Если это будет в интересах <b>страхователя</b> или требуется по закону, <b>страхователь</b> должен уведомить правоохранительные органы или иные государственные органы в чьём ведении находится происшедшее событие.  1. ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ ОПИСАНИЕ УБЫТКА: <b>Страхователь</b> должен представить <b>нам</b> в срок, не позднее чем через 90 (девяносто) дней с даты, когда <b>страхователю</b> стало известно о страховом случае, предварительное описание <b>убытка</b> , содержащее все обстоятельства такого <b>убытка</b> и предварительные расчёты и/или предположения в отношении составных частей и общей суммы такого <b>убытка</b> .  2. ОКОНЧАТЕЛЬНОЕ ОПИСАНИЕ УБЫТКА: Вне зависимости от того, была ли	R.	NOTICE OF LOSS: The <b>insured</b> shall make every reasonable effort to determine whether an Insured Event has actually occurred and shall give immediate oral and written notice to <b>us</b> with periodic and timely updates concurrent with activity occurring during the incident, and to preserve physical evidence of contaminated <b>insured product(s)</b> for which the claim is being made. If it appears to be in the best interest of the <b>insured</b> or to be required by law, the <b>insured</b> shall notify law enforcement authorities or any other governmental agencies having jurisdiction over the matter.  1. INITIAL STATEMENT OF LOSS: The <b>insured</b> shall submit to <b>us</b> no later than ninety (90) days from the date the <b>insured</b> becomes aware of the event, an initial statement of <b>loss</b> , stating the full particulars of the <b>loss</b> and its initial calculations and/or projections of the elements and composition of the <b>loss</b> .  2. FINAL STATEMENT OF LOSS: Whether or not any partial payments have been made, a final statement of <b>loss</b> with respect to all items of <b>loss</b> other

	<p>произведена какая-либо частичная выплата или нет, окончательное описание <b>убытка</b>, содержащее все составляющие понесенного <b>убытка</b>, за исключением <b>потери валовой прибыли</b>, должно быть предоставлено <b>нам</b> в письменном виде не ранее 12 (двенадцати) и не позднее 24 (двадцати четырех) месяцев после того, как <b>страхователю</b> впервые станет известно о наступлении страхового случая.</p> <p>Окончательное описание <b>убытка</b> в отношении <b>потери валовой прибыли</b> должно быть представлено <b>нам</b> не позднее 24 (двадцати четырех) месяцев после начала сокращения объёма продаж <b>застрахованной продукции</b> вследствие страхового случая.</p>		<p>than <b>gross profit loss</b> must be submitted to <b>us</b> in writing no earlier than twelve (12) months and no later than twenty four (24) months after an Insured Event first becomes known to the <b>insured</b>.</p> <p>A final statement of <b>loss</b> with respect to <b>gross profit loss</b> must be submitted no later than twenty four (24) months after the beginning of a reduction in sales of the <b>insured product(s)</b> caused by an Insured Event.</p>
S.	<p>УВЕДОМЛЕНИЯ: Если настоящим Полисом не определено иного, все уведомления, заявления, требования или запросы по настоящему страхованию подаются в письменном виде, по адресу соответствующей стороны, который указан в Полисе.</p>	S.	<p>NOTICES: Except as indicated to the contrary herein, all notices, applications, demands or requests provided for in this Policy will be in writing and will be given to or made upon either party at its address shown in the Declarations.</p>
T.	<p>ДРУГОЕ СТРАХОВАНИЕ: <b>Страхователь</b> имеет право приобрести другое страхование с теми же условиями и положениями, как и в настоящем Полисе, при условии, что франшиза и сострахование, как указано в Разделе IV «Лимиты ответственности», остаются незастрахованными.</p> <p>Если <b>страхователь</b> имеет другое страховое покрытие в отношении <b>убытка</b>, покрываемого настоящим Полисом, <b>мы</b> не несем ответственности по настоящему Полису в отношении части понесенного <b>убытка</b> и расходов по урегулированию требования о выплате, превышающей соотношение лимита ответственности, указанного в настоящем Полисе, и совокупного лимита ответственности по всем действительным страховым покрытиям в отношении данного <b>убытка</b>.</p> <p>Если <b>Страхователь</b> имеет другое</p>	T.	<p>OTHER INSURANCE: The <b>insured</b> may purchase other insurance written on the same terms and conditions as this Policy provided the Deductible and Coinsurance as described in <b>SECTION IV., LIMITS OF LIABILITY</b>, herein remains uninsured.</p> <p>If the <b>insured</b> has other insurance against a <b>loss</b> covered by this Policy, we shall not be liable under this Policy for a greater proportion of such <b>loss</b> and claims expenses than the applicable Limit of Liability stated in the Declarations bears to the total applicable limit of liability of all valid collectible insurance against such <b>loss</b>. If the <b>insured</b> has other insurance provided by an American International Group, Inc. member company against a <b>loss</b> covered by this Policy, the maximum limit of insurance under all policies will not exceed the highest applicable limit of insurance available under any one policy. This condition does not apply to</p>

	<p>страховое покрытие, предоставляемое компанией, входящей в American International Group, Inc. в отношении <b>убытка</b>, покрываемого настоящим Полисом, максимальный лимит ответственности по всем Полисам не превысит максимально применимый лимит ответственности, предоставленный по какому-либо одному из этих Полисов. Данное условие не применяется в случае, если какой-либо другой Полис был специально предоставлен в качестве дополнительного страхования сверх лимитов, обозначенных в настоящем Полисе.</p> <p>Страхование по настоящему полису будет являться дополнительным сверх любого другого покрытия, предоставляемого обязательством или страхованием любого рода в целом или части любого Убытка по настоящему полису.</p>		<p>any other policy issued specifically to apply as excess insurance over this Policy.</p>
<p>U.</p>	<p><b>СПАСЕННОЕ ИМУЩЕСТВО:</b> Любое спасенное имущество или полученное возмещение после вычета расходов на возврат и спасение, полностью передается <b>нам</b> до полного возмещения оплаченных <b>нами</b> сумм. В случае порчи имущества, носящего марку или товарный знак, или имущества, которое в любом виде подлежит или подразумевает наличие гарантии или ответственности <b>страхователя</b>, стоимость остатков такого испорченного имущества определяется после снятия с него в установленном порядке такой марки, товарного знака или других опознавательных знаков, осуществляемого за счёт <b>страхователя</b>. Добрая воля и имидж <b>страхователя</b> в глазах общественности должны учитываться при определении подлежит ли определённая <b>застрахованная продукция</b> спасению или возврату. <b>Наше</b> право на спасенное имущество не должно необоснованно ограничиваться <b>страхователем</b>. <b>Страхователь</b> должен иметь полное право собственности на все товары, вовлечённые в любой <b>убыток</b> по настоящему Полису, и</p>	<p>U.</p>	<p><b>SALVAGE:</b> Any salvage or other recovery, after expenses incurred in salvage or recovery are deducted, will accrue entirely to <b>our</b> benefit until any sum paid by <b>us</b> has been recovered. In case of damage to property bearing a brand, trademark, proprietary designation, or which in any way carries or implies the guarantee or the responsibility of the <b>insured</b>, the salvage value of such damaged property will be determined after removal in the customary manner of all such brands, trademarks, proprietary designations or other identifying characteristics, the costs of which will be borne by the <b>insured</b>. The goodwill and public image of the <b>insured</b> will be considered in determining whether any <b>insured product(s)</b> should be involved in salvage recovery. <b>Our</b> right to salvage will not be unreasonably restricted by the <b>insured</b>. The <b>insured</b> will have full right to the possession of all goods involved in any <b>loss</b> under this Policy and will retain control of all damaged goods. There can be no abandonment of any property to <b>us</b>.</p>

	должен сохранять контроль над всеми повреждёнными товарами. Никакое имущество не может быть оставлено в пользу <b>нас</b> .		
V.	<p><b>ОТДЕЛИМОСТЬ, СТРОЕНИЕ И СООТВЕТСТВИЕ ЗАКОНУ:</b></p> <p>1. Если любое из положений настоящего Полиса по какой-либо причине будет признано недействительным, неправомерным или не имеющим законной силы в любом отношении, то такой пункт будет считаться отделённым и не имеющим влияния на все остальные действительные, правомерные и имеющие законную силу положения настоящего Полиса.</p> <p>2. Если любое из положений настоящего Полиса по какой-либо причине будет признано недействительным, неправомерным или не имеющим законной силы, то оно должно быть ограничено до той степени, в которой оно будет считаться действительным, правомерным и законным в соответствии с применимым законодательством.</p> <p>Любые положения настоящего Полиса, которые не соответствуют законам или постановлениям той страны или государства, где настоящий Полис выдан, данным положением допускают изменения, приводящие их в соответствие таким законам или постановлениям.</p>	V.	<p><b>SEVERABILITY, CONSTRUCTION, AND CONFORMANCE TO STATUTE:</b></p> <p>1. If any provision contained in this Policy is, for any reason, held to be invalid, illegal or unenforceable in any respect, it is deemed to be severed and to have no effect on any other valid, legal, and enforceable provision of this Policy.</p> <p>2. If any provision contained in this Policy can be construed as being invalid, illegal or unenforceable for any reason, it will be construed by limiting it so as to be valid, legal, and enforceable to the extent compatible with applicable law.</p> <p>Any provisions of this Policy which are in conflict with the statutes or regulations of the state or country wherein this Policy is issued are hereby amended to conform to such statutes or regulations.</p>
W.	<p><b>СУБРОГАЦИЯ:</b> В случае любых выплат по настоящему Полису к <b>нам</b> переходят все права <b>страхователя</b> на предъявление исков к виновной стороне в пределах вышеуказанных выплат, включая, но не ограничиваясь, любыми правами <b>страхователя</b> на взыскание ущерба с третьей стороны, которая поставляет ингредиенты или другие товары <b>страхователю</b>. Данное право не может быть согласовано или урегулировано без <b>нашего</b> письменного согласия. В таком случае</p>	W.	<p><b>SUBROGATION:</b> In the event of any payment under this Policy, <b>we</b> will be subrogated to the extent of such payment to all the <b>insured's</b> rights of recovery including but not limited to any rights of recovery that the <b>insured</b> may have against any third party that supplies ingredients or other products to the <b>insured</b>. Such rights will not be compromised or settled in any way without <b>our</b> prior written approval. In such case, the <b>insured</b> will execute all documents required and will do</p>

	<b>страхователь</b> должен подготовить все необходимые документы для осуществления таких прав и должен предпринять все меры для осуществления и сохранения таких прав, включая подготовку документов, позволяющих <b>нам</b> подавать иски от имени <b>страхователя</b> .		everything necessary to secure and preserve such rights including the executions of such documents necessary to enable <b>us</b> to effectively bring suit in the name of the <b>insured</b> .
X.	ТЕРРИТОРИЯ: Покрытие по настоящему Полису распространяется только на Россию, если иное не оговорено <b>нами</b> особым дополнением или каким-либо образом ограничено законодательством.	X.	TERRITORY: This Policy applies to an Insured Event in Russia unless specifically limited by <b>us</b> through endorsement or where otherwise prohibited by applicable law.
Y.	ЗАГОЛОВКИ ПАРАГРАФОВ: Предлагаемые в настоящем Полисе заголовки внесены исключительно для удобства ссылки и не могут ограничивать, расширять или каким-либо иным образом влиять на положения, к которым относятся.	Y.	TITLES OF PARAGRAPHS: Titles of paragraphs are inserted solely for the convenience of reference and will not limit, expand, or otherwise affect the provisions to which they relate.
Z.	ОГОВОРКА ОБ ОЦЕНКЕ: В определении размера <b>потери валовой прибыли</b> , продолжающихся или <b>дополнительных затрат</b> и другого возмещаемого <b>убытка</b> , должен быть надлежащим образом учтён опыт работы предприятия <b>страхователя</b> до страхового случая и вероятное последующее развитие дел, если бы страховой случай не произошел. Вероятный уровень продаж и последующее течение дел, если бы страховой случай не произошел, должны быть наглядно представлены и доказаны <b>страхователем</b> .	Z.	VALUATION CLAUSE: In determining the amount of <b>gross profit loss</b> , continuing or <b>extra expenses</b> and other compensable <b>loss</b> , due consideration will be given to the experience of the business before the Insured Event and the probable experience thereafter, had the Insured Event not occurred. The probable level of sales and experience of the business had the <b>loss</b> not occurred must be demonstrated with reasonable certainty by the <b>insured</b> .





**Приложение 5**  
к Правилам страхования  
продукции от порчи  
Образец

*Примечание: Данный документ является образцом. Страховщик оставляет за собой право вносить в форму и текст Полисных Условий изменения в той мере, в какой это не противоречит Правилам страхования и действующему законодательству РФ.*

**ЗАЯВЛЕНИЕ НА СТРАХОВАНИЕ**

Дата

Страхователь:	
Адрес:	
Телефон:	
Факс:	
Банковские реквизиты:	
Паспортные данные (для ИП):	
Сведения о Продукции:	
- виды и наименования:	
- стоимость по видам и наименованиям:	
- география поставок:	
- соответствие требованиям стандартов (номера и даты сертификатов соответствия):	
- проводилось ли испытание (номера подтверждающих сертификатов):	
- тип системы управления качеством, применяемой Страхователем:	
- номер и дата документа, подтверждающего право на продажу:	
События, на случай наступления которых заключается договор страхования:	
Требуемый размер страховой суммы (лимита возмещения): - общий - по отдельным наименованиям (видам) продукции; - по отдельным видам страховых событий (рисков); - по отдельным категориям расходов и издержек:	
Прочая информация:	

--	--

Подписывая данное заявление мы подтверждаем, что вся информация, содержащаяся в письменном заявлении и документах, приложенных к нему, является правдивой и полной.

Подпись

МП

Приложение 6  
к Правилам страхования  
продукции от порчи  
Образец

**Примечание:** Данный документ является образцом. Страховщик оставляет за собой право вносить в форму и текст Полисных Условий изменения в той мере, в какой это не противоречит Правилам страхования и действующему законодательству РФ.

**ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ УБЫТКЕ**

г. \_\_\_\_\_ « ... » ... 200...г.

\_\_\_\_\_ в лице \_\_\_\_\_  
(Страхователь/Выгодоприобретатель) (Ф.И.О., должность)

в соответствии с договором страхования № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ 200..г. сообщает, что  
«...»...200...г. произошло следующее событие \_\_\_\_\_  
(указать подробно, что произошло)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ в результате которого:

Причинен/понесен ущерб (расходы, издержки) \_\_\_\_\_  
(указать подробно дату, характер ущерба)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Предварительная сумма ущерба составляет \_\_\_\_\_

Первоначальные действия, принятые для уменьшения ущерба \_\_\_\_\_

Дополнительные сведения \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(Руководитель)

М.П.

(ФИО)

Приложение 7  
к Правилам страхования  
продукции от порчи  
Образец

*Примечание: Данный документ является образцом. Страховщик оставляет за собой право вносить в форму и текст Полисных Условий изменения в той мере, в какой это не противоречит Правилам страхования и действующему законодательству РФ.*

**СТРАХОВОЙ АКТ**

**Составлен:** « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 200... года на основании письменного заявления № ... от ... г.

**Страхователь:**

**Страховой полис:** № ... от ... г.

**Срок действия договора** с 00.00 часов ... г. По 24.00 часов ... г.

**Страховая сумма:**

**Объект страхования:**

**Страховой случай:**

**Определение суммы выплаты:** в соответствии с предоставленными документами причинены следующие виды убытков/ущерба / понесены следующие виды расходов:...

На основании всех предоставленных документов Страховщик признал данный случай как страховой и принял решение о выплате страхового возмещения в размере \_\_\_\_\_

**Ранее произведенные выплаты:** нет.

**Франшиза:** есть/нет.

**Выплату произвести:**

кому:

в следующем порядке:

**Акт составлен представителем Страховщика:** \_\_\_\_\_

**К акту прилагаются следующие документы:**

...

Утверждаю:

Президент                      ФИО                      \_\_\_\_\_

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 200... г.

**Приложение 8**  
к Правилам страхования  
продукции от порчи  
Образец

*Примечание: Данный документ является образцом. Страховщик оставляет за собой право вносить в форму и текст Полисных Условий изменения в той мере, в какой это не противоречит Правилам страхования и действующему законодательству РФ.*

**ПОЛИСНЫЕ УСЛОВИЯ СТРАХОВАНИЯ РАСХОДОВ ПО ОТЗЫВУ ПРОДУКЦИИ**  
**PRODUCT RECALL AMENDATORY ENDORSEMENT INSURANCE POLICY CONDITIONS**

<p>Согласно настоящим Полисным условиям страхования расходов по отзыву продукции (далее - Полисные условия) Страховщик обязуется возместить Страхователю сверх Франшизы и в пределах Лимита Ответственности Убытки, которые являются следствием Страхового Случая, наступившего в течение срока страхования и о котором Страхователь уведомил Страховщика в письменной форме в течение Срока страхования или спустя тридцать (30) дней после истечения срока действия Полиса, в соответствии с Общими Условиями этого Полиса (Договора страхования), а также специальными Определениями, Исключениями и Условиями настоящих Полисных условий.</p>	<p>THIS ENDORSEMENT PROVIDES THE COVERAGE DETAILED HEREIN ON A CLAIMS MADE AND REPORTED BASIS WHILE THE BASE POLICY PROVIDES COVERAGE ON AN OCCURRENCE BASIS. THIS ENDORSEMENT REQUIRES THE INSURED TO REPORT DURING THE PERIOD OF INSURANCE OR UP TO THIRTY (30) DAYS AFTER EXPIRY THEREOF, INSURED EVENTS THAT TAKE PLACE DURING THE PERIOD OF INSURANCE.</p> <p>It is hereby agreed that the Policy is amended to include the following coverage section:</p>
<p><b>ОПРЕДЕЛЕНИЯ, УСТАНОВЛЕННЫЕ ДЛЯ РАЗДЕЛА «ОТЗЫВ ПРОДУКЦИИ»</b></p>	<p><b>DEFINITIONS SPECIFIC TO PRODUCT RECALL SECTION</b></p>
<p><b>ДЕФЕКТ</b> означает дефект, недостаток или несоответствие Застрахованного Непищевого Продукта (ов), которые в ходе его потребления могут стать или стали причиной причинения Вреда жизни и здоровью или имущественного ущерба.</p>	<p><b>DEFECT</b> means a defect, deficiency or inadequacy of <i>Insured Non-Food Product(s)</i> which creates a dangerous condition when used and which would result or has resulted in <i>Bodily Injury</i> or <i>Property Damage</i>.</p>
<p><b>ЗАСТРАХОВАННЫЙ ПИЩЕВОЙ ПРОДУКТ (Ы)</b> означает</p> <p>а) Широко распространенные продукты, потребляемые человеком в пищу, включая любые их ингредиенты, упаковку и иные составляющие, которые были заявлены Страховщику на период действия настоящего Договора страхования, либо путем составления дополнения и отвечающие любому из следующих критериев:</p>	<p><b>INSURED FOOD PRODUCT(S)</b> means</p> <p>а) All topical and ingestible products for human use or consumption, including any of their ingredients, packaging or components, that have been reported to the Insurer by way of the proposal form on file with the Insurer for the effective dates of this Policy or by addendum to such application and that are:</p>

<p>i. производятся;</p> <p>ii. были произведены, переработаны или распространены Страхователем;</p> <p>iii. произведены каким-либо субподрядчиком Страхователя;</p> <p>iv. готовятся для реализации либо направлены на реализацию.</p> <p>б) Любой новый продукт (ы), не входящий в текущий ассортимент, при условии:</p> <p>i. подачи письменного заявления Страховщику не менее чем за 90 дней до даты начала реализации;</p> <p>ii. на дату подачи заявления Страхователь не знал и не мог знать о фактах Случайной Порчи или Злоумышленной Порчи новой Продукции;</p> <p>iii. Страховщик дал письменное подтверждение внесения нового продукта (ов) в страховое покрытие. Такое подтверждение не должно безосновательно задерживаться и будет дано, либо в его выдаче будет отказано в течение 30 (тридцати) дней с даты получения письменного заявления. По усмотрению Страховщика такое подтверждение может сопровождаться внесением изменений в условия Полиса, либо размер страховой премии по Полису.</p>	<p>i. in production; or</p> <p>ii. have been manufactured, handled or distributed by the <i>Insured</i>; or</p> <p>iii. manufactured by any contract manufacturer for the <i>Insured</i>; or</p> <p>iv. are being prepared for or are available for sale.</p> <p>b) Any new product(s) outside the existing product line(s) provided that:</p> <p>i. written notice is given to the Insurer no less than ninety (90) days prior to its introduction for sale; and</p> <p>ii. the <i>Insured</i> did not know nor could reasonably have been expected to know as of the date of the written notice to the Insurer that an <i>Accidental Contamination</i> or <i>Malicious Product Tampering</i> affecting the new product(s) had occurred; and</p> <p>iii. The Insurer has given written acceptance of such new product(s). Such acceptance will not be unreasonably withheld and will be given or refused within thirty (30) days of receipt of written notice. At the option of the Insurer, such acceptance by the Insurer may be accompanied by changes in one or more of the terms, conditions or premium of the Policy.</p>
<p><b>ЗАСТРАХОВАННЫЙ НЕПИЩЕВОЙ ПРОДУКТ (Ы)</b> означает</p> <p>a) Любое готовое изделие и/или составная часть, которые были заявлены Страховщику на период действия настоящего Договора страхования, либо путем составления дополнения и отвечающие любому из следующих критериев:</p> <p>i. были произведены, переработаны или распространены Страхователем;</p> <p>ii. произведены каким-либо субподрядчиком Страхователя;</p> <p>iii. проданы или распространены Страхователем;</p>	<p><b>INSURED NON-FOOD PRODUCT(S)</b> means</p> <p>a) Any finished product(s) and/or component parts that have been reported to the Insurer in the proposal on file with the Insurer for the effective dates of this Policy or by addendum to such proposal, provided such products have been:</p> <p>i. manufactured, handled or distributed by the <i>Insured</i>; or</p> <p>ii. manufactured by any contract manufacturer for the <i>Insured</i>; or</p> <p>iii. sold or marketed by the <i>Insured</i>;</p>

и/или	and/or
<p>б) Любое готовое изделие и/или составная часть, которые НЕ были заявлены Страховщику на период действия настоящего Договора страхования, либо путем составления дополнения при условии:</p> <p>i. подачи письменного заявления Страховщику не менее чем за 90 дней до даты начала реализации;</p> <p>ii. на дату подачи заявления Страхователь не знал и не мог знать о Дефектах или фактах Злоумышленной Порчи такой Продукции;</p> <p>iii. Страховщик дал письменное подтверждение внесения такого продукта (ов) в страховое покрытие. Такое подтверждение не должно безосновательно задерживаться и будет дано, либо в его выдаче будет отказано в течение 30 (тридцати) дней с даты получения письменного заявления, поданного в соответствии с пунктом i. По усмотрению Страховщика такое подтверждение может сопровождаться внесением изменений в условия Договора страхования, либо размер страховой премии по Договору страхования.</p>	<p>b) Any finished product(s) and/or component parts that were not reported to the Insurer in the proposal on file with the Insurer for the effective dates of this Policy or by addendum to such proposal, provided that:</p> <p>i. written notice is given to the Insurer no less than ninety (90) days prior to its introduction for sale; and</p> <p>ii. the <i>Insured</i> did not know nor could reasonably have been expected to know, as of the date of the written notice to the Insurer, that a <i>Defect</i> or <i>Malicious Product Tampering</i> affecting the product(s) and/or component parts had occurred; and</p> <p>iii. the Insurer has given written acceptance of such product(s) and/or component parts. Such acceptance will not be unreasonably withheld and will be given or refused within thirty (30) days of receipt of written notice in accordance with i. At the sole discretion of the Insurer, such acceptance by the Insurer may be accompanied by changes in one or more of the terms, conditions or premium of the Policy.</p>
<p><b>ЗАСТРАХОВАННЫЙ ПРОДУКТ (Ы)</b> означает совокупность Застрахованного пищевого продукта (ов) и Застрахованного непищевого продукта (ов);</p>	<p><b>INSURED PRODUCT(S)</b> means <i>Insured Food Product(s)</i> and <i>Insured Non-Food Product(s)</i>, collectively.</p>
<p><b>ЗАТРАТЫ НА СОВЕТНИКОВ И КОНСУЛЬТАНТОВ</b> означают издержки и затраты на консультантов по обеспечению безопасности продуктов, по безопасности или связям с общественностью или советников, нанятых с предварительного письменного согласия Страховщика на оказание Страхователю помощи в результате Страхового Случая.</p>	<p><b>CONSULTANT AND ADVISOR COSTS</b> means fees and costs of product safety, food safety, security or public relations consultants or advisors hired with the Company's prior written consent to assist the <i>Insured</i> with an <i>Insured Event</i>.</p>
<p><b>ЗЛОУМЫШЛЕННОЕ ДЕЙСТВИЕ</b> означает действие, совершенное умышленно и направленное на причинение Вреда жизни и здоровью либо убытков Страхователю с намерением довести этот факт до сведения</p>	<p><b>MALICIOUS</b> means done with a deliberate desire to inflict Bodily Injury or to inflict economic harm directed specifically to the <i>Insured</i> with the intent for it to become known by the <i>Insured</i> or the</p>

<p>Страхователя либо широкой общественности.</p>	<p>public.</p>
<p><b>ЗЛОУМЫШЛЕННАЯ ПРОДУКЦИИ</b> означает действительное, угрожаемое, намеренное, злоумышленное и неправомерное изменение или порчу Застрахованного Продукта (ов) вне зависимости от того, осуществляются ли такие намеренные, неправомерные и Злоумышленные Действия работником Страхователя или нет, с целью сделать Застрахованный Продукт (ы) непригодным либо опасным для его предполагаемого использования или потребления или создать у общественности видимость этого.</p>	<p><b>MALICIOUS PRODUCT TAMPERING</b> means any actual, alleged or threatened, alteration or contamination of the <i>Insured Product(s)</i> by any person, whether or not an <i>Employee</i> of the <i>Insured</i>, that is intentional, wrongful and <i>Malicious</i> that is done so as to render the <i>Insured Product(s)</i> unfit or dangerous for its intended use or consumption or creates such impression to the public.</p>
<p><b>ОТЗЫВ ПО ИНИЦИАТИВЕ ГОСУДАРСТВЕННОГО ОРГАНА</b> включает в себя случаи (в результате Дефекта, Злоумышленной или Случайной порчи):</p> <p>а) выдачи любым компетентным государственным органом официального предписания об отзыве продукции, или</p> <p>б) наступления всех условий для отзыва продукции, установленных государственным органом, и выдача официального предписания на отзыв продукции неизбежна.</p>	<p><b>GOVERNMENTAL RECALL</b> means where, as the result of a <i>Defect, Malicious Product Tampering, or Accidental Contamination</i>:</p> <p>а) an official recall order is issued by any authorized governmental or regulatory body; or</p> <p>б) where all governmental or regulatory recall criteria have been satisfied and the official recall order is imminent.</p>
<p><b>ОТЗЫВ ПРОДУКЦИИ</b> означает изъятие или отзыв Застрахованного Продукта (ов) из оборота вследствие известного или предполагаемого Дефекта, Злоумышленной или Случайной Порчи, непосредственно связанные с Застрахованным Продуктом (ами) и причинившие или способные причинить Вред жизни и здоровью или имущественный ущерб при условии, что такой Застрахованный Продукт (ы) уже выбыл из физического владения Страхователя, его агентов или Работников.</p>	<p><b>PRODUCT RECALL</b> means the withdrawal or recall from the stream of commerce of <i>Insured Product(s)</i> because of a known or suspected <i>Defect, Malicious Product Tampering or Accidental Contamination</i> directly related to the <i>Insured Product(s)</i> which has caused or is reasonably expected to cause <i>Bodily Injury</i> or <i>Property Damage</i> provided that such <i>Insured Product(s)</i> was no longer in the physical possession of the <i>Insured</i>, its agents or <i>Employees</i>.</p>
<p><b>РАСХОДЫ НА ОТЗЫВ ПРОДУКЦИИ</b> означают обоснованные и необходимые затраты Страхователя или его дистрибьютора по отзыву или уничтожению Застрахованного Продукта (ов), в результате Дефекта, Злоумышленной порчи Продукции, Случайной Порчи Продукции. Расходы на Отзыв Продукции включают (но не ограничиваются) в себя:</p> <p>а) Стоимость газетных, журнальных</p>	<p><b>PRODUCT RECALL COSTS</b> means reasonable and necessary costs incurred by the <i>Insured</i> or by the <i>Insured's</i> distributor to withdraw or destroy such affected <i>Insured Product(s)</i> pursuant to an <i>Insured Event</i>. <i>Product Recall Costs</i> include but are not limited to:</p> <p>а) The cost of newspaper, magazine or any</p>



<p>или любых печатных сообщений (электронных или иных), радио и телевизионных заявлений, а также стоимость доставки отправок, необходимых для осуществления отзыва Застрахованного продукта (ов);</p> <p>б) Необходимые транспортные расходы и затраты на проживание, непосредственно связанные с отзывом Застрахованного продукта (ов);</p> <p>в) Затраты на найм дополнительных служащих, не являющихся штатными служащими Страхователя, необходимых исключительно для осуществления отзыва Застрахованного продукта (ов);</p> <p>г) Сверхурочные штатным служащим Страхователя для оплаты работ, связанных исключительно с отзывом Застрахованного Продукта (ов);</p> <p>д) Необходимые расходы, оплаченные служащими в наличной форме согласно вышеназванным пунктам (в) и (г), включая транспортировку, и направленные исключительно на такой отзыв Застрахованного продукта (ов);</p> <p>е) Необходимые затраты на аренду дополнительных складских помещений или мест складирования для хранения отзываемого/отозванного Застрахованного Продукта (ов) на период, не превышающий 12 (двенадцать) месяцев;</p> <p>ж) Стоимость доставки Застрахованного Продукта (ов) от любого покупателя, дистрибьютора или потребителя к месту или местам, определенным Страхователем;</p> <p>з) Расходы, понесенные с целью надлежащей утилизации неиспользованной упаковки и расположенных на местах продаж маркетинговых материалов в отношении любого из отозванных Застрахованных Продуктов, если такая упаковка или материалы не могут быть использованы в дальнейшем;</p>	<p>printed advertising (whether electronic or otherwise), radio and television announcements or commercials, as well as the cost of correspondence, necessary to effect the recall of the <i>Insured Product(s)</i>;</p> <p>b) Essential transportation and accommodation costs directly attributable to the recall of the <i>Insured Product(s)</i>;</p> <p>c) The cost of hiring additional person(s), other than regular <i>Employees</i> of the <i>Insured</i>, devoted exclusively to effect the recall of the <i>Insured Product(s)</i>;</p> <p>d) Overtime paid to regular <i>Employees</i> of the <i>Insured</i> for work devoted exclusively to the recall of the <i>Insured Product(s)</i>;</p> <p>e) The necessary out-of-pocket expenses of personnel under paragraphs (c) and (d) above, including transportation, incurred exclusively for the purpose of such recall of the <i>Insured Product(s)</i>;</p> <p>f) Expense of renting or hiring additional warehouse or storage space for the recall of the <i>Insured Product(s)</i> for a maximum period of twelve (12) months;</p> <p>g) The cost of shipping the <i>Insured Product(s)</i> from any purchaser, distributor or user to the place or places the <i>Insured</i> designates;</p> <p>h) Expense incurred in properly disposing of the unused packaging and point of purchase marketing material of the recalled <i>Insured Product(s)</i> if they cannot be used or reused;</p>
--	---

<p>и) Фактическая стоимость уничтожения Застрахованного Продукта (ов), но только при условии применения специальных методов утилизации, то есть иных нежели обычно используются для утилизации мусора и безопасных с точки зрения причинения Вреда Жизни и Здоровью и имущественного ущерба.</p>	<p>i) The actual cost of disposal of the <i>Insured Product(s)</i>, but only to the extent that specific methods of destruction other than those usually employed for rubbish discarding or disposal are required to avoid <i>Bodily Injury</i> or <i>Property Damage</i>.</p>
<p><b>РАСХОДЫ ТРЕТЬИХ ЛИЦ НА ОТЗЫВ ПРОДУКЦИИ</b> означают Расходы на Отзыв Продукции, обоснованно понесенные контрагентом Страхователя в случае, когда Застрахованный Продукт (ы):</p> <p>а) произведен от имени контрагента исключительно в целях его перепродажи под собственной торговой маркой контрагента или</p> <p>б) является или будет являться частью продукта, изготовленного, распространенного или находящегося под контролем такого контрагента,</p> <p>когда Страхователь обязан возместить контрагенту такие Расходы на Отзыв Продукции на основании закона. Однако размер таких расходов не должен превышать размера расходов, которые Страхователь понес бы при отзыве продукции такого контрагента.</p>	<p><b>THIRD PARTY PRODUCT RECALL COSTS</b> means <i>Product Recall Costs</i> that have been reasonably incurred by a customer of the <i>Insured</i> in the event that the <i>Insured Product(s)</i>:</p> <p>a) is produced on behalf of a customer specifically for resale under the customer's own brand, or</p> <p>b) becomes a part of a product manufactured, distributed or handled by such customer</p> <p>where the <i>Insured</i> is legally obligated to reimburse the customer for such <i>Product Recall Costs</i>. However, the amount of such costs shall not exceed the total cost the <i>Insured</i> would have incurred in recalling such customer's products.</p>
<p><b>СЛУЧАЙНАЯ ПОРЧА</b> означает случайное или неумышленное загрязнение, порчу или неправильную маркировку Застрахованного Пищевого Продукта (ов), которые имеют место во время или являются результатом его производства, подготовки, изготовления, обработки, смешивания, соединения, упаковки или распределения, при условии, что использование или потребление такого Застрахованного Пищевого Продукта (ов):</p> <p>а) привело или привело бы к явным, определенным внутренним или внешним видимым физическим симптомам Вреда Жизни и Здоровью, заболеваниям или смерти любого лица (лиц) в течение трехсот шестидесяти пяти (365) дней после такого потребления или использования; или</p> <p>б) привело или привело бы к причинению</p>	<p><b>ACCIDENTAL CONTAMINATION</b> means any accidental or unintentional contamination, impairment or mislabelling of an <i>Insured Food Product(s)</i> that occurs during or as a result of its production, preparation, manufacture, processing, blending, mixing, compounding, packaging or distribution provided that the use or consumption of such <i>Insured Food Product(s)</i>:</p> <p>a) has resulted in or would result in clear, identifiable, internal or external visible physical symptoms of <i>Bodily Injury</i>, sickness, disease or death of any person(s), within three hundred sixty (360) days following such consumption or use; or</p> <p>b) has caused or would cause <i>Property</i></p>

<p>имущественного ущерба.</p> <p><b>СТРАХОВОЙ СЛУЧАЙ</b> означает Отзыв продукции или Отзыв по инициативе государственного органа вследствие любого из перечисленных ниже событий:</p> <p>а) Дефекта;          б) Злоумышленной Порчи Продукции;          в) Случайной Порчи Продукции.</p>	<p><i>Damage.</i></p> <p><b>INSURED EVENT</b> means any <i>Product Recall</i> or <i>Governmental Recall</i> resulting from any</p> <p>a) <i>Defect,</i>          b) <i>Malicious Product Tampering;</i>          c) <i>Accidental Contamination.</i></p>
<p><b>УБЫТОК</b> означает все обоснованные и необходимые</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Расходы Страхователя на Отзыв Продукции,</li> <li>• Расходы Третьих лиц на Отзыв Продукции и</li> <li>• Затраты на Советников и Консультантов,</li> </ul> <p>понесенные непосредственно и исключительно как результат Страхового Случая.</p> <p>Убыток ограничен расходами или затратами, понесенными в течение двенадцати (12) месяцев после того, как произошел Страховой Случай. В любом случае суммы, необходимые и выплаченные по одному Страховому Случаю, не подлежат возврату по другому Страховому Случаю.</p> <p>Убыток не распространяется на случаи, которые считаются не подлежащими страхованию согласно действующему законодательству.</p>	<p><b>LOSS</b> means all reasonable and necessary</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Product Recall Costs,</li> <li>• Third Party Product Recall Costs and</li> <li>• Consultant and Advisor Costs</li> </ul> <p>incurred directly and solely as the result of an Insured Event.</p> <p>Loss is limited to expenses or costs incurred within twelve (12) months after the Insured Event took place. In no event will any amounts claimed and paid under one Insured Event be recoverable under another Insured Event.</p> <p>Loss does not include matters that may be deemed uninsurable under the law pursuant to which this Policy is construed.</p>
<p></p>	<p></p>
<p><b>ИСКЛЮЧЕНИЯ, УСТАНОВЛЕННЫЕ ДЛЯ РАЗДЕЛА «ОТЗЫВ ПРОДУКЦИИ»</b></p>	<p><b>EXCEPTIONS SPECIFIC TO PRODUCT RECALL SECTION</b></p>
<p>Настоящий Раздел не распространяется на Убыток, требование, обстоятельство, прямо или косвенно обусловленные, основанные на, относящиеся к или предполагающие:</p>	<p>This coverage Section does not apply to any <i>Loss</i>, claim, circumstance arising out of, based upon, attributable to or involving, directly or indirectly any:</p>
<p>2.1. Продукт контрагента, идентичный Застрахованному Продукту (ам);</p>	<p>2.1. Product of a competitor similar to an <i>Insured Product(s)</i>;</p>
<p>2.2. Изменение во вкусах клиента, рыночной конъюнктуре, экономических условиях, численности населения или сезонных объемах продаж;</p>	<p>2.2. Change in customer tastes, competitive environment, economic conditions, population, or seasonal sales variations;</p>
<p>2.3. Ухудшение свойств, распад или</p>	<p>2.3. Deterioration, decomposition, or</p>

<p>преобразование химической структуры любого Застрахованного Продукта (ов), включая, но не ограничиваясь, любую комбинацию или взаимодействие ингредиентов, компонентов или упаковки;</p>	<p>transformation of the chemical structure of any <i>Insured Product(s)</i>, including, but not limited to, any combination or interaction among ingredients, components or packaging;</p>
<p>2.4. Несоблюдение любым лицом, предписаний Страхователя в отношении хранения, потребления или использования Застрахованного Продукта (ов);</p>	<p>2.4. Failure by any party to adhere to procedures prescribed by the <i>Insured</i> regarding the storage, consumption, or use of any <i>Insured Product(s)</i>;</p>
<p>2.5. Использование или потребление Застрахованного Продукта (ов), если такое требование было предъявлено лицом, иным нежели Страхователь, кроме Расходов на Отзыв Продукции или Расходов Третьих Лиц на Отзыв Продукции, связанных с таким требованием или Убытком;</p>	<p>2.5. The use or consumption of the <i>Insured Product(s)</i> brought by any non- <i>Insured</i> except <i>Product Recall Costs</i> or <i>Third Party Product Recall Costs</i> related to any such claim or <i>Loss</i>;</p>
<p>2.6. Штрафы, наказания, проценты, штрафные убытки и иные санкции, в том числе не денежного характера, как гражданского, так и уголовного характера;</p>	<p>2.6. Civil or criminal fines, penalties, punitive awards, damages, costs and interest, punitive, aggravated, or exemplary damages, the multiplied portion of multiple damages or non-pecuniary damages;</p>
<p>2.7. а) Намеренное нарушение или несоблюдение Страхователем или дистрибьютором Страхователя любых государственных или законодательных требований или обычаев делового оборота, связанных с:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i. тестированием, производством, хранением, распределением или продажей любого Застрахованного Продукта (ов);</li> <li>ii. использованием любых ингредиентов, компонентов и/или упаковки в производственном процессе, которые были ранее запрещены или объявлены небезопасными любым государственным или регулятивным органом;</li> <li>iii. ведением соответствующей документации о производственном процессе в</li> </ul>	<p>2.7. а) Intentional violation or non-compliance by the <i>Insured</i>, or the <i>Insured's</i> distributor, of any governmental regulation or industry best practice in connection with the:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i. testing, manufacturing, storage, distribution, or sale of any <i>Insured Product(s)</i>;</li> <li>ii. use of any ingredients, components and/or packaging in the manufacturing process which have been previously banned or declared unsafe by any governmental or regulatory body;</li> <li>iii. maintenance of adequate documentation of the manufacturing process in compliance with any</li> </ul>

<p>соответствии с любыми существующими государственными или иными регулятивными стандартами;</p> <p>б) Изменения в государственных предписаниях или общественном восприятии относительно безопасности любого Застрахованного Продукта (ов);</p> <p>в) Противозаконные действия, за исключением Отзыва по инициативе Государственного органа, Злоумышленной или Случайной Порчи Застрахованного Продукта (ов), совершенных следующими лицами:</p> <p>i. Работниками Страхователя, кроме директоров, должностных лиц или доверительных управляющих Страхователя; или</p> <p>ii. Любым лицом, иным нежели Страхователь;</p> <p>2.8. Любую Случайную Порчу или Отзыв по инициативе Государственного органа, являющиеся результатом:</p> <p>a) биоинженерной, генной или генетической модификации любого Застрахованного Пищевого Продукта (ов);</p> <p>б) гормональной обработки Застрахованного Пищевого Продукта (ов);</p> <p>в) облучением Застрахованного Пищевого Продукта (ов);</p> <p>г) Трансмиссивной Губковидной Энцефалопатией, включая, но не ограничиваясь, Губковидную Энцефалопатию крупного рогатого скота, Хроническое Истощение, Болезнь Крейтцфельда-Якоба, Новую Разновидность Болезни Крейтцфельда-Якоба, Скрепи или Трансмиссивную Лобковую Энцефалопатию;</p>	<p>existing governmental or regulatory standards;</p> <p>b) Changes in governmental regulations or public perceptions with respect to the safety of any <i>Insured Product(s)</i>;</p> <p>b) Illegal act(s) except for <i>Governmental Recall, Malicious Product Tampering</i> or <i>Accidental Contamination</i> committed by:</p> <p>i. <i>Employees of the Insured other than the Insured's directors, officers or trustees; or</i></p> <p>ii. <i>any non-Insured;</i></p> <p>2.8. Any <i>Product Recall</i> or <i>Governmental Recall</i> arising out of:</p> <p>a) Bioengineering, genetic engineering or genetic modification of any <i>Insured Food Product(s)</i>;</p> <p>b) Hormone treatment of any <i>Insured Food Product(s)</i>;</p> <p>c) Irradiation of any <i>Insured Food Product(s)</i>;</p> <p>d) Transmissible Spongiform Encephalopathy (TSE), including, but not limited to Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE), Chronic Wasting Disease (CWD), Creutzfeldt-Jakob Disease, New Variant Creutzfeldt-Jakob Disease (nv-CJD), Scrapie or Transmissible Mink Encephalopathy;</p>
--	---

<p>д) Действия канцерогенных веществ, даже несмотря на то, что данные канцерогенные вещества также могут иметь и неканцерогенный эффект;</p> <p>2.9. Асбест;</p> <p>2.10. Событие (я) или обстоятельство (а):</p> <p>а) о которых Страхователь, Работник, должностное лицо или директор Страхователя заведомо были осведомлены или предполагаемо были осведомлены до начала срока действия страхования;</p> <p>б) которые произошли после того, как Страхователь, Работник, должностное лицо или директор Страхователя узнал о Дефекте или отклонении в производстве, подготовке или изготовлении Застрахованного Продукта (ов) или обстоятельство (а), которые которые привели или могут привести к такому отклонению или Дефекту, и Страхователь не предпринял или не предпринимает обоснованных корректирующих действий;</p> <p>в) в отношении которых Страхователь обоснованно предполагал, что они могут привести к Убытку в соответствии с настоящим Договором страхования;</p> <p>2.11. Управляемую или неуправляемую ядерную реакцию, радиацию или радиоактивное заражение (за исключением случаев радиоактивного заражения намеренно нацеленного на Застрахованный Продукт (ы)), или произошедшими вследствие любого действия или условия, связанного с вышеуказанным, вне зависимости, является ли такой убыток прямым или косвенным, немедленным или отдалённым по времени, частично или полностью вызванным или относящимся к Страховому Случаю;</p>	<p>е) Carcinogens, regardless or whether such carcinogens are shown to have other non-carcinogenic effects;</p> <p>2.9. Asbestos;</p> <p>2.10. Matter which:</p> <p>a) an <i>Insured, Employee</i>, officer or director of the <i>Insured</i> had actual or constructive knowledge of prior to the Policy inception date;</p> <p>b) occurs after an <i>Insured, Employee</i>, officer or director of the <i>Insured</i> has knowledge of a <i>Defect</i> or deviation in the production, preparation or manufacturing of <i>Insured Product(s)</i>, or circumstance(s) which have or are reasonably likely to result in such deviation or <i>Defect</i>, and the <i>Insured</i> fails to take reasonable corrective action;</p> <p>c) an <i>Insured</i> could have reasonably expected to produce a <i>Loss</i> under this Policy;</p> <p>2.11. Nuclear reaction or nuclear radiation or radioactive contamination (except a radioactive tampering specifically aimed at the <i>Insured Product(s)</i>), all whether controlled or uncontrolled, or resulting from any act or condition incident to any of the foregoing, whether such <i>Loss</i> be direct or indirect, proximate or remote, or be in whole or in part caused by, contributed to, or aggravated by an <i>Insured Event</i> or otherwise;</p>
--	--

<p>2.12. Любое немедленное или отдалённое по времени, прямое или косвенное последствие всякого рода военных действий, маневров или военных мероприятий и их последствий, гражданской войны, народных волнений и забастовок, революций, незаконных актов каких-либо политических организаций и лиц, действующих в связи с ними, действий и распоряжений военных властей, диктаторских режимов;</p>	<p>2.12. Proximate or remote consequence, whether direct or indirect, of war, invasion, hostilities (whether war be declared or not), civil war, rebellion, revolution, insurrection, or military or usurped power;</p>
<p>2.13. Любой отзыв, инициированный вследствие невозможности достигнуть Застрахованным Продуктом (ми) своей намеченной цели, включая любое нарушение гарантийных обязательств пригодности, как письменных, так и предполагаемых;</p>	<p>2.13. Any recall that is initiated due to the failure of <i>Insured Product(s)</i> to accomplish their intended purpose, including any breach of warranty of fitness, whether written or implied;</p>
<p>2.14. Любой отзыв, инициированный вследствие истечения срока годности Застрахованного Продукта (ов);</p>	<p>2.14. Any recall that is initiated due to the expiration of the designated life of the <i>Insured Product(s)</i>;</p>
<p>2.15. Любой отзыв Застрахованного Продукта (ов), продажа/реализация которых была запрещена на рынке любым полномочным государственным или регулятивным органом до начала Срока Страхования, или которые были проданы или реализованы Страхователем после таких предписаний государственного или регулятивного органов;</p>	<p>2.15. Any recall of any <i>Insured Product(s)</i> that has been banned from the market by any authorized governmental or regulatory body prior to the Period of Insurance or distributed or sold by the <i>Insured</i> subsequent to any governmental or regulatory ban;</p>
<p>2.16. Событие или Судебные разбирательства, инициированные самим Страхователем или от его имени против любого другого Страхователя (ей);</p>	<p>2.16. Matter or <i>Legal Proceedings</i> made or brought by or on behalf of any <i>Insured</i> against any other <i>Insured(s)</i>;</p>
<p>2.17. Любой отзыв, связанный с нарушением авторских прав, патентов, коммерческой тайны, фирменного наименования или торговой марки;</p>	<p>2.17. Any recall due to copyright, patent, trade secret, trade dress or trademark infringements;</p>
<p>2.18. Любой отзыв, когда Страхователь принял ответственность по договору или соглашению. Данное исключение не относится к случаям</p>	<p>2.18. Any recall where the <i>Insured</i> has assumed liability in a contract or agreement. This exclusion does not apply to liability for damages that the <i>Insured</i></p>

<p>ответственности за убытки, которые Страхователь понес бы в отсутствие такого договора или соглашения;</p> <p>2.19. Любые затраты, связанные с расходами по дизайну или модернизации, конструированию или ре-инжинирингу Застрахованного Продукта (ов);</p> <p>2.20. Загрязнение почвы, грунтовых вод, флоры и/или фауны.</p>	<p>would have had in the absence of the contract or agreement;</p> <p>2.19. Any costs associated with the expense to design or redesign, engineer or re-engineer any <i>Insured Product(s)</i>;</p> <p>2.20. Contamination of soil, groundwater, flora and/or fauna.</p>
<p><b>УСЛОВИЯ, УСТАНОВЛЕННЫЕ ДЛЯ РАЗДЕЛА «ОТЗЫВ ПРОДУКЦИИ»</b></p>	<p><b>CONDITIONS SPECIFIC TO PRODUCT RECALL SECTION</b></p>
	<p>For the avoidance of doubt, this coverage Section is subject otherwise to the Conditions of the Policy.</p>
<p><b>3.1. ИНОЕ СТРАХОВАНИЕ</b></p> <p>Страхователь вправе заключить другой договор страхования:</p> <p>а) свыше Лимита Ответственности, указанного в настоящем Разделе без относительно к этому Разделу, при условии, что Страховщик письменно уведомлен о таком другом договоре страхования после его заключения Страхователем. Наличие такого договора страхования не будет уменьшать размер лимита ответственности Страховщика по настоящему Разделу;</p> <p>б) на тех же самых условиях, что и в настоящем Разделе, если Франшиза, указанная в настоящем Разделе, остается незастрахованной. Страхование по настоящему Разделу будет первичным во всех случаях, кроме тех случаев, когда подобные риски покрывает полис, выпущенный страховщиком, иным нежели группа компаний Чартис.</p>	<p><b>3.1. EXCESS AND OTHER INSURANCE:</b></p> <p>The <i>Insured</i> may purchase other insurance:</p> <p>a) over the Limit of Liability set forth in this Section without prejudice to this Section, provided that the Company is notified in writing of the details of such other excess insurance at the time such other insurance is acquired. The existence of such other insurance, if any, will not reduce the Company's liability under this Section;</p> <p>b) written on the same terms and conditions as this Section provided the <i>Deductible</i> described herein remains uninsured. The insurance provided under this Section will be primary in all instances except where a policy issued by a NON-AIG insurer exists covering similar exposures.</p>
<p><b>3.2. ЛИМИТЫ ОТВЕТСТВЕННОСТИ</b></p> <p>Ответственность Страховщика ограничивается размером лимитов, указанных в Договоре страхования по данному Разделу.</p> <p>По Расходам Третьих Лиц на Отзыв Продукции установлен сублимит в размере 25 (двадцать пять) процентов от совокупного/агрегатного лимита по</p>	<p><b>3.2. LIMITS OF LIABILITY:</b></p> <p>The Company's liability hereunder will be limited to the amounts stated herein.</p> <p><i>Third Party Product Recall Costs Sublimit:</i> 25% of Annual Endorsement Aggregate.</p>



<p>данному виду страхования.</p> <p>Лимит ответственности является совокупным/агрегатным лимитом, в рамках которого Страховщик несет ответственность в отношении всех Убытков всех Страхователей по данному Разделу, которые были обнаружены и о которых Страховщик был уведомлен в течение Срока Действия Договора в соответствии с условиями, указанными в данном Разделе.</p> <p>Убытки, о которых Страховщик был уведомлен в течение 30 (тридцати) дней после истечения Срока Действия Договора, также будут учитываться в качестве убытков, заявленных в течение Срока Действия Договора, и подпадать под совокупный Лимит Ответственности по данному Разделу.</p> <p>Все расходы и издержки являются частью Убытка и уменьшают размер совокупного Лимита Ответственности по Убытку.</p>	<p>The Limit of Liability is the total aggregate limit of the Company's liability for all <i>Losses</i> of all <i>Insureds</i> under this Section combined discovered and reported during the Period of Insurance in accordance with the terms herein.</p> <p>Additionally, <i>Losses</i> reported up to thirty (30) days after expiry of the Policy will also be considered reported during the Period of Insurance and will also be subject to the aggregate Limit of Liability.</p> <p>All expenses and costs are part of <i>Loss</i> and are subject to, and erode, the total aggregate Limit of Liability for <i>Loss</i>.</p>
---	---

Закрытое акционерное общество «Страховая компания Чартис» в лице \_\_\_\_\_, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем Страховщик, и \_\_\_\_\_, в лице Генерального директора \_\_\_\_\_, действующего на основании \_\_\_\_\_, именуемый в дальнейшем Страхователь, также именуемые в дальнейшем Стороны, заключили настоящий Договор страхования расходов по отзыву продукции, далее Договор, на нижеследующих условиях / CJSC "Chartis", represented by \_\_\_\_\_, acting under the Charter, hereinafter referred to as the Insurer, and \_\_\_\_\_ represented by Director General \_\_\_\_\_, acting on under \_\_\_\_\_, hereinafter referred to as the Insured, also hereinafter referred to as the Parties, hereby concluded Product Recall Insurance Contract, hereinafter the Contract, on the terms and conditions hereinafter provided:

**ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА:**

**SUBJECT OF THE CONTRACT:**

Страхователь обязуется в указанный срок оплатить страховую премию и соблюдать условия настоящего договора, а Страховщик обязуется при наступлении страхового случая выплатить страховое возмещение в соответствии с условиями договора /**In return for the payment of the premium, and subject to all the terms of this policy, the Insurer agrees to provide the Insured with the insurance as stated in this policy.**

**ПОЛИС №:**

POLICY No.

**СТРАХОВАТЕЛЬ:**

THE INSURED

**ОПИСАНИЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ:**

BUSINESS DESCRIPTION:

**ОБЪЕКТ СТРАХОВАНИЯ:**

OBJECT OF INSURANCE

Объектом страхования являются не противоречащие законодательству Российской Федерации имущественные интересы Страхователя, связанные с убытками (расходами, издержками), вызванными отзывом Застрахованных Продуктов, изготовленных и реализованных Страхователем, и несением Страхователем иных связанных с ним дополнительных расходов / The objects of insurance under the present Contract are legal interests of the Insured relating to his possible losses (expenditures, costs) occurred as a result of recall of the manufactured and distributed Insured Product(s) and additional expenses due to recall

**ПЕРИОД СТРАХОВАНИЯ:**

PERIOD OF INSURANCE

Срок действия договора страхования /**Insurance Term**

Страхование, предусмотренное настоящим Договором, вступает в силу с \_\_\_\_\_ и действует по \_\_\_\_\_, оба дня включительно / The insurance coverage is valid from \_\_\_\_\_ and till \_\_\_\_\_, both days inclusive.

Период страхования может быть продлен по соглашению сторон с уплатой дополнительной страховой премии / Period of insurance can be extended upon the mutual agreement of the Parties subject to additional premium to be paid accordingly.

**ЛИМИТЫ ОТВЕТСТВЕННОСТИ:**

LIMITS OF LIABILITY

Страховая сумма/ Sum Insured

Лимит по каждому страховому случаю и совокупный лимит по страхованию отзыва продукции / Each and Every Occurrence and Aggregate Limit in respect of Product Recall Insurance

**УСЛОВИЯ СТРАХОВАНИЯ:**

POLICY WORDING:

Страхование осуществляется в соответствии с / The insurance coverage is provided in accordance with:

- «Правила страхования продукции от порчи» ЗАО «Чартис» / Contaminated Products Insurance Coverage Form of CJSC "Chartis"
- Полисные условия страхования расходов по отзыву продукции Правил страхования продукции от порчи ЗАО «Чартис» / Food recall Endorsement of Contaminated Products Insurance Coverage Form of CJSC "Chartis".

**ТЕРРИТОРИЯ:**

TERRITORY

**ЮРИСДИКЦИЯ:**

JURISDICTION

**БЕЗУСЛОВНАЯ ФРАНШИЗА:**

DEDUCTIBLE

**ЗАЯВЛЕННЫЙ ГОДОВОЙ**

**ОБОРОТ:**

DECLARED ANNUAL TURNOVER

[\[1\]](#)

**СТАВКА:**

RATE:

**ГОДОВАЯ ПРЕМИЯ:**

ANNUAL PREMIUM

При неуплате (неполной оплате) страховой премии в срок до \_\_\_\_\_ Договор считается несостоявшимся, права и обязанности Сторон по нему не возникают, страховое возмещение по Договору не подлежит выплате ни по каким событиям, даже если они соответствуют определению страхового случая / **If the premium is not paid (or paid incompletely) till \_\_\_\_\_ the Contract is considered to be aborted, the rights and obligations of the Parties under the Contract do not arise, insurance indemnity under the Contract is not subject to be paid under any cases, whether they are referred to as insurance cases or not.**

Несмотря на то, что суммы в данном полисе указаны в долларах США, все расчеты между российскими юридическими лицами по суммам, выраженным в долларах США, осуществляются в рублях по курсу Банка России на день платежа / **Notwithstanding that the amounts under the Contract are expressed in US Dollars, all the payments under the Contract between Russian entities will be effected in Rubles at the rate of exchange of the Bank of Russia effective on the date of payment.**

**Служба консультационной поддержки**

При возникновении события, которое может привести к отзыву застрахованного по Договору продукта (ов), Страхователь должен обратиться в круглосуточную службу консультационной поддержки (далее – Служба) по телефону +1-713-260-5500. После с вами свяжется специалист независимой консалтинговой компании в области управления кризисными ситуациями. Специалисты независимой консалтинговой компании в области управления кризисными ситуациями работают по всему миру, 24 часа в день, 7 дней в неделю с целью оказания поддержки, консультирования на случай наступления кризисных ситуаций (отзыв продукции) специально для клиентов компаний групп Чартис. На момент звонка в Службу Страхователь должен иметь при себе номер Полиса / Договора страхования. Звонок в службу консультационной поддержки не освобождает Страхователя от обязанности уведомления Страховщика в течение 24 часов в письменной форме по факсу +7 (495) 935-89-52

**CRISIS CENTRE HOTLINE**

In the event of an incident that may be covered under the terms of the policy, contact the CRISIS CENTRE HOTLINE via +1-713-260-5500. You will then be contacted by an independent specialist crisis management consultant company. The crisis management consultants are available globally, 24 hours a day, 7 days a week on a priority basis to advise, assist and respond to emergency situations involving Chartis Crisis Management policy holders world-wide. Please have the insurance policy number when calling. Notification to the CRISIS CENTRE HOTLINE is independent of, and does not supersede, policy requirements of notice to the Insurer in writing by fax +7 (495) 935-89-52 within 24 hours.

Текст настоящего договора (полиса) составлен на русском и английском языках. В случае противоречий между текстом на русском и английском языках, текст на русском языке имеет преимущественную силу/**The present contract (policy) is written in Russian and English. In case of a conflict between Russian and English the Russian text shall prevail.**

**«Правила страхования гражданской ответственности изготовителей и продавцов товара, исполнителей работ (услуг)», «Правила страхования продукции от порчи» и Полисные условия страхования расходов по отзыву продукции «Правил страхования продукции от порчи» ЗАО «Чартис» приложены к настоящему Договору и Страхователем получены / “Products and Completed Operations Liability Coverage Form”, “Contaminated Products Insurance Coverage Form” and “Product Recall Endorsement of Contaminated Products Insurance Coverage Form of CJSC “Chartis” are attached to this Contract and received by the Insured.**

**С условиями страхования ознакомлен / Accepted by:**

Дата /Date: «\_\_» \_\_\_\_\_

«\_\_» \_\_\_\_\_

М.П.  
От имени и по поручению \_\_\_\_\_ /  
\_\_\_\_\_ Authorized Representative

М.П.  
От имени и по поручению ЗАО «Чартис»

Лицензия С № 3947 77 от 4 сентября 2009 года  
Выдана Федеральной службой страхового надзора РФ

БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ:

БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ:

ИНН: 7710541631  
Расчетный счет № 40701810900701264053  
Банк: ЗАО КБ «Ситибанк», Москва  
БИК 044525202  
Корреспондентский счет № 30101810300000000202